

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 maart 2009

**HOORZITTINGEN
GEDACHTEWISSELING**

De dreiging van nucleaire proliferatie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **François-Xavier de DONNEA**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 mars 2009

**AUDITIONS
ÉCHANGE DE VUES**

La menace de prolifération nucléaire

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **François-Xavier de DONNEA**

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Hilde Vautmans

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Inge Vervotte
MR Xavier Baeselen, François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme
PS André Flahaut, Patrick Moriau
Open Vld Herman De Croo, Hilde Vautmans
VB Alexandra Colen, Francis Van den Eynde
sp.a Bruno Tuybens, Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen! Wouter De Vriendt
cdH Georges Dallemagne
N-VA Bart De Wever

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Ingrid Claes, Gerald Kindermans, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçın
François Bellot, Corinne De Permentier, Pierre-Yves Jeholet, Olivier Maingain
Guy Coëme, Jean Cornil, Yvan Mayeur
Katia della Faille de Leverghem, Willem-Frederik Schiltz, Geert Versnick
Rita De Bont, Peter Logghe, Bruno Valkeniers
Hans Bonte, Maya Detiège, N
Meyrem Almaci, Juliette Boulet
Christian Brotcorne, Brigitte Wiaux
Jan Jambon, N

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

LDD Martine De Maght

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD

I. HOORZITTINGEN	4
A. Hoorzitting met Z.E. heer Mahmoud Karem, ambassadeur van de Arabische Republiek Egypte	4
1. Uiteenzetting	4
2. Gedachtewisseling met de leden	7
B. Hoorzitting met Z.E. heer Vadim Lukov, ambassadeur van de Russische Federatie	8
1. Uiteenzetting	8
2. Gedachtewisseling met de leden	23
C. Hoorzitting met Z.E. heer Konstantin Zhigalov, ambassadeur van de Republiek Kazachstan	24
Uiteenzetting	24
D. Hoorzitting met Z.E. heer Dominique Boche, ambassadeur van de Franse Republiek	29
1. Uiteenzetting	29
2. Gedachtewisseling met de leden	37
E. Hoorzitting met Z.E. heer Ali Asghar Soltanieh, ambassadeur van de Islamitische Republiek Iran	37
1. Uiteenzetting	37
2. Gedachtewisseling met de leden	42
F. Hoorzitting met mevrouw Zhang Qiyue, ambassadrice van de Volksrepubliek China	45
1. Uiteenzetting	45
2. Gedachtewisseling met de leden	48
G. Hoorzitting met de heer Saeed Khalil, ambassadeur van de Islamitische Republiek Pakistan	49
1. Uiteenzetting	49
2. Gedachtewisseling met de leden	55
H. Hoorzitting met de heer Nigel Bowie, zaakgelastigde van het Verenigd Koninkrijk	56
1. Uiteenzetting	56
2. Gedachtewisseling met de leden	62
II. GEDACHTEWISSELING MET DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, DE HEER KAREL DE GUCHT	63
A. Uiteenzetting door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht	63
B. Gedachtewisseling met de leden	72

SOMMAIRE

I. AUDITIONS	4
A. Audition de S.E. M. Mahmoud Karem, ambassadeur de la République arabe d'Égypte	4
1. Exposé	4
2. Échange de vues avec les membres	7
B. Audition de S.E. M. Vadim Lukov, ambassadeur de la Fédération de Russie	8
1. Exposé	8
2. Échange de vues avec les membres	23
C. Audition de S.E. M. Konstantin Zhigalov, ambassadeur de la République du Kazakhstan	24
Exposé	24
D. Audition de S.E. M. Dominique Boche, ambassadeur de la République française	29
1. Exposé	29
2. Échange de vues avec les membres	37
E. Audition de S.E. M. Ali Asghar Soltanieh, ambassadeur de la République islamique d'Iran	37
1. Exposé	37
2. Échange de vues avec les membres	42
F. Audition de Mme Zhang Qiyue, ambassadrice de la République populaire de Chine	45
1. Exposé	45
2. Échange de vues avec les membres	48
G. Audition de S.E. M. Saeed Khalil, ambassadeur de la République islamique du Pakistan	49
1. Exposé	49
2. Échange de vues avec les membres	55
H. Audition de M. Nigel Bowie, chargé d'affaires du Royaume-Uni	56
1. Exposé	56
2. Échange de vues avec les membres	62
II. ECHANGE DE VUES AVEC M. KAREL DE GUCHT, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES	63
A. Exposé de M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires Étrangères M. Karel De Gucht	63
B. Échange de vues avec les membres	72

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft drie vergaderingen gewijd aan de dreiging van nucleaire proliferatie.

Tijdens de eerste twee vergaderingen op 28 november 2007 heeft de commissie een hoorzitting gehouden met:

– Z. E. de heer Mahmoud KAREM, ambassadeur van de Arabische Republiek Egypte;

– Z. E. de heer Vadim LUKOV, ambassadeur van de Russische Federatie;

– Z. E. de heer Konstantin ZHIGALOV, ambassadeur van de Republiek Kazachstan;

– Z. E. de heer Dominique BOCHE, ambassadeur van de Franse Republiek;

– Z. E. de heer Ali Asghar SOLTANIEH, ambassadeur van de Islamitische Republiek Iran bij het IAEA;

– H. E. mevrouw ZHANG Qiyue, ambassadrice van de Volksrepubliek China;

– Z. E. de heer Saeed KHALID, ambassadeur van de Islamitische Republiek Pakistan;

– de heer Nigel BOWIE, zaakgelastigde van het Verenigd Koninkrijk.

Op 27 januari 2009 heeft de commissie – uitgebreid met de commissie voor de Landsverdediging – een gedachtewisseling gehad over hetzelfde thema met de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken.

I.— HOORZITTINGEN

A. Hoorzitting met Z. E. de heer Mahmoud Karem, ambassadeur van de Arabische Republiek Egypte

1. Uiteenzetting (gehouden in het Engels)

Het voorstel om van het Midden-Oosten een kernwapenvrije zone te maken, gaat terug tot de Yom Kippooroorlog van 1973. De situatie was toen dusdanig geëvolueerd dat de betrekkingen tussen de Verenigde Staten en de Sovjetunie ernstig verstoord dreigden te raken.

Ingevolge die gebeurtenissen stelden Iran en Egypte in 1974 voor in de regio een kernwapenvrije zone tot stand te brengen; dat voorstel kreeg de steun van de

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré trois réunions au thème de la menace de prolifération nucléaire.

Lors des deux premières réunions, qui ont eu lieu le 28 novembre 2007, la commission a procédé à l'audition de:

– S.E.M. Mahmoud KAREM, ambassadeur de la République arabe d'Egypte;

– S.E.M. Vadim LUKOV, ambassadeur de la Fédération de Russie;

– S.E.M. Konstantin ZHIGALOV, ambassadeur de la République du Kazakhstan;

– S.E.M. Dominique BOCHE, ambassadeur de la République française;

– S.E.M. Ali Asghar SOLTANIEH, ambassadeur de la République islamique d'Iran auprès de l'AIEA;

– S.E.M. Mme ZHANG Qiyue, ambassadrice de la République populaire de Chine;

– S.E.M. Saeed KHALID, ambassadeur de la République islamique du Pakistan;

– M. Nigel BOWIE, chargé d'affaires du Royaume Uni.

Le 27 janvier 2009, la commission – à laquelle s'était jointe la commission de la Défense nationale – a eu un échange de vues sur le même thème avec le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

I.— AUDITIONS

A. Audition de S.E. M. Mahmoud Karem, ambassadeur de la République arabe d'Egypte

1. Exposé (prononcé en anglais)

La proposition de faire du Moyen-Orient une zone exempte d'armes nucléaires puise son origine dans la guerre du Kippour de 1973. La situation était alors devenue telle que les relations entre les États-Unis et l'URSS risquaient de se dégrader fortement.

Suite à ces événements, l'Iran et l'Egypte proposèrent en 1974 de mettre en place dans la région une zone exempte d'armes nucléaires. Cette proposition fut

Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, die op 9 december 1974 eenparig Resolutie 3263 (XXIX) aannam. Sindsdien neemt de Algemene Vergadering jaarlijks resoluties aan waarin tot de oprichting van een dergelijke zone wordt opgeroepen alsmede, sedert 1979, resoluties die ertoe strekken de dreiging van nucleaire proliferatie in de regio af te wenden.

In 1990 stelde president Mubarak een nieuw initiatief voor om van het Midden-Oosten een zone te maken die vrij is van massavernietigingswapens. Dat voorstel komt neer op een bijgewerkte versie van de oorspronkelijke resolutie van 1974, waarbij aan de kernwapens ook de chemische en biologische wapens werden toegevoegd.

Het initiatief dat president Mubarak in 1990 heeft genomen, werd voorgesteld in Bagdad. Dat is bijzonder veelbetekenend, want precies de Irakese delegatie had zich als enige tegen een dergelijk voorstel verzet.

De krachtlijnen van het voorstel om van het Midden-Oosten een kernwapenvrije zone te maken

De essentie van de oorspronkelijke resolutie was de Staten in het Midden-Oosten ertoe te brengen te verklaren dat ze zich er wederzijds van zouden onthouden kernwapens en nucleaire explosieven te vervaardigen, te verwerven of op enigerlei wijze te bezitten.

Het tweede beginsel beoogde de Staten die partij waren bij de overeenkomst te vragen, elke vorm van opslag van kernwapens op hun grondgebied ten behoeve van derde Staten te weigeren, de aanwezigheid van IAEA-inspecteurs te aanvaarden, hun steun toe te zeggen aan de oprichting van een kernwapenvrije zone, alsmede hun verklaringen bij de Veiligheidsraad neer te leggen, om er nadien rekening mee te kunnen houden.

Dat voorstel beklemtoonde bovendien de noodzaak passende maatregelen te nemen inzake het verbod militaire aanvallen uit te voeren op nucleaire installaties. Dat vaak veronachtzaamde punt is van wezenlijk belang. Toen de Verenigde Staten in 1991 in het kader van de Desert Storm-operatie een gerichte aanval uitvoerden om de kernreactor van Osirak definitief te vernietigen, was die reactor niet in werking, waardoor aldus het ergste kon worden voorkomen. Die aanval had evenwel een volstrekt andere wending kunnen nemen indien de reactor nog in werking was geweest.

Mettertijd is de oorspronkelijke tekst, dankzij de groeiende steun voor die resolutie, aangevuld met nieuwe elementen, inzonderheid met het oog op een

soutenue par l'Assemblée générale des Nations Unies qui adopta le 9 décembre de cette année, par consensus, la résolution 3263 (XXIX). Depuis, l'Assemblée générale adopte chaque année des résolutions appelant à la création d'une telle zone et, depuis 1979, des résolutions visant à écarter le risque de prolifération nucléaire dans la région.

En 1990, M. le Président Moubarak présenta une nouvelle initiative afin de faire du Moyen-Orient une zone exempte d'armes de destruction massive. Cette proposition constitue une mise à jour de la résolution initiale de 1974 en joignant aux armes nucléaires, les armes chimiques et biologiques.

L'initiative de 1990 de M. Moubarak a été présentée à Bagdad, ce qui est particulièrement significatif, car la seule délégation qui était alors opposée à une telle proposition était justement la délégation irakienne.

Les éléments de la proposition en vue d'établir une zone exempte d'armes nucléaires au Moyen-Orient

L'idée centrale de la résolution initiale était d'amener les États du Moyen-Orient à déclarer qu'ils s'abstiendraient, sur une base réciproque, de produire, acquérir ou, de quelque façon que ce soit, posséder des armes nucléaires, de même que des engins explosifs nucléaires.

Le second principe visait quant à lui à demander aux États parties de refuser tout dépôt d'armes nucléaires sur leur territoire au profit d'un État tiers, d'accepter la présence d'inspecteurs de l'AIEA, d'affirmer leur soutien à l'établissement d'une zone exempte d'armes nucléaires et de déposer leurs déclarations au Conseil de sécurité pour qu'elles puissent être prises en compte ultérieurement.

Cette proposition mettait également en avant la nécessité de prendre des mesures appropriées vis-à-vis de la prohibition d'attaques militaires contre des installations nucléaires. Ce point, souvent négligé, est d'une réelle importance. Lorsque les États-Unis avaient effectué en 1991, dans le cadre de l'opération «Tempête du désert», une attaque ciblée en vue de détruire définitivement le réacteur nucléaire d'Osirak, ce dernier était inactif, permettant ainsi d'éviter le pire. Cette opération aurait pu toutefois prendre une tout autre tournure si le réacteur avait encore été en activité.

Au fil du temps et du support croissant qu'a connu cette résolution, des éléments nouveaux sont venus compléter le texte initial, notamment en vue d'une

samenwerking met Israël. Aldus werd vastgelegd dat elk controleproces dat op het grondgebied van een Staat wordt verricht, door de beide betrokken partijen moet kunnen worden nagegaan. Een tweede ingediende wijziging verplicht, in afwachting van de oprichting van een kernwapenvrije zone, de Staten die partij zijn, er zich bij wege van een verklaring toe te verbinden alle nucleaire activiteit onder IAEA-toezicht te plaatsen. Ten slotte werd bevestigd dat de Staten die partij zijn er tijdens die overgangperiode mee instemmen geen kernwapens of nucleaire explosieven te ontwikkelen, te vervaardigen, te testen of te verwerven, noch te tolereren dat derde Staten op hun grondgebied kernwapens of nucleaire explosieven stationeren.

De huidige toestand

Vandaag kan men niet om de vaststelling heen dat Israël jammer genoeg de desbetreffende resolutie nog altijd niet heeft willen ondertekenen.

Dit jaar werd op de algemene IAEA-conferentie een resolutie ingediend betreffende het zenden van inspecteurs naar het Midden-Oosten. Hoewel die resolutie van technische aard is, wijkt ze niet sterk af van de hierboven aangehaalde resolutie. Hoewel binnen de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties altijd eensgezindheid heeft bestaan over die diverse resoluties, hebben België en sommige andere Europese Staten ditmaal beslist zich te onthouden. Die beslissing is betreurenswaardig, want het is belangrijk dat België, door het voorstel aan te nemen, zijn steun toezegt aan de oprichting van een kernwapenvrije zone in het Midden-Oosten en aan de vreedzame aanwending van kernenergie.

Meerdere westerse Staten vinden het jammer dat geen vooruitgang wordt geboekt inzake non-proliferatie en ontwapening in het Midden-Oosten. Bij de analyse van de huidige toestand zouden op dat vlak evenwel diverse aspecten in aanmerking moeten worden genomen, zoals met name het feit dat sommigen het ABM-Verdrag (waarbij ABM staat voor Anti Ballistic Missile) van 1972 hebben opgeschort, dat het Verdrag over biologische wapens niet ten uitvoer wordt gelegd, dat de Staten die kernwapens bezitten (meer bepaald het Verenigd Koninkrijk) geen verbintenissen aangaan in het kader van artikel 6 van het Non-proliferatieverdrag, dat antisatellietwapens de ruimte worden ingestuurd, alsmede dat in Centraal-Europa een antiraketschild wordt uitgebouwd.

Desalniettemin moeten ook positieve punten worden beklemtoond. De Arabische wereld heeft onlangs namelijk een aantal voorstellen gedaan die waarschijnlijk zouden kunnen uitmonden in een vorm van regionale

collaboration avec Israël. C'est ainsi qu'il a été fixé que tout processus de vérification effectué sur le territoire d'un État doit pouvoir être vérifié par les deux parties concernées. Un second point présenté impose aux États parties, en l'attente de la mise en place d'une zone exempte d'armes nucléaires, de s'engager par voie de déclaration à placer toute activité nucléaire sous le contrôle d'inspecteurs de l'AIEA. Il a enfin été réaffirmé que lors de cette période transitoire les États parties acceptent de ne pas développer, produire, tester ou acquérir d'armes ou d'engins explosifs nucléaires et de ne pas tolérer le stationnement d'armes ou d'engins explosifs nucléaires d'États tiers sur leur territoire.

La situation actuelle

À ce jour, force est tout d'abord de constater qu'Israël n'a malheureusement toujours pas voulu signer la résolution en question.

Une résolution a été présentée cette année à la conférence générale de l'AIEA concernant l'envoi d'inspecteurs au Moyen-Orient. Bien que de nature technique, elle n'est pas très éloignée de la résolution présentée ci-dessus. Alors que ces différentes résolutions ont toujours fait l'objet d'un consensus au sein de l'Assemblée générale des Nations Unies, la Belgique et certains autres États européens ont décidé cette fois-ci de s'abstenir. Cette décision est regrettable, car il est important que la Belgique, en votant la proposition, marque son soutien à l'établissement d'une zone exempte d'armes nucléaires au Moyen-Orient, ainsi qu'à l'utilisation pacifique de l'énergie atomique.

Différents États occidentaux regrettent l'absence de progrès dans le domaine de la non-prolifération et du désarmement au Moyen-Orient. À ce titre, différents éléments devraient toutefois être pris en compte dans l'analyse de la situation actuelle, tels que notamment la suspension du Traité ABM (anti missiles balistiques) de 1972 par certains, l'absence de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction des armes biologiques, l'absence d'engagements de la part des États dotés de l'arme nucléaire, en particulier le Royaume-Uni, dans le cadre de l'article 6 du Traité de non-prolifération, l'introduction d'armes anti-satellites dans l'espace ou encore la mise en place d'un bouclier antimissile en Europe centrale.

Il convient toutefois de mettre également certains points positifs en avant. C'est ainsi que le monde arabe a fait récemment un certain nombre de propositions qui pourraient probablement aboutir à une forme de

samenwerking inzake de vreedzame aanwending van kernenergie. Er zij op gewezen dat uraniumproducent Urenco in samenwerking met het IAEA een belangrijke rol zou kunnen spelen bij dat vraagstuk.

Hoewel nog geen kernwapenvrije zone kon worden ingesteld, zullen de inspanningen in die zin dus worden voortgezet. De oprichting van een dergelijke zone wordt meer en meer als cruciaal erkend. Sedert het Verdrag inzake Antarctica zijn nog veel andere verdragen in die zin ondertekend, zoals het Verdrag van Tlatelco voor Latijns-Amerika en het Caraïbisch gebied, het Verdrag van Bangkok voor de ASEAN-landen, het Verdrag van Pelindaba voor het Afrikaanse continent, het Verdrag van Rarotonga voor de Stille Oceaan, de status van Mongolië als kernwapenvrije zone, alsook de kernwapenvrije zone die Kazachstan, Turkmenistan, Tadjikistan, Kirgizië en Oezbekistan omvat. Over laatstgenoemd initiatief zij erop gewezen dat de Verenigde Staten ertegen gekant waren dat Iran het verdrag zou ondertekenen. Die beslissing is bijzonder betreurenswaardig, want de hele wereld was een veiliger plaats geweest indien Iran deel had kunnen uitmaken van die zone.

2. Gedachtewisseling met de leden

De heer François-Xavier de Donnea (MR) merkt op dat zodra de president van een Staat met nucleaire ambities ermee dreigt een andere Staat te vernietigen, het volkomen begrijpelijk is dat sommigen angst hebben voor een volledige ontwapening, temeer indien de Staat in kwestie een aantal fanatici telt die tot zelfmoordaan-slagen bereid zijn.

De heer Christian Brotcorne (cdH) is verbaasd dat de Verenigde Staten weigeren Iran toe te laten tot de kernwapenvrije zone in Centraal-Azië. Hoe zit dat precies?

De ambassadeur onderstreept in verband met de eerste opmerking dat de zaak gevoelig ligt voor de Arabische bevolking: sommige Staten wordt het onvervreemdbare recht ontzegd kernenergie voor vreedzame doeleinden aan te wenden, maar niemand heeft het moeilijk met de Israëliëse kerncentrale van Dimona, die intussen verouderd is en waar zich al ongevallen hebben voorgedaan. Het zou de Arabische wereld geruststellen mocht die kerncentrale onder toezicht van het IAEA worden gesteld.

Aangaande de weigering van de Verenigde Staten om Iran tot de kernwapenvrije zone Centraal-Azië toe te laten, geeft de spreker aan dat dit in de eerste plaats een gemiste kans is om Iran bij de zaak te betrekken.

coopération régionale dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. Il faut noter que le producteur d'uranium Urenco pourrait jouer un rôle intéressant, en collaboration avec l'AIEA, dans le cadre de cette problématique.

Dès lors, bien qu'une zone exempte d'armes nucléaires n'ait pu encore être établie, les efforts en ce sens vont continuer. De plus en plus, l'établissement d'une telle zone est reconnu comme essentiel. Depuis le Traité de l'Antarctique, de nombreux autres traités ont été signés en ce sens, tels que le Traité de Tlatelco pour l'Amérique latine et les Caraïbes, le Traité de Bangkok pour l'association des nations du Sud-est asiatique, le Traité de Pelindaba pour le continent africain, le Traité de Rarotonga sur l'océan pacifique, le Statut de zone exempte d'armes nucléaires de la Mongolie, de même que la zone exempte d'armes nucléaires d'Asie centrale regroupant le Kazakhstan, le Turkménistan, le Tadjikistan, le Kirghizistan et l'Ouzbékistan. Concernant cette dernière initiative, il convient de noter que les États-Unis se sont opposés à ce que l'Iran signe le traité. Cette décision est particulièrement regrettable car le monde entier aurait été plus en sécurité si l'Iran avait pu faire partie de cette zone.

2. Échange de vues avec les membres

M. François-Xavier de Donnea (MR) fait remarquer qu'à partir du moment où le président d'un État ayant des ambitions nucléaires menace d'éradiquer un autre État, l'on peut tout à fait comprendre les craintes de certains vis-à-vis d'un désarmement total, d'autant plus si l'État en question présente un certain nombre de fanatiques disposés aux attentats suicides.

M. Christian Brotcorne (cdH) s'étonne que les États-Unis aient refusé que l'Iran adhère à la zone d'Asie centrale. Il souhaiterait obtenir sur ce point de plus amples informations.

L'ambassadeur souligne qu'il existe un véritable problème du point de vue de la population arabe. En effet, alors que certains États se voient refuser le droit inaliénable d'avoir recours à l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, personne ne se préoccupe de la centrale nucléaire de Dimona en Israël, qui est aujourd'hui vieillie et a déjà connu plusieurs accidents. Le monde arabe serait bien plus rassuré si la centrale était placée sous le contrôle de l'AIEA.

En ce qui concerne l'opposition des États-Unis à l'adhésion de l'Iran à la zone d'Asie centrale, il s'agit avant tout d'une occasion manquée d'impliquer l'Iran. Chaque nouvel État qui devient membre d'une zone exempte

Elke Staat die zich bij een kernwapenvrije zone aansluit, verbindt er zich met name toe geen doorgang of overdracht van kernwapens op zijn grondgebied toe te staan. Met elke toetreding hebben Staten die over kernwapens beschikken, almaar minder bewegingsruimte en komt het uiteindelijke doel van volledige nucleaire ontwapening een stap dichterbij.

De heer Jean-Luc Crucke (MR) wil weten wat ambassadeur Karem vindt van het standpunt van voormalig IAEA-directeur Hans Blix, voor wie er iets moet veranderen aan de wijze waarop momenteel met Iran wordt onderhandeld. De heer El-Baradei, de huidige directeur, meent dat alleen een vreedzaam standpunt een uitweg uit de crisis biedt, en dat elke andere oplossing de meest extremistische beleidskeuzes alleen maar versterkt. Nog volgens de heer Blix zal Iran zijn huidig standpunt alleen laten varen als de Verenigde Staten de veiligheid kunnen waarborgen.

De ambassadeur is het ermee eens dat een vreedzame oplossing absoluut noodzakelijk is. Het Midden-Oosten mag onder geen beding volledig destabiliseren; de regio kampt al met genoeg moeilijkheden door de oorlog in Irak, het Israëlisch-Palestijns conflict, de onstabiele situatie in Libanon en de problemen in Soedan. Een conflict dat over het hele gebied uitdijt, zou niet alleen menselijk, maar ook economisch en financieel rampzalig zijn.

B. Hoorzitting met Z. E. de heer Vadim Lukov, ambassadeur van de Russische Federatie

1. Uiteenzetting

Ik verwelkom uw initiatief om één van de belangrijkste problemen van de wereldpolitiek – het probleem van kernproliferatie – op het parlementair niveau te bespreken. De Russische Federatie stelt de consequente positie van de Belgische regering die de versterking van het niet-proliferatieregime voor de kern- en andere type massavernietigingswapens ondersteunt zeer op prijs. Onze staten werken reeds lang en vruchtbaar in deze sfeer op het wereldtoneel samen. Het probleem van de voorkoming van de massavernietigingswapensproliferatie neemt een belangrijke plaats in het Gezamenlijk Actieprogramma voor 2005-2007 tussen de Russische Federatie en het Koninkrijk België, zijn gemeenschappen en gewesten. Ik ben ervan overtuigd dat dit vraagstuk een centrale rol zal spelen in het Gezamenlijk Programma voor 2008-2010 dat momenteel wordt klaargestoomd.

De regering van Rusland in de hoedanigheid van regering van één van de kernmogendheden beseft ten volle haar bijzondere verantwoordelijkheid voor het

d'armes nucléaires s'engage notamment à ne pas tolérer le passage ou le transfert de telles armes sur son territoire. La marge d'action des autres États détenteurs d'armes nucléaires est ainsi progressivement limitée et mène pas à pas vers un désarmement nucléaire global, ce qui est l'objectif à atteindre.

M. Jean-Luc Crucke (MR) souhaiterait connaître le point de vue de l'ambassadeur Karem, concernant la position de M. Hans Blix, ancien directeur de l'IAEA, qui considère que la méthode de négociation actuelle avec l'Iran devrait être modifiée. M. El-Baradei, directeur actuel, estime pour sa part que seule une position pacifique permettrait de sortir de cette crise, toute autre solution risquant de renforcer les politiques les plus extrémistes. M. Blix ajoute qu'il serait nécessaire que les États-Unis offrent des garanties de sécurité, afin que l'Iran se détache de sa position actuelle.

L'ambassadeur pense lui aussi qu'une solution pacifique est absolument nécessaire. Il faut à tout prix éviter de déstabiliser complètement le Moyen-Orient, qui a déjà suffisamment de difficultés avec la guerre en Irak, le conflit israélo-palestinien ou encore l'instabilité au Liban et les problèmes au Soudan. Un conflit généralisé aurait des conséquences désastreuses, sur le plan non seulement humanitaire, mais également économique et financier.

B. Audition de S.E. M. Vadim Lukov, ambassadeur de la Fédération de Russie

1. Exposé

Je salue votre initiative d'aborder, au niveau parlementaire, l'un des principaux problèmes de la politique mondiale, à savoir celui de la prolifération nucléaire. La Fédération de Russie apprécie beaucoup la position conséquente du gouvernement belge qui soutient le renforcement du régime de non-prolifération des armes nucléaires et des autres types d'armes de destruction massive. Depuis longtemps déjà, nos États entretiennent une collaboration fructueuse dans ce domaine sur la scène internationale. Le problème de la prévention de la prolifération des armes de destruction massive occupe une place importante dans le Programme d'action conjoint pour 2005-2007 entre la Fédération de Russie et le Royaume de Belgique, ses communautés et ses régions. Je suis persuadé que ce problème jouera un rôle de premier plan dans le Programme conjoint pour 2008-2010 qui est actuellement en préparation.

Le gouvernement russe, en tant que gouvernement de l'une des puissances nucléaires, a pleinement conscience de sa responsabilité particulière dans le

behoud en de verstrakking van het niet-proliferatieregime van kernwapens. Ik wou u over de principiële nuances van het standpunt van mijn regering terzake op de hoogte brengen.

Vermindering van het Russische kernwapenarsenaal

Artikel 6 van het Non-proliferatieverdrag bepaalt dat elke ondertekenende partij bij dit verdrag er zich toe verbindt te goeder trouw onderhandelingen te voeren over doeltreffende maatregelen om de nucleaire bewapeningswedloop op korte termijn te beëindigen en nucleaire ontwapening te bereiken (*«each of the Parties to the Treaty undertakes to pursue negotiations in good faith on effective measures relating to cessation of the nuclear arms race at an early date and to nuclear disarmament»*).

maintien et le renforcement du régime de non-prolifération des armes nucléaires. Je voudrais vous informer des nuances de principe du point de vue de mon gouvernement en la matière.

La réduction des armements nucléaires de la Russie

L'article 6 du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires stipule que tout signataire du présent Traité «s'engage à poursuivre de bonne foi des négociations sur des mesures efficaces relatives à la cessation de la course aux armements nucléaires à une date rapprochée et au désarmement nucléaire».

Verbintenissen van Rusland en de Verenigde Staten inzake de vermindering van strategische kernwapens

Verdrag	Rusland		Verenigde Staten	
	Dragers	Kernkoppen	Dragers	Kernkoppen
START-1 5.12.1994-5.12.2009	1600	6000	1600	6000
Werkelijk aantal december 2006	762	3372	986	4116
SORT 1.06.2003-31.12.2012	onbeperkt	1700-2200	onbeperkt	1700-2200
START-3 (Russisch voorstel)		1000-1500		1000-1500

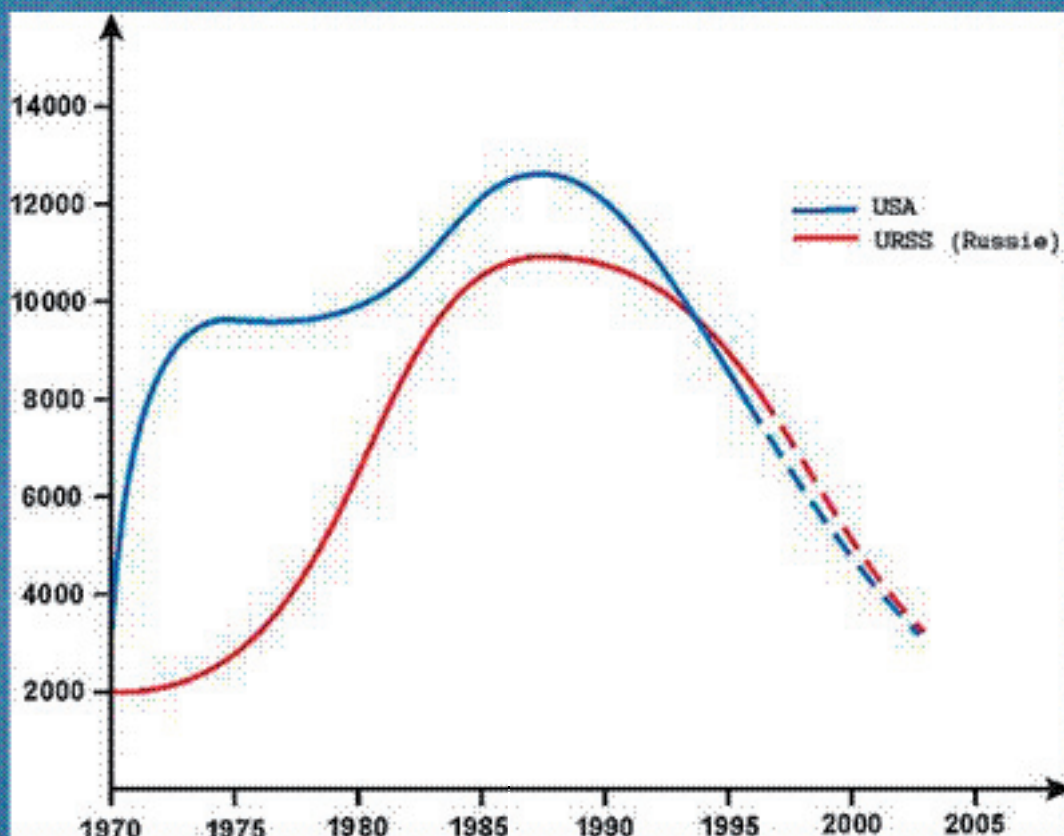
OBLIGATIONS DE LA RUSSIE ET DES ETATS-UNIS SUR LA RÉDUCTION DES ARMES NUCLÉAIRES STRATÉGIQUES

Traité	Russie		USA	
	Vecteurs	Ogives	Vecteurs	Ogives
START-1 5.12.1994-5.12.2009	1600	6000	1600	6000
Quantité réelle décembre 2006	762	3372	986	4116
SORT 1.06.2003-31.12.2012	pas limité	1700-2200	pas limité	1700-2200
START-3 (proposition russe)		1000-1500		1000-1500

AANTAL STRATEGISCHE KERNKOPPEN VAN **USSR/RUSLAND** EN
DE **VERENIGDE STATEN**, 1970-2005

NOMBRE D'OGIVES NUCLÉAIRES STRATÉGIQUES DE L'URSS/
RUSSIE ET DES ÉTAS-UNIS, 1970-2005

Quantité des ogives nucléaires stratégiques chez l'URSS/la Russie et les Etats Unis, 1970-2005



Rusland kwijt zich goedschiks van deze verplichting in het raam van de bilaterale verdragen met de Verenigde Staten.

In 1991-2006 heeft Rusland zijn totale voorraad van kernwapens met vijf keer verminderd, terwijl het aantal niet-strategische kernwapens met vier keer is afgenomen. Vervaardiging van uranium voor kernwapendoelstellingen werd in 1989 stilgelegd. Twee van de vier productie- en verwerkingssites voor de kernladingen zijn gesloten.

Het programma voor de verwerking in brandstof voor kerncentrales van 500 ton hoogverrijkt uranium dat uit de Russische kernwapens werd gehaald is een belangrijke bijdrage van de Russische zijde aan de onomkeerbaarheid van de kernontwapening. Het programma wordt uitgevoerd op basis van het Russisch-Amerikaanse HEU-LEU contract, meer bekend als «*Megatons to Megawatts*» programma. De helft van het hoogverrijkt uranium (250 ton) werd conform het akkoord in laagverrijkt uranium verwerkt en als brandstof voor kerncentrales aan de VS geleverd. Dat betekent dat er ruim 10 duizend kernkoppen zijn vernield.

Rusland zorgt uitstekend voor de technische veiligheid en de betrouwbare stockage van de kernwapens. Al de kernwapens zijn uitsluitend op het Russisch nationaal grondgebied op de gecentraliseerde conservatiebases geconcentreerd. Er werden complexe maatregelen ter voorkoming van terreuraanslagen ontwikkeld en ingevoerd.

Tegelijkertijd heeft het kernontwapeningsproces met ernstige problemen te kampen.

Tot nu toe zijn de volwaardige Russisch-Amerikaanse besprekingen over de nieuwe overeenkomst nog niet van start gegaan.

Die overeenkomst dient het START-verdrag te vervangen, waarvan de werking in december 2009 afloopt, en tekortkomingen weg te werken die inherent zijn aan het Verdrag inzake vermindering van de strategische aanvalspotentiëlen uit 2002.

De besprekingen over de nieuwe overeenkomst moeten naar de mening van de Russische zijde de volgende doelstellingen beogen.

Ten eerste, lagere plafonds vaststellen, van 1000 tot 1500 kernkoppen.

Ten tweede, de daadwerkelijke vernietiging en niet de bewaring van de afgeschreven kernladingen waarborgen.

C'est de bonne foi que la Russie s'acquitte de cette obligation dans le cadre des traités bilatéraux avec les États-Unis d'Amérique.

Au cours des années 1991-2006, la Russie a divisé par cinq son stock total d'armes nucléaires, alors que le nombre d'armes nucléaires non stratégiques a été divisé par quatre. La production d'uranium destiné à l'armement nucléaire a été arrêtée en 1989. Deux des quatre sites de production et de retraitement pour les charges nucléaires sont fermés.

Le programme de conversion de 500 tonnes d'uranium hautement enrichi, provenant des armes nucléaires russes, en combustible destiné aux centrales nucléaires représente une contribution importante de la Russie à l'irréversibilité du désarmement nucléaire. Le programme a été exécuté sur la base du contrat russo-américain Heu-Leu, plus connu sous le nom de contrat «*Megatons to Megawatts*». Conformément à l'accord, la moitié de l'uranium hautement enrichi (250 tonnes) a été converti en uranium faiblement enrichi et fourni aux États-Unis en tant que combustible à destination de centrales nucléaires. Cela signifie que plus de dix mille ogives nucléaires ont été détruites.

La Russie assure parfaitement la sécurité technique et la fiabilité du stockage des ogives nucléaires. Toutes les armes nucléaires sont exclusivement concentrées sur le territoire national russe sur les bases de conservation centralisées. On a développé et introduit des mesures complexes afin de prévenir les attaques terroristes.

Parallèlement, le processus de désarmement nucléaire fait face à de sérieux problèmes.

Jusqu'à présent, les négociations russo-américaines proprement dites sur le nouvel accord n'ont pas encore démarré.

Cet accord doit se substituer au traité START, qui expire en décembre 2009, et éliminer les lacunes inhérentes au Traité de réduction des armes stratégiques de 2002.

Sous l'angle russe, les négociations relatives au nouvel accord doivent viser les objectifs suivants.

Premièrement, ramener les plafonds à 1 000 / 1 500 ogives nucléaires.

Deuxièmement, garantir une destruction effective et non la conservation des charges nucléaires amorties.

Ten derde, het verificatiemechanisme behouden dat voorzien was in het START-verdrag. Zonder dat mechanisme is het Moskou-verdrag praktisch niet werkbaar want volgens zijn bepalingen dienen de partijen elkaar slechts te verwittigen indien ze de afgesproken limieten hebben bereikt.

Tijdens de ontmoeting op 4 juli 2007 hebben de ministers van Buitenlandse Zaken van Rusland en de VS de Intentieverklaring inzake de strategische aanvalswapens goedgekeurd.

Conform die verklaring bevestigen beide staten hun voornemens om het aantal strategische aanvalswapens te verminderen en de nieuwe START-afspraken uit te werken. «Om dat doel te bereiken hebben de ministers de na-STARTafspraken besproken, die voor de continuïteit en de voorspelbaarheid zorgen inzake de strategische aanvalskrachten. Conform de opdracht van de presidenten zullen de partijen zulke besprekingen voortzetten om zo snel mogelijk resultaat te bereiken».

De Russische zijde hoopt dat die afspraak de versnelling en de concretisatie van de dialoog zal bevorderen, wat van levensbelang is voor de hele wereld.

Het Amerikaanse nationale raketafweerprogramma (ABM) is wellicht de grootste hinderpaal voor nucleaire ontwapening.

De ontwikkeling van de bestanddelen van het Amerikaanse raketafweerprogramma kwam in een stroomversnelling nadat de regering van president Bush zich op 13 december 2001 uit het ABM-Verdrag terugtrok.

Aanvals- en verdedigingswapens zijn echter onlosmakelijk met elkaar verbonden. Een alomvattend raketafweersysteem kan andere Staten er immers toe aanzetten hun rakettenarsenaal uit te breiden, de wereldwijde verspreiding van raketten meebrengen en het effectieve kernontwapeningsproces negatief beïnvloeden. De ontplooiing van antiraketwapens in de ruimte kan van doorslaggevend belang zijn om de wapenwedloop opnieuw op gang te brengen.

Volgens schattingen van de Russische deskundigen zouden de Verenigde Staten tegen 2010-2015 al een vrij breed uitgebouwd raketafweersysteem kunnen ontplooiën.

De Russische zijde maakt zich zorgen om de Amerikaanse plannen om in Midden-Europa bestanddelen van het raketafweersysteem op te stellen, onder het voorwendsel dat zulks de – voor de komende 15 of 20 jaar louter hypothetische – Iraanse raketdreiging

Troisièmement, maintenir le mécanisme de vérification prévu dans le traité START, faute de quoi, le traité de Moscou est pratiquement inapplicable dès lors que ses dispositions prévoient que les parties ne sont tenues de se prévenir que si les limites convenues sont atteintes.

Lors de leur rencontre du 4 juillet 2007, le ministre russe des Affaires étrangères et la secrétaire d'État américaine aux Affaires étrangères ont approuvé la déclaration d'intention relative aux armes offensives stratégiques.

Conformément à cette déclaration, les deux États confirment leur intention de réduire le nombre d'armes offensives stratégiques et d'exécuter les nouveaux accords START. «Pour atteindre cet objectif, les ministres ont négocié les accords après-START, qui assurent la continuité et la prévisibilité en matière de forces offensives stratégiques. Conformément à la mission confiée par les présidents, les parties poursuivront de telles négociations afin d'aboutir dans les meilleurs délais.»

Du côté russe, on espère que cet accord permettra d'accélérer et de concrétiser le dialogue, dont l'importance est capitale pour l'ensemble du monde.

Le programme de la création de la défense nationale antimissile (ABM) aux États-Unis serait le plus sérieux obstacle sur la voie du désarmement nucléaire.

Le développement des composants du système national ABM s'est accéléré après le retrait du gouvernement de G. Bush du Traité ABM le 13 décembre 2001.

Or, il existe un lien évident entre les armes offensives et défensives. Un système global ABM peut inciter d'autres États à accroître leur armement en missiles, stimuler leur prolifération dans le monde, influencer d'une façon négative le processus du désarmement nucléaire réel. Le déploiement des armes antimissiles dans l'espace peut devenir un facteur clé dans le déclenchement d'une nouvelle étape de la course aux armements.

Selon les estimations des experts russes, les États-Unis sont tout à fait en mesure de déployer un système ABM relativement dense en 2010-2015.

La partie russe est préoccupée par les plans de déploiement en Europe centrale des composants du système ABM américain. Cette démarche est présentée comme un moyen de neutraliser le danger que représentent les missiles iraniens pour les États-Unis et l'Europe

Kenmerken van de radarstations van Gabala en Armavir

Les caractéristiques des stations de détection des tirs de missiles de Gabala et d'Armavir

Operational Radar in Gabala



- In service from c 1985
- The task - detection of BM launches from Indian ocean and seas areas and medium range BMs and operational-tactic missile launches from Middle East.
- Main radar's performance
 - Operating range - up to 6000 km;
 - Detection area
 - Angle of elevation - 2 to 45 degree;
 - Azimuth - 104 degree.
 - In service with MOD of Russia
- The status of the radar is determined by Russia-Azerbaijan agreement of January 25, 2002)
 - No controversial questions
- The radar is subject to upgrade and modernization
 - In case of making a decision on modernization

Building radar in Armavir



- Started in 2006
- The radar will consist of 2 sector stations
 - South-West sector - directed to the Mediterranean Sea
 - South-East sector - directed to the Middle East
- South-West sector radar station is being completed.
- In 2006 the radar was operating on the air
- Main performance:
 - range - 4200 km
 - Angle of elevation - 1 -60 degree
 - Azimuth - 120 degree
- The radars in Gabala and Armavir can operate together. It practically gives the control over almost all the regions of the Northern hemisphere where the missile threat can appear from

Dit moet echter duidelijk zijn: het Russische voorstel is niet bedoeld als een aanvulling van het plan om de derde positioneringszone van het Amerikaanse raketafweersysteem in Europa te ontplooiën, maar als een alternatief ervoor. Rusland zal uiteraard niet een potentieel mee helpen opbouwen dat uiteindelijk

Il est néanmoins important de comprendre ceci: la proposition russe n'est pas un ajout au plan de déploiement du troisième positionnement du système ABM américain en Europe, mais une alternative à ce plan. Il est clair que la Russie ne participera pas à la création d'un potentiel qui la menacera elle-même. Qui plus est:

Rusland zelf zal bedreigen. Meer nog, de ontplooiing van raketafweersystemen in Midden-Europa zal Rusland ertoe dwingen maatregelen te nemen om de nationale veiligheid te waarborgen.

Rusland stelt voor om in de Raad Rusland-NAVO een meer evenwichtige en realistische benadering uit te werken voor het vraagstuk van de raketdreiging voor Europa en de maatregelen om die dreiging weg te nemen.

De ambassadeur verzoekt de Belgische parlementsleden en met name zij die lid zijn van de Noord-Atlantische Vergadering, de Russische voorstellen aandachtig te bestuderen. Ze bieden Europa de kans het vertrouwen en de veiligheid te vergroten door middel van samenwerking, precies zoals de oprichtingsakte inzake onderlinge relaties, samenwerking en veiligheid tussen de Russische Federatie en de NAVO het verwoordt.

Ernstige problemen blijven en groeien zelfs op het gebied van de niet-strategische kernwapens.

Na de massale terugtrekking, vermindering en vernietiging van de tactische kernwapens in de negentiger jaren blijven er in West Europa naar enkele niet-officiële schattingen bij het einde van het decennium 200 tot 600 van de VS-tactische kernmiddelen (B-61 luchtbommen). Het ziet er natuurlijk uit als een vermindering van de tactische kernwapens, van de 20 000 eenhedenpiek in de zestiger jaren (waarvan 2 000 in Europa) naar 13 000 eenheden (waarvan 2 000 in Europa) bij het einde van de Koude Oorlog. Niettemin is de aanwezigheid van de tactische kernwapens in Europa naar onze mening niet gerechtvaardigd door de reële relaties tussen de NAVO en Rusland, en vormt deze slechts een onnodige risicofactor.

De regering van Rusland is al sinds jaren voorstander van de terugkeer van de kernwapens naar de afkomstlanden. Mocht dit voorstel gerealiseerd zijn geweest, dan zouden de kernwapens van het grondgebied van België zijn afgevoerd.

De tactische kernwapens werden tijdens de Russisch-Amerikaanse top in Helsinki in 1997 als een kwestie vermeld die gepaard gaat met de voorbereiding van het START-3-verdrag. Daarmee kan men de éézijdige verplichtingen bevestigen over de vermindering van de tactische kernwapens die in 1991 door de presidenten Bush en Gorbatsjev zijn aangenomen en die in de Rusland-NAVO Grondleggingsakte zijn opgenomen. De Verenigde Staten en Rusland zijn tot de conclusie gekomen dat men de besprekingen over de tactische kernwapens en de langeafstandskruisraketten van de zeemacht afzonderlijk van het START-3-verdrag, maar er parallel en strategisch

le déploiement des antimissiles en Europe centrale nous obligera à prendre des mesures pour défendre les intérêts de la sécurité nationale.

Nous proposons de recourir aux possibilités du Conseil Russie-OTAN pour élaborer une approche plus équilibrée et plus réaliste du problème de menaces de missiles pour l'Europe et des mesures visant à écarter ces menaces.

J'appelle les parlementaires belges, en particulier ceux qui sont membres de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, à examiner attentivement les propositions russes. Elles donnent une chance à l'Europe de renforcer la confiance et la sécurité sur la base de la coopération, comme prévu précisément par l'Acte fondateur sur les relations, la coopération et la sécurité entre la Fédération de Russie et l'OTAN.

Des problèmes sérieux demeurent, voire s'aggravent dans le domaine des armes nucléaires non stratégiques.

Après le retrait, la réduction et la destruction massive des armes nucléaires tactiques dans les années nonante, selon certaines estimations non officielles, il subsistait en Europe de l'Ouest, à la fin de décennie, 200 à 600 armes nucléaires tactiques des États-Unis (bombes aériennes B-61). Tout semble naturellement indiquer que le nombre d'armes nucléaires tactiques a été réduit et ramené du pic de 20 000 unités dans les années soixante (dont 2 000 en Europe) à 13 000 unités (dont 2 000 en Europe) à la fin de la Guerre froide. Néanmoins, la présence d'armes nucléaires tactiques en Europe ne nous semble pas justifiée par les relations réelles entre l'Otan et la Russie, et ces armes ne constituent qu'un facteur de risque inutile.

Depuis des années, le gouvernement de la Russie est favorable au rapatriement des armes nucléaires dans leur pays d'origine. Si cette proposition avait été concrétisée, les armes nucléaires auraient quitté le territoire de la Belgique.

Durant le sommet Russie-Amérique organisé en 1997 à Helsinki, il a été stipulé que la question des armes nucléaires tactiques était liée à la préparation du Traité START-3. L'on peut ainsi confirmer les engagements unilatéraux relatifs à la réduction des armes nucléaires tactiques, pris en 1991 par les présidents Bush et Gorbatchev et consignés dans l'Acte fondateur Russie-Otan. Les États-Unis et la Russie sont arrivés à la conclusion que les discussions relatives aux armes tactiques nucléaires et aux missiles de croisière de la Force navale pouvaient être menées indépendamment du Traité START-3, mais en parallèle et dans le cadre

mee verbonden mag voeren. De Russische zijde wil die besprekingen zo snel mogelijk starten.

De omzetting van het bilaterale Russisch-Amerikaanse Midden- en Korteafstandsrukettenverdrag in een multilateraalakkoord wordt steeds meer voor de hand liggend.

Conform dat verdrag van 8 december 1987 heeft Rusland 1846 raketten met kernkoppen met de reikwijdte van 500 tot 5500 kilometer vernietigd. De VS hebben 846 van zulke systemen vernietigd. Dat verdrag werd de eerste maatregel van de kernontwapening in de geschiedenis. Het heeft de politieke sfeer in Europa verbeterd.

Naarmate de rakettechnologie zich ontwikkelt bij enkele landen die raketten concipiëren van de reikwijdte die voor Rusland en de VS is verboden, rijst de kwestie van de omzetting van dat bilateraal verdrag in een multilaterale overeenkomst. Juist daarop is het gezamenlijk Russisch-Amerikaanse initiatief gericht dat in oktober 2007 in de VN naar voren is gebracht.

Op 25 oktober 2007 hebben de delegaties van Rusland en de VS in het Eerste Comité van de Algemene Vergadering van de VN de tekst verspreid van de Gezamenlijke Russisch-Amerikaanse Verklaring inzake het Midden- en Korteafstandsrukettenverdrag. De Gezamenlijke Verklaring, die aan alle lidstaten van de VN is gericht, beklemtoont onze bezorgdheid in de sfeer van de midden- en korteafstandsrukettenproliferatie. Paradoxaalwijs perkt het Verdrag de handelingen van slechts enkele landen in, vooral die van Rusland en de VS. Het Midden- en Korteafstandsrukettenverdrag moet een globaal karakter krijgen. Een relevante afspraak zou tot de versterking van het niet-proliferatieregime, de internationale veiligheid en de strategische stabiliteit bijdragen.

Ik roep de geachte parlementsleden op om dit initiatief te ondersteunen.

Het Verdrag inzake de non-proliferatie van kernwapens (NPV)

Als ondertekenend land van het NPV en als een van de initiatiefnemers ervan vindt Rusland dat de tekst de hoeksteen blijft van de non-proliferatie van kernwapens en van de nucleaire ontwapening.

De non-proliferatieregeling staat momenteel echter onder druk, met name door de inwerking van een waaier van negatieve factoren. De pogingen om de kernwapens om te vormen van politieke afschrikkingsinstrumenten

d'une même réflexion stratégique. Le camp russe entend entamer ces discussions le plus rapidement possible.

La transposition du Traité russo-américain sur les missiles à courte et moyenne portée en un accord multilatéral est de plus en plus évidente.

Conformément à ce traité du 8 décembre 1987, la Russie a détruit 1846 missiles à tête nucléaire d'une portée de 500 à 5 500 kilomètres. Les États-Unis ont quant à eux détruit 846 systèmes similaires. Ce traité fut la première mesure de l'histoire en matière de désarmement nucléaire. Il s'est traduit par une détente de la situation politique en Europe.

Plus la technologie des missiles se développe dans certains pays qui conçoivent des missiles d'une portée équivalente à ceux qui ont été interdits pour la Russie et les États-Unis, plus la question de la transposition de ce traité bilatéral en un accord multilatéral se fait pressante. C'est précisément l'objectif que poursuit l'initiative conjointe russo-américaine mise en avant à l'ONU en octobre 2007.

Le 25 octobre 2007, les délégations de la Russie et des États-Unis ont diffusé au sein du Premier Comité de l'Assemblée générale de l'ONU le texte de la Déclaration conjointe russo-américaine relative au Traité sur les missiles à courte et moyenne portée. La Déclaration conjointe, adressée à tous les États membres des Nations unies, met l'accent sur nos préoccupations dans le domaine de la prolifération des missiles à courte et moyenne portée. Paradoxalement, le Traité ne limite les actions que de quelques pays, essentiellement la Russie et les États-Unis. Il convient de conférer au Traité sur les missiles à courte et moyenne portée un caractère global. Un accord pertinent contribuerait à renforcer le régime de non-prolifération, la sécurité internationale et la stabilité stratégique.

J'invite les honorables membres à appuyer cette initiative.

Le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP)

En tant qu'État signataire du Traité TNP et l'un de ses dépositaires, la Russie estime que ce texte demeure le noyau de la non-prolifération et du désarmement nucléaire.

Or, le régime de la non-prolifération nucléaire ne vit pas sa plus belle époque. Il est soumis à une érosion due à tout un éventail de facteurs négatifs. Les tentatives pour transformer les armes nucléaires de moyen de

tot heuse oorlogswapens, alsook de unilaterale inzet van strijdkrachten zonder dat de VN-Veilighedsraad daar het licht voor op groen zet, brengen bepaalde Staten ertoe te zoeken naar almaar krachtiger verdedigingsmiddelen - inclusief massavernietigingswapens. Regionale rivaliteiten en onopgeloste conflicten, zeker in het Midden-Oosten, blijven een heuse voedingsbodem voor dat streven naar massavernietigingswapens. Er bestaat almaar meer gevaar dat dergelijk tuig in handen valt van terroristen.

In die omstandigheden kunnen we niet aanvaarden dat de aantasting van de non-proliferatieregeling onomkeerbaar zou worden. Rusland is van oordeel dat er nog steeds voldoende elementen bestaan om de regeling in stand te houden en te versterken.

Voorts is Rusland het oneens met de voorstellen tot wijziging van het Verdrag. Door de deur op een kier te zetten, dreigt de internationale gemeenschap te maken te krijgen met een vloedgolf aan eisen uitgaande van verschillende landengroepen en die onmogelijk in te willigen zijn. De daaruit voortvloeiende uitholling van het huidige Verdrag zou de zaken er niet efficiënter op maken.

De idee om lijsten van Staten op te maken die absoluut geen kernwapens mogen bezitten, werkt contraproductief. Dergelijke lijsten zouden leiden tot een opsplitsing van de non-proliferatieregeling in twee onderdelen: een strenge regeling voor de «verschoppelingen» en een vrijere regeling voor de andere landen zonder kernwapenarsenaal. Uiteindelijk zal het erop neerkomen dat niemand nog het Verdrag zal naleven. Rusland is in beginsel gekant tegen de uitbreiding van het aantal landen met kernwapens, ongeacht het politieke stelsel dat momenteel bij die potentiële kandidaat-kernmogendheden in voege is.

Hoe kunnen we het bestaande Verdrag consolideren?

Ten eerste: door het NPV een universele draagwijdte te geven. Terzake bestaan er positieve voorbeelden. Zo heeft Iran het aanvullend protocol bij het Akkoord over de waarborgen ten aanzien van het IAEA ondertekend, heeft Libië verklaard dat het van plan is af te zien van zijn programma voor de aanmaak van massavernietigingswapens en heeft Noord-Korea beslist zijn kernprogramma stop te zetten.

Niettemin is er nog steeds geen vooruitgang in andere dossiers, zoals de pogingen om Israël, India en Pakistan ertoe te overhalen het Verdrag te ondertekenen, alsook de inspanningen om de deelname van Noord-Korea aan het Verdrag nieuw leven in te blazen.

Wie het Non-proliferatieverdrag schendt, moet hoe dan ook worden gestraft, maar de aard en de legitimiteit van de

dissuasiepolitiek in wapens van het slagveld, aldus dat het gebruik unilateraal, zonder de sanctie van de Veiligheidsraad van de VN, van de militaire kracht sommige Staten ertoe doet zoeken naar middelen van verdediging die steeds meer krachtig zijn, waaronder wapens van massavernietiging. De regionale rivaliteiten en de conflicten die niet zijn opgelost, vooral in het Midden-Oosten, blijven een voedingsbodem voor dat streven naar massavernietigingswapens. Het gevaar dat dergelijk materiaal in handen valt van terroristen, neemt toe.

Dans ces conditions, on ne peut pas tolérer une situation où l'érosion du régime de non-prolifération deviendrait irréversible. La partie russe estime que les moyens de sauvegarder et de renforcer ce régime existent encore.

Nous n'appuyons pas les propositions de modification du Traité. En «l'incisant», la communauté internationale risque de se heurter à une inflation, de la part des différents groupes d'États, de revendications impossibles à satisfaire. La dévaluation du Traité actuel qui en résulterait n'apporterait rien de plus efficace.

La confection de listes d'États auxquels «on ne peut pas permettre d'avoir des armes nucléaires» est une idée contre-productive. L'apparition d'une telle liste signifierait la scission de la non-prolifération nucléaire en deux régimes: le premier – dur – pour les «proscrits», le second – libéral – pour les autres États non-nucléaires. On finira dans la situation où ni les uns ni les autres ne respecteront le Traité. La Russie est par principe opposée à l'élargissement du nombre des États nucléaires indépendamment du régime politique y existant à l'heure actuelle.

Quelles sont les voies de la consolidation du Traité existant?

Primo, l'universalisation du Traité TNP. Nous avons des exemples positifs en ce sens: la signature par l'Iran du Protocole additionnel à l'Accord sur les garanties avec l'AIEA, la déclaration de la Libye sur son intention de renoncer au programme d'élaboration d'ADM, la décision de la Corée du Nord d'arrêter son programme nucléaire.

Cependant, la tâche d'inviter Israël, l'Inde et le Pakistan à devenir partie au Traité, ainsi que celle de renouveler la participation au Traité de la Corée du Nord, restent toujours d'actualité.

Ceux qui violent la non-prolifération nucléaire doivent certes être soumis à des sanctions, mais le caractère

sancties vormen het grootste knelpunt. De maatregelen moeten strikt sporen met het VN-Handvest en moeten door de VN-Veiligheidsraad worden uitgevaardigd. De sancties mogen er niet toe strekken deze of gene Staat te «straffen», maar moeten veeleer een stimulans inhouden voor een terugkeer van die Staten naar de non-proliferaatieregeling. De oplegging en de opheffing van de sancties vereisen strikte criteria. Rusland is tegen unilaterale sancties en, vooral, tegen het gebruik van geweld.

Ten tweede: de koppeling van de ontrappingsmechanismen inzake de proliferatie van nucleaire technologie voor tweeërlei gebruik aan de garantie dat de betrokken Staten via internationale samenwerking kunnen voldoen aan hun behoeften op het stuk van kernenergie. Er is nood aan multilaterale programma's voor de ontwikkeling van de sector van de kernenergie. Rusland en de Verenigde Staten promoten beide die aanpak, op grond van het akkoord dat op de Top van Kennebunkport werd gesloten.

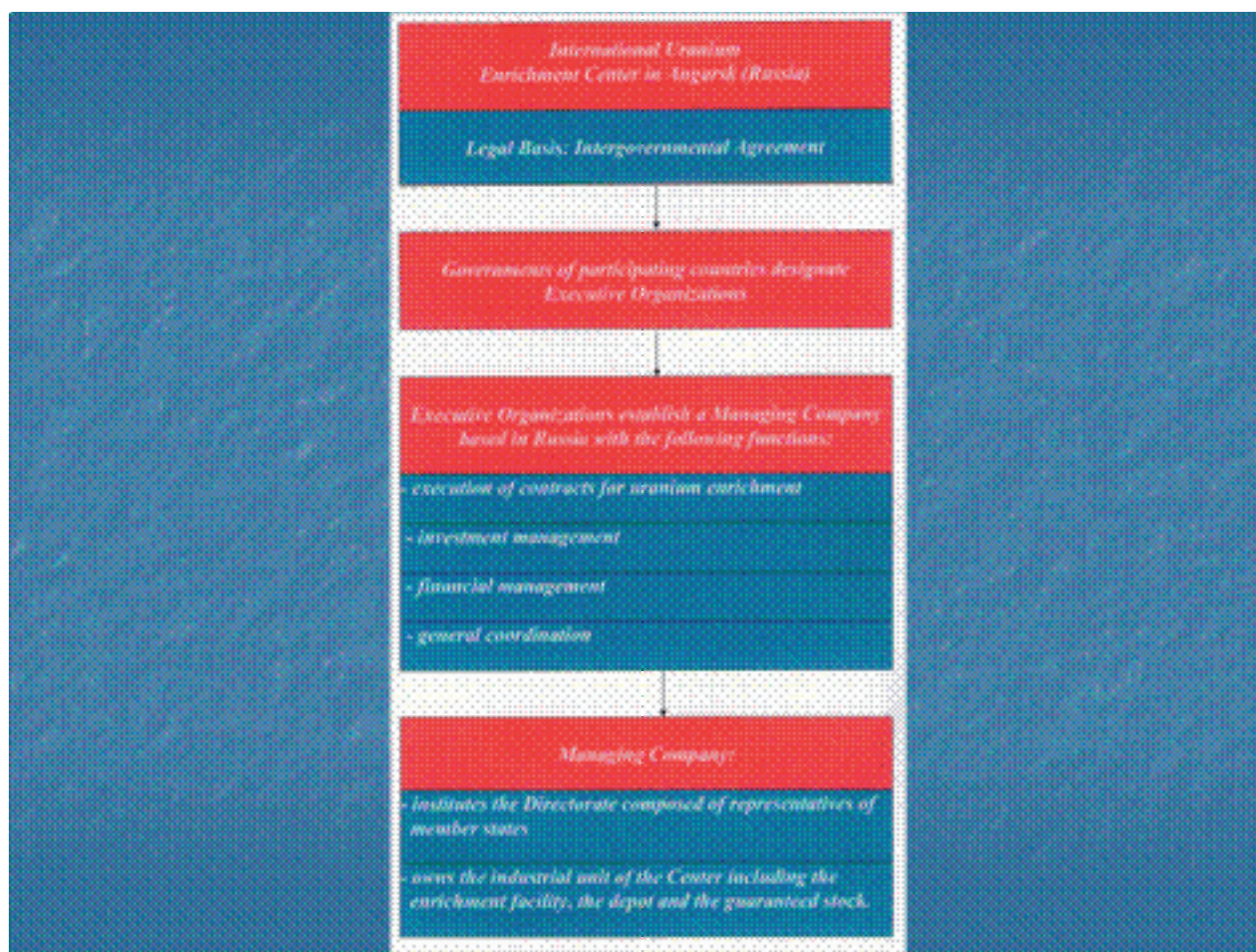
Concreet stelt Rusland voor een Internationaal centrum voor de verrijking van uranium op te richten.

et la légitimité de celles-ci sont la question la plus importante. Ces mesures doivent être strictement conformes à la Charte de l'ONU et doivent être prises par le Conseil de Sécurité. Les sanctions doivent viser non pas à «punir» tel ou tel État mais à stimuler son retour au régime de la non-prolifération. Des critères stricts sont nécessaires pour l'imposition et la levée des sanctions. La partie russe est opposée aux sanctions unilatérales et surtout à l'usage de la force.

Secundo, la diminution des stimulants à la prolifération des technologies nucléaires à double usage par la garantie de répondre aux besoins nucléairo-énergétiques des États sur la base de la coopération internationale. Des schémas multilatéraux du développement de l'énergie nucléaire sont nécessaires. La Russie et les États-Unis promeuvent conjointement cette approche sur la base de l'accord conclu au sommet de Kennebunkport.

Concrètement, la partie russe propose de créer un Centre international de l'enrichissement de l'uranium.





Ten derde: een grotere rol en meer bevoegdheden voor de IAEA, wat de controle op de naleving van het NPV door de ondertekenende Staten betreft. Rusland roept die Staten op zich te scharen achter het Russisch-Amerikaanse initiatief tegen daden van nucleair terrorisme. De ambassadeur is blij dat België in juli jongstleden is toegetreden tot het belangrijke samenwerkingsmechanisme ter voorkoming van de verspreiding van kernwapens en kernmateriaal in terroristische milieus.

Het Verdrag inzake het alomvattend verbod op de kernproeven

Rusland heeft het Verdrag inzake het alomvattend verbod op de kernproeven op 24 september 1996 ondertekend en op 30 juni 2000 geratificeerd. Ons land hecht een uitzonderlijke betekenis aan de uitvoering van deze overeenkomst. Het verdrag kan een daadwerkelijke barrière vormen tegen de proliferatie van de kernwapens en de kwaliteitskernwapenwedloop. De VS en een aantal van de «niet-officiële» kernlanden zoals India en Pakistan nemen er trouwens geen deel aan.

Tertio, la consolidation du rôle et des compétences de l'AIEA dans la vérification du respect par les États signataires du TNP de leurs obligations dans le domaine de la non-prolifération. Nous appelons tous les signataires du Traité à adhérer à l'initiative russo-américaine pour la lutte contre les actes de terrorisme nucléaire. Je me félicite que la Belgique ait adhéré au mois de juillet dernier à ce mécanisme important de coopération, appelé à prévenir la fuite des armes et des matériaux nucléaires vers les terroristes.

Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Russie a signé le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires le 24 septembre 1996 et l'a ratifié le 30 juin 2000. La Russie attache la plus haute importance à l'application de ce traité. Celui-ci peut réellement empêcher la prolifération des armes nucléaires et la course aux armements nucléaires de qualité. On observera par ailleurs que les États-Unis et plusieurs pays détenteurs d'armes nucléaires «non officiels» tels que l'Inde et le Pakistan n'ont pas signé ce traité.

Ik hoop dat U een gelegenheid zullen vinden om de universalisatie en de snelste inwerkingtreding van dit belangrijk verdrag te ondersteunen.

Ontwikkeling van het verdrag inzake de stopzetting en het verbod op de vervaardiging van de splittende stoffen voor kernwapens

De Russische zijde vindt dat de stopzetting en het verbod op de vervaardiging van de splittende stoffen voor kernwapens en andere kernladingen de volgende logische stap moet worden in de versteviging van het niet-proliferatieregime en in de kernontwapening.

Wij staan voor de ontwikkeling van een verdrag inzake het verbod op de vervaardiging van de splittende stoffen. Rusland zelf heeft de vervaardiging van de splittende stoffen voor de kernwapens al ruim 20 jaar geleden stopgezet.

Naar de mening van de Russische zijde moet het verdrag de volgende vraagstukken omvatten:

- Verbod op de toekomstige vervaardiging van het wapenuranium en het plutonium voor de kernwapens;
- Verbod op de bijstand aan en de aanmoediging van andere landen tot de vervaardiging van deze stoffen;
- Verbod op de omzetting van de splittende stoffen uit de civiele cyclus in de militaire cyclus.

Het verdrag zou de vervaardiging van de splittende stoffen niet voor alle doelstellingen verbieden, maar wel voor de productie van kernwapens of andere nucleaire springstoffen. Het verdrag dient ongelimiteerd te zijn. Er moeten zoveel mogelijk landen aan deel nemen, waaronder vooral kernstaten en landen die de vervaardiging van de kernontploffingstoestellen aan kunnen en die over de technologie beschikken voor de verrijking van uranium en de verwerking van de afgewerkte kernbrandstof.

Het Iraans nucleair programma

Rusland vindt dat de ontwikkeling van het Iraans nucleair programma een probleem vormt dat door de internationale gemeenschap moet worden opgelost: hoe valt de gewettigde wens van een almaar groter wordend aantal landen om tot nucleaire technologieën toegang te hebben te rijmen met de evenzo gewettigde wens van een absolute meerderheid van Staten om de weg naar het gebruik van dergelijke technologieën voor de aanmaak van kernwapens te versperren?

J'espère que vous pourrez apporter votre soutien à l'universalisation et à l'entrée en vigueur rapide de cet important traité.

Élaboration du traité sur l'arrêt et l'interdiction de la fabrication de substances fissibles pour les armes nucléaires

La Russie estime que l'arrêt et l'interdiction de la fabrication de substances fissibles destinées aux armes nucléaires et à d'autres autres charges nucléaires doit être la prochaine étape logique du renforcement du régime de non-prolifération et du démantèlement nucléaire.

Nous soutenons l'élaboration d'un traité interdisant la fabrication de substances fissibles. La Russie a elle-même cessé de fabriquer des substances fissibles pour les armes nucléaires il y a plus de vingt ans.

La Russie estime que ce traité doit inclure les points suivants:

- interdiction de poursuivre la fabrication d'uranium et de plutonium pour les armes nucléaires;
- interdiction d'aider et d'encourager d'autres pays à fabriquer ces substances;
- interdiction de faire passer ces substances fissibles du cycle civil au cycle militaire.

Ce traité n'interdirait pas toutes les formes de fabrication de matières fissibles. Elle l'interdirait en revanche pour la production d'armes nucléaires ou d'autres explosifs nucléaires. Ce traité doit être illimité et signé par le plus grand nombre de pays possible, en particulier par les pays qui maîtrisent la technologie nucléaire et par ceux qui sont en mesure de fabriquer des armes nucléaires et qui disposent de la technologie nécessaire à l'enrichissement de l'uranium et au traitement du combustible nucléaire usagé.

Le programme nucléaire iranien

A notre avis, le développement du programme nucléaire iranien pose un problème à résoudre par la communauté internationale: comment concilier la volonté légitime d'un nombre toujours plus grand de pays d'accéder aux technologies nucléaires et la volonté tout aussi légitime d'une majorité absolue d'États de barrer la route à l'utilisation de telles technologies pour créer des armes nucléaires?

Rusland is gekant tegen het verschijnen van nieuwe nucleaire mogelijkheden, zeker in de buurt van zijn grenzen en volgt de ontwikkeling van het Iraans nucleair programma van heel dichtbij. Rusland heeft nota genomen van de herhaalde verklaringen van de leiders van dat land die stellen dat het programma geen militaire doelstellingen heeft en dat Teheran niet streeft naar kernwapenbezit.

Tegelijkertijd moet worden vastgesteld dat Iran niet alles in het werk heeft gesteld om in te gaan op de vragen van de internationale gemeenschap over de aard van zijn nucleair programma. In het recente rapport van het IAEA over de samenwerking van dit Agentschap met Iran wordt zulks ook vastgesteld. De publieke dreigingen van de Islamitische Republiek Iran om zich uit het Non-proliferatieverdrag terug te trekken zijn uiteraard bijzonder onrustwekkend.

Desalniettemin heeft Rusland geen enkele aanwijzing over enige recente technologische doorbraak in het nucleair programma die de aard van de verrijkingswerkzaamheden in Iran zou veranderen. De directeur-generaal van het IAEA, de heer El Baradei, onderstreept dat het Agentschap nog geen inlichtingen heeft ontvangen over het bestaan van een parallel nucleair programma van Teheran. Het hoofd van het IAEA denkt dat er geen dreigend nucleair gevaar is vanwege Iran. Naar zijn mening hebben de dreigingen tegen Teheran een negatieve invloed op de pogingen om een uitweg uit de crisis te vinden, en het gebruik van geweld mag maar worden overwogen als alle diplomatieke mogelijkheden zijn uitgeput.

Rusland blijft ervan overtuigd dat een doeltreffende oplossing voor het nucleaire vraagstuk alleen via de politiek-diplomatieke weg te vinden is. De mogelijkheden van de diplomatie zijn geenszins opgebruikt.

Rusland roept Iran — ook op het hoogste niveau, zoals tijdens de recente Russisch-Iraanse top in Teheran — voortdurend op al zijn internationale verbintenissen nauwgezet na te leven.

Rusland dringt erop aan dat Iran Resolutie 1747, die door de VN-Veiligheidsraad is aangenomen, integraal zou toepassen. Een bepaling in die resolutie stelt dat als Iran al zijn activiteiten in verband met de verrijking en de opwerking van uranium tijdens de onderhandelingsperiode stopzet, men de maatregelen van de Veiligheidsraad zal opschorten. Dat principe van een «dubbele opschorting» wordt door zowel Rusland als de «Zes» gedeeld.

De in de resolutie over de samenwerking met Iran bepaalde beperkingen zijn helemaal niet bestemd om dat

La Russie s'oppose à l'apparition de nouvelles puissances nucléaires, plus encore à proximité de ses frontières. Nous observons de très près la réalisation du programme nucléaire iranien. Nous avons pris acte des déclarations répétées des dirigeants de ce pays affirmant que ce programme n'a pas d'objectifs militaires et que Téhéran ne cherche pas à acquérir des armes nucléaires.

En même temps, force est de constater que l'Iran n'a pas tout fait pour lever les questions posées par la communauté internationale sur le caractère de son programme nucléaire. Le récent rapport de l'IAEA sur la coopération de l'Agence avec l'Iran le constate aussi. Et les menaces publiques du retrait de la République islamique d'Iran du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires suscitent, bien sûr, une préoccupation particulière.

Ceci dit, nous n'avons aucun indice sur une quelconque percée technologique récente dans le programme nucléaire qui changerait le caractère des travaux d'enrichissement entrepris dans ce pays. Le Directeur général de l'IAEA, M. El Baradeï, souligne que l'Agence n'a pas encore reçu d'informations sur l'existence d'un programme nucléaire parallèle de Téhéran. Le chef de l'IAEA pense qu'il n'y a pas de menace atomique imminente de la part de l'Iran. A son avis, les menaces contre Téhéran ont un impact négatif sur les tentatives pour trouver une issue à la crise, et «le recours à la force ne peut être envisagé qu'après l'épuisement des possibilités de la diplomatie».

Nous restons persuadés qu'une solution efficace au problème nucléaire ne peut être trouvée que par la voie politico-diplomatique. Les possibilités de la diplomatie ne sont nullement épuisées.

Nous appelons constamment la partie iranienne, y compris au niveau le plus élevé (au cours du récent sommet russo-iranien à Téhéran), à respecter scrupuleusement tous ses engagements internationaux.

La Russie insiste sur l'application intégrale par l'Iran de la résolution 1747, adoptée par le Conseil de sécurité de l'ONU. Une disposition de la résolution stipule que, si l'Iran suspend toutes ses activités liées à l'enrichissement et au retraitement de l'uranium pour la période des négociations, on suspendra les mesures prises par le Conseil de sécurité. Ce principe d'une «double suspension» est partagé aussi bien par la Russie que par les «Six».

Les restrictions prévues par la résolution sur la coopération avec l'Iran ne sont en aucun cas destinées à

land te «straffen». De resolutie geeft Iran een duidelijk signaal door het te doen verstaan dat het volop met het IAEA en de VN-Veiligheidsraad moet samenwerken. De inhoud van de resolutie bewijst dat de deur open blijft voor onderhandelingen.

«punir» ce pays. La résolution donne à l'Iran un signal clair en lui faisant comprendre la nécessité de coopérer pleinement avec l'AIEA et le Conseil de sécurité de l'ONU. Le contenu de la résolution prouve que la porte des négociations reste ouverte.



Nog een belangrijk aspect: zoals bij Resolutie 1737 worden de maatregelen uitgevoerd in overeenstemming met artikel 41 van het VN-Handvest en voorzien daardoor in geen enkel gebruik van geweld. De resolutie bevat een bepaling die stelt dat de latere maatregelen van de VN-Veiligheidsraad ook in een strikt pacifistisch kader zullen worden toegepast.

Het is duidelijk dat de toekomstige evolutie van de situatie in grote mate zal afhangen van wat Iran zal doen. Rusland denkt dat de Iraanse leiders zullen kiezen voor integrale samenwerking met het IAEA en de dialoog met de «Zes» inzake alle hangende vraagstukken in verband met het Iraans nucleair programma.

Rusland ziet niet af van de bouw van de kerncentrale van Bushehr. Die installatie heeft niets te maken met de Iraanse onderzoeksprogramma's op nucleair gebied. Maar de realisatie van dat project zal maar mogelijk zijn als Iran het Non-proliferatieverdrag naleeft, loyaal samenwerken met het IAEA en de overdracht van de bestraalde kernbrandstof naar Rusland waarborgen.

Encore un aspect important: les mesures, comme c'était le cas pour la résolution précédente 1737, sont mises à exécution en conformité avec l'article 41 de la Charte de l'ONU et, de ce fait, ne prévoient aucun recours à la force. La résolution contient une disposition stipulant que les mesures ultérieures du Conseil de sécurité de l'ONU seront également appliquées dans un cadre strictement pacifique.

Il est évident que l'évolution future de la situation dépendra beaucoup des actions de la partie iranienne. Nous croyons que les dirigeants iraniens feront le choix d'une coopération intégrale avec l'AIEA et du dialogue avec les «Six» sur toutes les questions en suspens autour du programme nucléaire iranien.

La Russie ne renonce pas à la construction de la centrale nucléaire de Bouchehr. Cette installation n'a rien à voir avec les programmes de recherche iraniens dans le domaine nucléaire. Mais la réalisation de ce projet ne sera possible que si les Iraniens respectent le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, coopèrent d'une façon loyale avec l'Agence internationale de l'énergie atomique et garantissent le transfert du combustible nucléaire utilisé en Russie.

2. Gedachtewisseling met de leden

De heer Jean-Luc Crucke (MR) vestigt de aandacht erop dat de idee van een internationaal centrum voor de verrijking van uranium ook al is geopperd door de Franse president, de heer Nicolas Sarkozy. Zijn er daaromtrent tussen Rusland en de Europese Unie specifieke onderhandelingen geweest?

Zou de nieuwe Poolse regering belangrijke wijzigingen aanbrengen in de Poolse standpunten ten opzichte van de Verenigde Staten?

Minimaliseert men inzake het Iraanse vraagstuk niet het risico dat Iran zowel op politiek als op militair vlak vormt? Er is thans dan wel geen enkel bewijs dat die Staat een kernwapen bezit, toch blijft het verontrustend dat het IAEA niet meer vooruitgang blijkt te boeken in zijn inspanningen om bepaalde aspecten in verband met de reikwijdte en de aard van het Iraanse nucleair programma te verifiëren.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) onderstreept dat het ruimteschild niet echt deel uitmaakt van de NAVO-strategie en dus in feite een bilaterale zaak is tussen de Verenigde Staten en derde landen. Zou het om misverstanden te vermijden niet wenselijk zijn dat vraagstuk in de NAVO en de EU te bespreken, en Rusland daar eveneens bij te betrekken?

Er heerst ten opzichte van de situatie in Iran op het terrein echt wantrouwen tussen de verschillende partijen. Er moet een oplossing komen via politieke en diplomatieke weg. Welke maatregelen zou men met het oog op het herstel van het vertrouwen in dat kader kunnen overwegen?

Ambassadeur Vadim Lukov preciseert dat het Russische standpunt ten opzichte van een internationaal centrum voor de verrijking van uranium erin bestaat de ontwikkeling van een volledige technologische cyclus inzake de verrijking van uranium op nationaal vlak te ontmoedigen, door te steunen op de Russische site in Angarsk. Er zijn momenteel met diverse landen onderhandelingen aan de gang met het oog op hun toetreding tot dat centrum.

Voorts zal er een akkoord worden ondertekend met Kazachstan, dat heel belangrijke uraniumrijdommen bezit. Bouwwerken zijn niet nodig, want de industriële basis bestaat al. Er zijn echter heel veel landen nodig die hun uranium in dat centrum willen kopen, alsook financiering om de productie opnieuw op gang te brengen. Het zou interessant zijn ertoe te komen dat zo terzake één of twee proefprojecten op het getouw worden gezet, die het IAEA zou kunnen onderzoeken om de latere fasen te coördineren.

2. Échange de vues avec les membres

M. Jean-Luc Crucke (MR) attire l'attention sur le fait que l'idée d'un centre international d'enrichissement de l'uranium a également été avancée par le président français Nicolas Sarkozy. Y a-t-il eu des négociations particulières à ce sujet entre l'Union européenne et la Russie?

Est-ce que le nouveau gouvernement polonais est susceptible d'apporter des modifications substantielles sur les positions polonaises à l'égard des États-Unis?

En ce qui concerne la problématique iranienne, ne minimise-t-on pas le risque que représente l'Iran sur le plan tant politique que militaire? S'il n'existe actuellement aucune preuve que cet État détienne l'arme nucléaire, il n'en reste pas moins inquiétant que l'IAEA s'avère incapable de progresser davantage dans ses efforts visant à vérifier certains aspects relatifs à la portée et à la nature du programme nucléaire de l'Iran.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) souligne que le bouclier antimissile ne fait pas partie à proprement parler de la stratégie de l'OTAN et est donc en fait une affaire bilatérale entre les États-Unis et des États tiers. Toutefois, pour éviter des malentendus, ne serait-il pas souhaitable de discuter de cette problématique au sein de l'OTAN et de l'UE en impliquant également la Russie?

Par rapport à la situation en Iran, il existe sur le terrain une réelle méfiance entre les différentes parties. Une solution doit être apportée par la voie politique et diplomatique. Dans ce cadre, quelles mesures visant à établir la confiance pourraient-elles être envisagées?

L'ambassadeur précise que l'approche russe, par rapport à la mise en place d'un centre international d'enrichissement de l'uranium, est de décourager le développement d'un cycle technologique complet d'enrichissement de l'uranium sur une base nationale, en s'appuyant sur le site russe d'Angarsk. Des pourparlers sont actuellement en cours avec divers pays en vue de leur adhésion à ce centre.

Par ailleurs, un accord sera signé avec le Kazakhstan qui détient des ressources très importantes d'uranium. Des travaux de construction ne sont pas nécessaires, la base industrielle étant déjà présente. Il faut toutefois encore un éventail de pays désirant acheter leur uranium auprès de ce centre, ainsi qu'un financement pour relancer la production. Il serait intéressant d'arriver ainsi à lancer un ou deux projets pilotes en la matière, qui pourraient être analysés au sein de l'IAEA, afin de coordonner les étapes ultérieures.

Aangaande de plaatsing van een Amerikaans ruimteschild in Europa neemt Rusland nota van de duidelijke wens van de heer Tusk, de Poolse premier, om de betrekkingen van zijn land met Rusland te verbeteren. De sleutel van het probleem ligt evenwel niet in Polen, maar in Washington.

Rusland blijft openstaan om terzake een compromis in de NAVO-Raad uit te werken. Het gaat zeker niet om een louter bilateraal probleem tussen de Verenigde Staten enerzijds, en Polen of de Tsjechische Republiek anderzijds.

Met betrekking tot Iran is het IAEA-rapport zeker verontrustend maar ook bemoedigend, aangezien de heer El Baradei vaststelt dat Iran in een aantal dossiers samenwerkt en hij toch enige vooruitgang merkt. Men moet verder de weg van de dialoog met Iran bewandelen en zich wel bewust zijn van de risico's die een militaire dreiging tegen Iran doet wegen op die dialoog en op de uitvoering van de VN-resoluties.

C. Hoorzitting met Z.E. de heer Konstantin Zhigalov, ambassadeur van de Republiek Kazachstan

Uiteenzetting (in het engels)

Het probleem van het gebruik van kernenergie voor militaire doeleinden is sinds de ontdekking ervan een groot probleem voor de wereldgemeenschap. Er is sindsdien nagenoeg niets gebeurd om de vrees van de mens te verlichten. Integendeel, we moeten vandaag toegeven dat onze planeet minder stabiel is geworden en dat het aantal leden van de nucleaire club is gestegen tijdens de voorbije tien jaar. Bovendien is de dreiging van het gebruik van kernwapens door de internationale terroristen schrikwekkend en reëel geworden.

Hoewel de gemeenschap van staten al lang geleden de nood heeft erkend om het systeem van internationale veiligheid te reformeren, is er geen echte vooruitgang. Het gebruik aan een internationale consensus hieromtrent heeft geleid tot een dramatische verzwakking van het wereldwijde veiligheidssysteem. De internationale gemeenschap heeft niet meer voldoende legitieme werkmiddelen om de verspreiding van massavernietigingswapens te voorkomen.

De inwoners van Kazakstan ervoeren de terreur van kernwapens aan den lijve. Van 1949 tot 1991 deden vierhonderd en zesenvijftig kernexplosies deden de nucleaire testsite in Semipalatinsk daveren. Ze veroorzaakten ziekten en leed bij honderdduizenden mensen en besmetten uitgestrekte gebieden met straling.

En ce qui concerne la mise en place d'un bouclier antimissile américain en Europe, la Russie prend note du désir évident démontré par M. Tusk, le premier ministre polonais, d'améliorer les relations de son pays avec la Russie. La clé du problème ne se trouve toutefois pas en Pologne, mais bien à Washington.

La Russie reste ouverte à la recherche d'un compromis en la matière au sein du Conseil de l'OTAN. Il ne s'agit certainement pas d'un problème purement bilatéral entre les États-Unis et la Pologne ou la République Tchèque.

Par rapport à l'Iran, le rapport de l'AIEA est certes inquiétant, mais également encourageant, dans la mesure où M. El Baradei constate que l'Iran coopère sur un certain nombre de dossiers et note tout de même des progrès. Il faut persister dans la voie du dialogue avec l'Iran et bien se rendre compte des risques qu'une menace militaire sur l'Iran fait peser sur cette voie et sur l'exécution des résolutions de l'ONU.

C. Audition de S.E. M. Konstantin Zhigalov, ambassadeur de la République du Kazakhstan

Exposé (prononcé en anglais)

Depuis la découverte de l'énergie nucléaire, le problème de son utilisation à des fins militaires préoccupe fortement la communauté mondiale. Et pourtant, presque rien n'a été fait pour apaiser les craintes de l'humanité. Au contraire, nous devons reconnaître aujourd'hui que notre planète est moins stable et que les membres du club nucléaire sont plus nombreux qu'il y a dix ans. Comme si tout cela ne suffisait pas, la menace d'utilisation d'armes nucléaires par les terroristes internationaux est à la fois terrifiante et bien réelle.

Même si la communauté des nations a reconnu la nécessité de réformer pour longtemps le système de sécurité internationale, aucun progrès réel n'est accompli. L'absence de consensus international sur la question a affaibli considérablement le système censé garantir la sécurité dans le monde. La communauté internationale n'a plus suffisamment de leviers pour éviter la prolifération des armes de destruction massive.

Le peuple kazakh a été directement confronté à toute l'horreur des armes nucléaires. Le site d'essais nucléaires de Semipalatinsk a été secoué par quatre cent cinquante-six explosions nucléaires entre 1949 et 1991. Ces explosions ont été sources de maladies et de souffrances pour des milliers de Kazakhs et de vastes étendues ont été irradiées.

Op 29 augustus 1991 ondertekende de president van Kazakstan, Nursultan Nazarbaev, een historisch besluit over de sluiting van de nucleaire testsite in Semipalatinsk. De beslissing van de leider van Kazakstan vormde het eerste precedent in de wereldgeschiedenis van de vrijwillige sluiting van een testsite. Na het afsluiten van de nucleaire testsite in Semipalatinsk vielen ook de testsites in Nevada, Lob Nor, New Land stil.

Het sluiten van de nucleaire testsite was niet de enige gedurfde anti-nucleaire beslissing van het Kazakse staatshoofd. Na het uiteenvallen van de Sovjet-Unie erfde ons land een aanzienlijk aantal kernwapens, waaronder strategische raketten met meerdere kernkoppen, in het westen gekend als «satana»-raketten, langeafstandsbommenwerpers en nucleaire en thermonucleaire kernkoppen. Op dat moment was dit dodelijke arsenaal het vierde grootste ter wereld. We deden afstand van dit nucleaire arsenaal en deze beslissing vormde de basis voor de algemene strategie van Kazakstan met betrekking tot wereldveiligheid.

We hebben onze onafhankelijkheid geconsolideerd door het verkrijgen van veiligheidsgaranties van alle kernmachten. Vandaag is Kazakstan een voorbeeld van zelfbedwang, vrijwillig uitgeoefend in het belang van wereldwijde vrede en stabiliteit. We traden toe tot non-proliferatie-instrumenten zoals de *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* (NPT), de *Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty* (CTBT), de *Chemical Weapons Convention*, de *Biological and Toxin Weapons Convention* en tal van andere overeenkomsten.

Terwijl we blijven strijden tegen nucleaire dreigingen, aanvaardt Kazakstan tegelijkertijd het recht van andere staten om kerntechnologieën voor vreedzame doeleinden te ontwikkelen onder strikte internationale controle. Het is duidelijk dat atoomtechnologieën als energiebron een grote toekomst in het verschiep hebben. De vooruitzichten liggen in de ontwikkeling van de energie-industrie en de wereldwijde garantie van energie. Hier wil ik graag vermelden dat kernenergie één van de veelbelovende aspecten is van onze samenwerking met de Europese Unie. In december 2006, tijdens het bezoek van president Nazarbaev aan Brussel, werd een samenwerkingsakkoord ondertekend door Kazakstan en de Europese Unie met betrekking tot het vreedzame gebruik van kernenergie.

Kazakstan is voorstander van een strikt controle-systeem op het vreedzaam gebruik van kernenergie om afbreekbare materialen te verbieden voor militair gebruik. Hieromtrent besteden we veel aandacht aan de

Le 29 août 1991, M. Noursoultan Nazarbaev, président du Kazakhstan, a signé un décret historique sur la fermeture du site. Cette décision du chef de l'État a créé un précédent dans l'histoire mondiale de la fermeture délibérée des sites d'essais nucléaires. Les sites du Nevada, de Lob Nor et de New Land ont, par la suite, connu le même sort que celui de Semipalatinsk.

La fermeture du site d'essais nucléaires n'a pas été la seule décision audacieuse prise par le leader kazakh dans sa lutte contre l'armement nucléaire. Après l'éclatement de l'Union Soviétique, notre pays a hérité d'un nombre considérable d'armes nucléaires, parmi lesquelles des missiles stratégiques à têtes multiples, connus à l'Ouest sous la dénomination de missiles 'Satana', des bombardiers à longue portée et des ogives nucléaires et thermonucléaires destinées à ces mêmes bombardiers. Cet arsenal mortel était, à l'époque, le quatrième arsenal au monde en termes de grandeur. Nous y avons renoncé et cette décision a jeté les bases de la stratégie générale de sécurité globale du Kazakhstan.

Nous avons renforcé notre indépendance, après avoir reçu des garanties de sécurité de la part de tous les États dotés d'armes nucléaires. Aujourd'hui, le Kazakhstan est considéré comme un modèle de retenue délibérée dans le but de contribuer à la paix et la sécurité dans le monde. Nous avons adhéré à des instruments de non-prolifération intégraux comme le Traité de non-prolifération des armes nucléaires (TNP), le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (TICE), la Convention sur les armes chimiques, la Convention sur les armes biologiques et à toxines, ainsi que plusieurs autres accords.

Tout en poursuivant sa lutte contre la menace nucléaire, le Kazakhstan reconnaît à chaque État le droit de développer des technologies nucléaires à des fins pacifiques et sous un contrôle international strict. Aujourd'hui, une chose est sûre: en tant que source d'énergie, les technologies nucléaires sont promises à un bel avenir. Ce constat ouvre des perspectives en ce qui concerne le développement de l'industrie énergétique et la sécurité énergétique mondiale. Permettez-moi de souligner ici que l'énergie nucléaire est l'un de nos domaines de coopération prometteurs avec l'Union européenne. Un accord de coopération dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire a été signé par le Kazakhstan et l'Union européenne en décembre 2006, à l'occasion de la visite à Bruxelles du président Noursoultan Nazarbaev.

Le Kazakhstan soutient un système de contrôle strict de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, pour éviter que des matières décomposables soient utilisées à des fins militaires. Sur ce plan, nous veillons tout

samenwerking met het Internationaal Atoomagentschap (IAEA), dat de controle uitoefent op de kernactiviteiten op wereldwijd niveau. Volgens de *Agreement for the Application of Safeguards in Connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* staat de volledige nucleaire uitrusting van Kazakstan onder de controle van het IAEA en alle nucleaire activiteiten worden geïmplementeerd volgens de regels en normen van het Agentschap.

Ik wil graag een aantal van de standpunten van Kazakstan met u delen over mogelijke manieren om de inspanningen voor nucleaire non-proliferatie uit te breiden.

Ten eerste: Kazakstan is voorstander van het aanpassen van het Non-proliferatieverdrag aan de nieuwe werkelijkheid. Naast morele, economische en andere motivaties moeten we ook wettelijke barrières eisen om de proliferatie te stoppen. Volgens ons is het noodzakelijk om effectieve internationale sancties in te voeren tegen staten die het non-proliferatieverdrag en –regime in het algemeen schenden. Anders zullen we niet in staat zijn om de blijvende verspreiding van kernwapens wereldwijd te voorkomen.

We moeten inzien dat het NPV een asymmetrische overeenkomst is geworden. Het voorziet sancties die alleen gelden voor niet-kernmachten. Maar indien de kernmachten oproepen tot een verbod op de ontwikkeling van kernwapens, zouden ze zelf het voorbeeld moeten geven en hun nucleaire arsenaal moeten opgeven. Dat is nu niet het geval. Deze oneerlijkheid is een stimulans voor alle staten die nog steeds massavernietigingswapens wensen te verwerven. Hoewel ik er wel moet aan toevoegen dat deze aspiratie volgens ons irrationeel is.

Ten tweede: de landen moeten zich strikt houden aan hun verbintenis tot een moratorium op kernontploffingen en ze moeten ervoor zorgen dat het *Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty* van kracht wordt.

Door toe te treden tot het CNTBT heeft Kazakstan een aanzienlijke bijdrage geleverd tot het versterken van het gecontroleerde regime binnen het Verdrag en werkt daarbij op een actieve manier samen met de Voorbereidende Commissie door het oprichten van de *Global monitoring Networks*.

Momenteel heeft Kazakstan vijf stations die deel uitmaken van het internationale controlesysteem van het

particulier tot de samenwerking met de Agence Internationale de l'Énergie Atomique (AIEA), qui assure le contrôle des activités nucléaires à l'échelle mondiale. Selon l'Accord pour l'application de garanties en rapport avec le Traité de non-prolifération des armes nucléaires, tous les équipements nucléaires du Kazakhstan sont contrôlés par l'AIEA et toutes les activités nucléaires sont mises en œuvre conformément aux règles et normes de l'Agence.

Permettez-moi de partager avec vous certains points de vue du Kazakhstan sur les possibilités de consolidation des efforts consentis pour la non-prolifération nucléaire.

Primo, le Kazakhstan soutient l'adaptation du Traité de non-prolifération des armes nucléaires aux nouvelles réalités. Nous devons, indépendamment de motivations morales, économiques ou autres, ériger des barrières juridiques pour mettre fin à la prolifération. Nous pensons qu'il est nécessaire d'instaurer un mécanisme de sanctions internationales efficace contre les États qui violent le Traité de non-prolifération et le régime de non-prolifération en général. À défaut, nous ne pourrions empêcher la prolifération continue des armes nucléaires à travers le monde.

Force est de reconnaître que le Traité de non-prolifération est devenu un accord asymétrique. Il prévoit des sanctions applicables uniquement aux États non nucléaires. Si certaines puissances nucléaires prônent l'interdiction de développer des armes nucléaires, elles devraient montrer la voie de la réduction et de la renonciation aux arsenaux nucléaires. Or, ce n'est pas le cas. Cette injustice est une source de motivation pour tous les États qui aspirent encore à l'acquisition d'armes de destruction massive, même si, selon nous, cette aspiration est irrationnelle.

Secundo, les États devraient respecter strictement leur engagement à l'égard d'un moratoire sur les explosions nucléaires expérimentales. Ils devraient également œuvrer pour garantir l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires.

En adhérant à ce traité, le Kazakhstan a contribué de manière significative au renforcement du régime vérifié dans le cadre du Traité et a collaboré activement avec sa Commission préparatoire, en créant les «*Global monitoring Networks*» ou 'réseaux de surveillance globaux'.

Le Kazakhstan possède actuellement cinq stations qui font partie du système de surveillance international

CTBTO. Al deze stations worden gebruikt voor de constante controle van de seismische activiteit in de streek.

Ten derde: het naleven van de internationale verbintenissen voor nucleaire non-proliferatie is de plicht van ieder verantwoordelijk lid van de wereldgemeenschap. Op 8 september 2006 ondertekenden Kazakstan, Kirgizistan, Oezbekistan, Tadjikistan en Turkmenistan in Semipalatinsk een verdrag voor de oprichting van een kernwapenvrije zone in Midden-Azië.

Door het Semey-verdrag (Semipalatinsk) te ondertekenen, hebben die landen uit Midden-Azië zich ertoe verbonden om de productie, het verwerven, het stationeren, de opslag of het gebruik van kernwapens, hun componenten of andere nucleaire explosieven te bannen. Het verdrag was ook bedoeld om te voorkomen dat kernmaterialen en –technologie in handen zouden vallen van spelers van buiten de staat.

We zijn ervan overtuigd dat de praktische realisatie van het Semey-verdrag een belangrijke stap zal betekenen op weg naar een nucleair non-proliferatieregime, de ontwikkeling van samenwerking voor het vreedzaam gebruik van kernenergie en de ecologische rehabilitatie van gebieden die geschonden werden door radioactieve vervuiling.

Anders dan in andere kernwapenvrije zones, is het verdrag dat de landen van Midden-Azië bundelt, het eerste dat de partijen bindt om het bijkomende protocol te ondertekenen van de *Safeguard*-overeenkomst die de instrumenten die het IAEA mag gebruiken om nucleaire activiteiten te controleren uitbreidt. Kazakstan heeft het bijkomende protocol dit jaar geratificeerd.

Het geval van Midden-Azië is een goed voorbeeld voor andere landen die beweren kernstaten te worden en de nucleaire status verwerven. Al deze landen moeten gecontroleerd worden door internationale organisaties.

Ten vierde: terrorisme, inclusief terrorisme dat gepaard gaat met het gebruik van kernwapens, werd één van de grootste en gevaarlijkste uitdagingen voor de internationale veiligheid waarmee de wereldgemeenschap werd geconfronteerd. De dreiging van dergelijke acties is vandaag echter dan ooit. In grote mate is dat te wijten aan de wens van bepaalde landen en terroristische organisaties om kernwapens en de bestanddelen ervan aan te kopen.

Recent ondernam de internationale gemeenschap een aantal stappen om de dreiging tegen te gaan, zoals het goedkeuren van de *United Nations Nuclear Terrorism Convention* en de resoluties 1373 en 1540 van

de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires. Ces stations ont pour mission de surveiller en permanence l'activité sismique dans la région.

Tertio, les engagements internationaux de non-prolifération nucléaire doivent être respectés par tous les membres responsables de la communauté mondiale. Le 8 septembre 2006, le Kazakhstan, le Kirghizistan, l'Ouzbékistan, le Tadjikistan et le Turkménistan ont signé à Semipalatinsk un Traité portant création d'une zone exempte d'armes nucléaires en Asie centrale.

En signant le Traité de Semey (Semipalatinsk), ces États d'Asie centrale se sont engagés à interdire la production, l'acquisition, l'installation, le stockage ou l'utilisation d'armes nucléaires, de leurs composantes ou d'autres dispositifs nucléaires explosifs. Le Traité avait aussi pour but d'empêcher que des matières et technologies nucléaires tombent entre les mains d'acteurs non étatiques.

Nous pensons que l'application concrète du Traité de Semey constituera une étape importante vers un régime de non-prolifération nucléaire, vers le développement de la coopération en matière d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et vers la réhabilitation écologique de territoires jadis en proie à la pollution radioactive.

Contrairement aux autres zones exemptes d'armes nucléaires, le Traité rassemblant les États d'Asie centrale est le premier à imposer aux États signataires la signature du protocole additionnel à l'accord de garanties, qui élargit l'instrumentaire utilisé par l'AIEA pour vérifier les activités nucléaires. Le Kazakhstan a ratifié le protocole additionnel cette année.

Le cas de l'Asie centrale est un bon exemple pour les autres pays qui souhaitent se doter de l'arme nucléaire et obtenir le statut d'État nucléaire. Tous ces pays devraient être surveillés par des organisations internationales.

Quatro, le terrorisme, en ce compris celui visant à l'utilisation des armes nucléaires, est aujourd'hui un des défis les plus importants et les plus dangereux auxquels la communauté mondiale est confrontée en matière de sécurité internationale. La menace de tels actes est aujourd'hui plus réelle que jamais. Cela s'explique, dans une large mesure, par le désir de certaines nations et organisations terroristes d'acquérir des armes nucléaires et leurs composantes.

La communauté internationale a adopté ces dernières années une série de mesures pour contrecarrer cette menace. Elle a notamment adopté la Convention des Nations Unies sur la répression des actes de terro-

de Veiligheidsraad van de VN. Diverse internationale programma's die bedoeld zijn om de samenwerking bij het intercepteren van onwettige overdrachten van kernen radioactieve materialen worden met vrij veel succes geïmplementeerd.

Eén van de doeltreffende manieren om mee te doen met de praktische inspanningen die worden geleverd binnen het opgebouwde samenwerkingskader wordt geboden door het *Global Initiative to Combat Nuclear Terrorism* dat in juli 2006 werd aangekondigd door het staatshoofd van Rusland en van de Verenigde Staten. Het is de bedoeling om de samenwerking binnen de wereldgemeenschap op te drijven om te vermijden dat nucleaire bestanddelen in handen van terroristen vallen. Kazakstan beschouwt het *Global Initiative* als een belangrijk element voor het versterken van de bestaande non-proliferatieregimes.

Sinds de start van het initiatief maken wij er een actief onderdeel van uit. In juni 2007 was Kazakstan gastland voor de derde vergadering van het Global Initiative. Tijdens deze conferentie benadrukte Kazakstan het belang van het verbeteren van het juridische kader van de internationale samenwerking en de nationale systemen die bedoeld zijn om criminele activiteiten te voorkomen die de beweging van nucleaire materialen omvatten.

Op 10 mei 2007 ondertekenden Kazakstan en Rusland een intergouvernementeel akkoord om een internationaal centrum voor de verrijking van uranium op te richten in de Russische stad Angarsk. De oprichting van multinationale centra voor de verrijking van uranium strookt met de doelstellingen van het Global Initiative.

Kazakstan activeerde dan weer het werk aan de verbetering van het huidige nationale exportcontrolesysteem en de toetreding tot multilaterale non-proliferatieregimes.

De toelating van ons land tot de *Nuclear Suppliers' Group* in 2002 was het legitieme resultaat van de inspanningen die Kazakstan op dat gebied leverde. In 2005 sloot Kazakstan zich aan bij de *International Code of Conduct against Ballistic Missile Proliferation* evenals het «Krakow Initiative» dat gericht is op het blootleggen van de illegale uitwisseling van massavernietigingswapens en afleveringsmechanismen. Ons land heeft op zijn grondgebied de ruimtelanceerbasis van Bakonour en beschikt over ruimtetechnologieën. Daarom ondersteunt en gehoorzaamt het alle normen en principes van het *Missile Technology Control Regime*. Het lidmaatschap daarvan is belangrijk vanuit politiek en praktisch oogpunt gezien de intentie van Kazakstan om betrokken te zijn bij internationale ruimteprogramma's.

risme nucleaire, ainsi que les résolutions 1373 et 1540 du Conseil de Sécurité des Nations Unies. Plusieurs programmes internationaux conçus pour développer la coopération en matière d'interception des transferts de matières nucléaires et radioactives illégaux sont actuellement mis en œuvre, avec pas mal de succès.

L'Initiative globale pour combattre le terrorisme nucléaire, annoncée par les leaders russe et américain en juillet 2006, permet de s'associer efficacement aux efforts concrets fournis dans le cadre de coopération établi. Elle a pour objet de promouvoir la coopération de la communauté mondiale, afin d'éviter que des composantes nucléaires tombent entre les mains de terroristes. Le Kazakhstan considère que cette Initiative est un élément important et nécessaire pour consolider les régimes de non-prolifération actuels.

Nous participons activement à sa mise en œuvre, depuis son lancement. En juin 2007, le Kazakhstan a accueilli la troisième réunion de l'Initiative. Pendant cette réunion, le Kazakhstan a insisté sur l'importance d'une amélioration du cadre légal de coopération internationale et des systèmes nationaux élaborés pour prévenir les activités criminelles, et notamment les mouvements de matières nucléaires.

Le 10 mai 2007, le Kazakhstan et la Russie ont signé un accord intergouvernemental portant sur la création d'un Centre international d'enrichissement d'uranium dans la cité russe d'Angarsk. La fondation de tels centres multinationaux est conforme aux fins et objectifs de l'Initiative globale.

Le Kazakhstan a activé les travaux d'amélioration du système de contrôle des exportations nationales actuel et adhéré à des régimes de non-prolifération multilatéraux.

L'admission de notre pays au sein du Groupe des fournisseurs nucléaires, en 2002, est venue récompenser à juste titre les efforts consentis par notre pays dans ce domaine. En 2005, le Kazakhstan a adhéré au Code de conduite international contre la prolifération des missiles balistiques et à l'«initiative de Cracovie», dont l'objet est de révéler les mécanismes d'échange et de livraison d'armes de destruction massive illégaux. Notre pays, qui abrite le cosmodrome de Baïkonour et détient des techniques spatiales, soutient et respecte toutes les normes et principes du Régime de contrôle de la technologie des missiles. L'affiliation à ce Régime est importante, du point de vue tant politique que pratique. Notre pays a en effet l'intention de participer à des programmes spatiaux internationaux.

Om tot de kern van het probleem van de nucleaire proliferatie te komen, citeer ik graag president Nazarbayev tijdens zijn bezoek aan Washington: «Het probleem van een totale en wereldwijde ontwapening kan slechts opgelost worden wanneer het niet behandeld wordt door zij die kernwapens bezitten maar door de internationale gemeenschap in het algemeen, zowel nucleair als niet-nucleair.» Met andere woorden, het is enkel mogelijk indien de oplossing gebaseerd is op principes van collegialiteit en gelijkheid.

Er zijn nieuwe politieke instrumenten vereist die rekening houden met de nood aan een universele aanpak van de non-proliferatie en de ontwapening. Dat niet alleen, ze moeten ook de verschillende acties op elkaar afstemmen.

Dit betekent dat we een mechanisme nodig hebben om te zorgen dat het non-proliferatieregime garant kan staan voor de internationale veiligheid van alle landen, zonder uitzonderingen. Een dergelijk mechanisme moet gebaseerd zijn op drie principes: non-proliferatie via het niet-bezit, het niet-toepassen en een ban op tests.

Kazakstan is voorstander van een strenge controle van bewapening, in het bijzonder met gevaarlijke materialen en technologieën, als sleutelement voor non-proliferatie en de oprichting van een veiligheidssysteem. Onze inspanningen zijn gericht op het universeel maken van de internationale instrumenten voor ontwapening en de non-proliferatie van massavernietigingswapens.

D. Hoorzitting met Z.E. de heer Dominique Boche, ambassadeur van de Franse Republiek

1. Uiteenzetting

Nucleaire ontwapening en non-proliferatie: uitdagingen en vooruitzichten

Het Non-proliferatieverdrag, dat bijna 40 jaar geleden werd gesloten, is een onvervangbaar instrument van collectieve veiligheid. Wij moeten ons allen bewust zijn van het veiligheidsniveau dat het ons biedt door het risico van proliferatie van kernwapens te beperken, door de nucleaire ontwapening aan te moedigen in het kader van de algemene ontwapening en door te voorzien in de mechanismen die de toegang tot het vreedzaam gebruik van kernenergie mogelijk maken, en door tegelijkertijd te voorkomen dat voor burgerlijke doeleinden bestemde nucleaire goederen en technologieën voor niet-vreedzame doeleinden worden aangewend.

Permettez-moi, pour en revenir aux racines mêmes du problème de prolifération nucléaire, de citer une déclaration faite par le président Noursoultan Nazarbaev lors de sa visite à Washington: «Le problème du désarmement complet et global ne sera résolu que lorsqu'il sera traité non pas par ceux qui détiennent des armes nucléaires, mais par la communauté internationale au sens large, nucléaire et non nucléaire». Autrement dit, seule une solution fondée sur les principes de collégialité et d'égalité est possible.

De nouveaux instruments politiques tenant compte de la nécessité d'une approche de non-prolifération et de désarmement universelle sont nécessaires. Mais ce n'est pas tout: ces instruments devraient également transposer en actes le principe d'universalité.

Un mécanisme est donc nécessaire pour garantir le régime de non-prolifération en tant que garant principal de la sécurité internationale pour tous les pays, sans exception. Ce mécanisme devrait reposer sur trois principes: non-prolifération par la non-possession, non-prolifération par le non-déploiement et non-prolifération par l'interdiction des essais.

Le Kazakhstan est favorable à un contrôle rigoureux des armements, et en particulier des matières et technologies dangereuses, comme composante essentielle à la non-prolifération et comme base pour n'importe quel système sécuritaire. Nos efforts tendent vers l'universalisation des instruments internationaux de désarmement et de la non-prolifération des armes de destruction massive.

D. Audition de S.E. M. Dominique Boche, ambassadeur de la République française

1. Exposé

Désarmement et non-prolifération nucléaires: enjeux et perspectives

Le Traité de non-prolifération nucléaire, conclu il y a presque 40 ans, constitue un irremplaçable instrument de sécurité collective. Nous devons tous être conscients du niveau de sécurité qu'il nous offre en limitant le risque de prolifération des armes nucléaires, en encourageant le désarmement nucléaire dans le cadre du désarmement général et complet et en prévoyant les mécanismes destinés à permettre l'accès aux usages pacifiques de l'énergie nucléaire, tout en évitant que les biens et technologies nucléaires pour des usages civils ne soient utilisés à des fins non-pacifiques.

In Frankrijk is men ervan overtuigd dat alles in het werk moet worden gesteld om dat instrument te steunen en het de mogelijkheid te bieden de uitdagingen aan te gaan waarmee het wordt geconfronteerd. Wij weten dat België, net als onze partners van de Europese Unie, ook die overtuiging heeft.

Ter attentie van wie zich niettemin afvraagt waarom Frankrijk er alles aan doet om dat instrument te laten voortbestaan en het geloofwaardig te houden, wenst de ambassadeur te wijzen op de risico's van een ongebreidelde nucleaire proliferatie.

De nucleaire proliferatie zou een bijkomende factor van instabiliteit zijn. Mocht een Staat de toestemming krijgen om, in samenwerking met proliferatienetwerken, voort te werken aan de ontwikkeling van een clandestien kernprogramma met militaire finaliteit of waarvan de uitsluitend vreedzame finaliteit niet door het IAEA kon worden vastgesteld, dan zouden andere Staten in de regio en elders dat voorbeeld kunnen volgen en gelijkaardige installaties kunnen uitbouwen. Wij dreigen dan te maken te krijgen met een kettingreactie inzake proliferatie. Het bezit van kernwapens door andere Staten zou echter niet noodzakelijk leiden tot ontradende evenwichten. Het risico van fouten bij het anticiperen, de korte vliegtijden in de betrokken gebieden, het feit dat in de betrokken landen de controle- en commandosystemen ontoereikend zijn, de asymmetrie en het groot aantal betrokken actoren zouden er kunnen toe leiden dat van die wapens gebruik worden gemaakt. De huidige context is totaal verschillend van die van de Koude Oorlog. De nieuwe kernmogendheden zouden er als gevolg van hun veronderstelde nucleaire bescherming kunnen toe komen een agressiever regionaal beleid te voeren. Tot slot zou onze vrijheid, zowel die van de Europese Unie als die van onze partners, inzake actie en externe opstelling worden beperkt. Dat is de eenvoudige en krachtige idee die ten grondslag ligt aan de artikelen I en II van het Verdrag: de nucleaire proliferatie zou het risico van een kernoorlog vergroten en zou een bedreiging zijn voor de veiligheid van iedereen.

Tot dusver werd de nucleaire proliferatie grotendeels in de hand gehouden. De vooruitgang die in de jaren '90 werd geboekt is daarvan een voorbeeld: de Staten die uit de Sovjetunie zijn voortgesproten, hebben afgezien van kernwapens (behalve Rusland uiteraard), Brazilië en Argentinië hebben hun militaire kernprogramma's stopgezet en zijn toegetreden tot het NPV, dat nageoeg universeel is geworden – slechts drie landen, met name Israël, India en Pakistan, hebben het nog niet ondertekend –, de keuzes gemaakt door Zuid-Afrika en vervolgens Libië, in een context van internationale sancties en van bereidheid tot dialoog vanwege de Verenigde Staten.

Nous avons, en France, la conviction que nous devons tout mettre en œuvre pour soutenir cet instrument et lui permettre de répondre aux défis auquel il est confronté. Nous savons que le Royaume de Belgique, comme notamment tous nos partenaires de l'Union européenne, partage cette conviction.

Auprès de ceux qui s'interrogeraient néanmoins sur les raisons qui nous motivent à mobiliser tous nos moyens au service de la pérennité et de la crédibilité de cet instrument, je souhaiterais souligner les risques d'un monde de prolifération nucléaire débridée.

La prolifération nucléaire serait un facteur d'instabilité supplémentaire. Si un État était autorisé à poursuivre le développement, en association avec des réseaux de prolifération, d'un programme nucléaire clandestin à finalité militaire ou dont la finalité exclusivement pacifique n'aurait pu être établie par l'AIEA, d'autres États dans la région et ailleurs, pourraient suivre l'exemple et se doter d'équipements similaires. Nous risquerions alors d'assister à une réaction en chaîne de prolifération. Or, la détention d'armes nucléaires par de nouveaux États ne conduirait pas forcément à des équilibres dissuasifs. Les risques d'erreur d'anticipation, la brièveté des temps de vol dans les régions concernées, le manque de maturité des systèmes de contrôle et de commandement dans les pays concernés, l'asymétrie et le grand nombre des acteurs concernés, pourraient au contraire conduire à des emplois d'armes. Nous sommes dans un contexte fondamentalement différent de celui de la Guerre froide. La sanctuarisation supposée dont bénéficieraient les nouveaux États nucléaires pourrait en outre les conduire à des politiques régionales plus agressives. Enfin, notre liberté d'action et de déploiement extérieur, celle de l'Union européenne et de nos partenaires seraient limitées. Telle était bien l'idée fondatrice des articles I et II du Traité, idée simple et forte: la prolifération nucléaire accroîtrait le risque d'une guerre nucléaire et menacerait notre sécurité à tous.

La prolifération nucléaire a été jusqu'ici largement contenue. J'en prendrai pour exemple les progrès accomplis dans les seules années 1990: renoncement des États issus de l'URSS à l'arme nucléaire (à l'exception de la Russie évidemment), arrêt par le Brésil et l'Argentine de leurs programmes nucléaires militaires et adhésion de ces États au TNP, qui est devenu quasiment universel – seuls trois États, Israël, l'Inde et le Pakistan n'y étant pas encore parties –, choix faits par l'Afrique du Sud puis la Libye, dans un contexte de sanctions internationales et d'ouverture au dialogue de la part des États-Unis.

Wat staat vandaag voor het Verdrag op het spel?

Het gaat er vooreerst om de relevantie en de geloofwaardigheid van het Verdrag te bevestigen door een passende oplossing aan te reiken voor ernstige schendingen van de verplichtingen van het Verdrag door Staten die de daarin bepaalde non-proliferatienorm omzeilen. Het is onaanvaardbaar dat enkele Staten, met de steun van clandestiene netwerken, hun verplichtingen niet nakomen en tegelijk eisen het voordeel van de rechten te genieten, en aldus de grondslag zelf van het Verdrag, een door een meerderheid gesteunde constructie van veiligheid waar technologieën worden gedeeld, onderuit halen.

De ambassadeur gaat kort in op de voortzetting van de Iraanse en Noord-Koreaanse kernprogramma's.

Iran heeft gedurende meer dan twintig jaar op clandestiene wijze een nucleair programma uitgebouwd. De internationale gemeenschap heeft krachtig opgetreden tegen het feit dat Iran de veiligheidscontroleovereenkomst door ernstige oude en herhaalde tekortkomingen heeft geschonden; zulks werd formeel vastgesteld door het IAEA in december 2003 en in februari 2006, toen het Agentschap de zaak voor de VN-Veiligheidsraad heeft gebracht. Het IAEA heeft er ook op gewezen dat in Iran tal van aanwijzingen bestonden dat het programma een militaire finaliteit kon hebben, onder meer het bestaan van een document over uraanmetaal waarin elementen worden beschreven die volgens haar alleen voor de vervaardiging van een kernwapen kunnen dienen. Tot slot kon voor dat Iraans programma van kernverrijking geen enkel burgerlijk doel worden gevonden. Om al die redenen heeft de internationale gemeenschap van Iran maatregelen geëist om het vertrouwen te herstellen: de Raad van gouverneurs van het IAEA en nadien de VN-Veiligheidsraad hebben geëist dat, om in goede trouw te onderhandelen, alle verrijkings- en opwekkingsgerelateerde activiteiten en de projecten inzake zwaar water werden stopgezet. Voorts eisten ze uitvoering van de maatregelen inzake transparantie die waren gevraagd door de directeur-generaal van het IAEA, en in het bijzonder van het aanvullend protocol.

Iran voldoet nog steeds niet aan de eisen die de VN-Veiligheidsraad heeft geformuleerd in de eenparig aangenomen Resoluties 1696, 1737 en 1747, en het werkt onvoldoende mee met het IAEA. Het is voor Frankrijk bijzonder verontrustend dat het IAEA vindt dat het minder goed op de hoogte is van het huidige Iraans kernprogramma. Er moet meer druk komen om van Iran daden en antwoorden te verkrijgen die tegemoet komen aan de bezorgdheid van de internationale gemeenschap. Parallel met die inspanningen om te komen tot een krachtdadige derde resolutie met sancties tegen

Aujourd'hui, quels sont les enjeux pour le Traité?

Il s'agit d'abord de confirmer la pertinence et la crédibilité du Traité en apportant une réponse adéquate aux violations graves des obligations du Traité par des États qui ont contourné la norme de non-prolifération qu'il établit. Il n'est pas acceptable qu'un petit nombre d'États, avec l'appui de réseaux clandestins, viole ses obligations tout en réclamant le bénéfice de ses droits et sape ainsi les fondements mêmes du traité, de cette architecture de sécurité et de partage de technologies que soutient le plus grand nombre. Je voudrais évoquer ici brièvement la poursuite des programmes nucléaires iranien et nord-coréen.

L'Iran a mené un programme nucléaire dans la clandestinité pendant plus de vingt ans.

La communauté internationale a réagi fermement aux violations commises par l'Iran au travers de manquements graves, anciens et répétés à son accord de garanties, comme l'a formellement constaté l'AIEA en décembre 2003 puis en février 2006, quand elle a saisi le Conseil de sécurité. L'AIEA a également relevé la présence en Iran d'un faisceau d'indices pouvant indiquer une finalité militaire au programme, notamment la présence d'un document sur l'uranium métal décrivant des éléments n'ayant, selon elle, d'autre utilité que pour la fabrication d'une arme nucléaire. Enfin, aucune finalité civile ne peut être identifiée pour ce programme nucléaire iranien d'enrichissement. Toutes ces raisons ont conduit la communauté internationale à exiger de l'Iran qu'il prenne les mesures nécessaires au rétablissement de la confiance: le Conseil des gouverneurs de l'AIEA, puis le Conseil de sécurité ont ainsi exigé la suspension totale des activités liées à l'enrichissement et au retraitement, en vue de négocier de bonne foi, ainsi que la suspension des projets liés à l'eau lourde et la mise en œuvre des mesures de transparence demandées par le directeur général de l'AIEA, en particulier le protocole additionnel.

L'Iran ne se conforme toujours pas aux exigences que le Conseil de sécurité a formulées dans sa résolution 1696, puis dans ses résolutions 1737 et 1747, adoptées à l'unanimité de ses membres, et ne coopère pas de manière satisfaisante avec l'AIEA. Il est très préoccupant pour nous que l'AIEA estime que sa connaissance du programme nucléaire iranien actuel diminue. Nous devons renforcer la pression pour obtenir de l'Iran des actes et des réponses à la préoccupation de la communauté internationale. En parallèle aux efforts pour parvenir rapidement à une troisième résolution de sanctions

Iran, lijkt het nodig de andere bijkomende middelen te onderzoeken om de druk op Iran op te voeren en het ervan te overtuigen in te gaan op de vragen van de internationale gemeenschap, door zijn gevoelige nucleaire activiteiten stop te zetten. De Europese Unie kan, als eerste handelspartner van Iran, een doorslaggevende bijdrage leveren door zelf sancties op te leggen aan dat land zolang het weigert een einde te maken aan zijn gevoelige activiteiten. Iedereen wenst uiteraard te komen tot een onderhandelde oplossing. Daarom hebben de E3+3 aan Iran een aanbod gedaan dat betrekking heeft op zowel de burgerlijke toepassingen van de kernenergie, de ontwikkeling en de regionale veiligheid. Dat aanbod ligt nog steeds ter tafel.

Noord-Korea, dat eerst had aangekondigd dat het land het NPV zou opzeggen, maakt aanspraak op een eigen militair programma en heeft gemeld dat het op 9 oktober 2006 een kernproef heeft uitgevoerd. Dat eerste geval van een kernproef door een Staat die het Verdrag heeft ondertekend, sinds het in werking is getreden, werd unaniem veroordeeld en heeft aanleiding gegeven tot passende antwoorden vanwege de internationale gemeenschap. Het op 13 februari 2007 aangekondigde akkoord in het kader van het «zeslandenoverleg» is een aanmoedigende etappe, maar waakzaamheid blijft geboden wat de tenuitvoerlegging ervan betreft. Zo moet men er zich onder meer van verzekeren dat het Noord-Koreaans militair kernprogramma volledig, op controleerbare wijze en onomkeerbaar wordt afgebouwd.

Tot slot tonen die twee ernstige crisissen aan dat het onontbeerlijk is de non-proliferatieregeling te versterken door de veiligheidscontroleovereenkomsten van het IAEA algemeen toe te passen - wat krachtens artikel III van het Verdrag een verplichting is - en door de veralgemening van het aanvullend protocol. De combinatie van die twee elementen is trouwens de huidige standaard om het Agentschap de mogelijkheid te bieden zijn taak te vervullen. Te veel verdragsluitende Staten (thans zijn het er 30) hebben met het IAEA zelfs geen algemene veiligheidscontroleovereenkomst gesloten. De acties ter bevordering van die instrumenten, in het kader van de G8 of van de Europese Unie, en onze bilaterale betrekkingen moeten worden voortgezet. Om het systeem van de veiligheidscontrole te versterken, moet tot slot het IAEA ertoe worden aangemoedigd zijn werkzaamheden voor de totstandkoming van nieuwe insteken inzake controle voort te zetten, zijn uitrustingen te moderniseren en te evolueren naar een nieuw systeem van beheer van de informatie inzake de veiligheidscontroles.

Het is ook fundamenteel dat de inspanningen worden voortgezet om een internationale reflectie op gang te brengen over de kwestie van de opzegging van het Verdrag. Het zou immers onaanvaardbaar zijn dat een

robuste à l'encontre de l'Iran, il paraît nécessaire d'examiner les autres moyens complémentaires d'accroître la pression sur l'Iran et de le convaincre de répondre aux demandes de la communauté internationale en suspendant ses activités nucléaires sensibles. L'Union européenne, premier partenaire commercial de l'Iran, peut apporter une contribution décisive en adoptant des sanctions autonomes à l'encontre de ce pays tant que celui-ci refuse de suspendre ses activités sensibles. Naturellement, notre souhait à tous est de parvenir à une solution négociée. C'est la raison pour laquelle les E3+3 ont formulé une offre à l'Iran qui couvre à la fois les domaines du nucléaire civil, du développement et de la sécurité régionale. Cette offre reste sur la table.

La Corée du Nord, après avoir annoncé son intention de se retirer du TNP, a revendiqué un programme militaire et a annoncé avoir procédé à une explosion nucléaire le 9 octobre 2006. Ce premier cas d'un essai revendiqué par un État partie au Traité depuis son entrée en vigueur a fait l'objet d'une condamnation unanime et de réponses appropriées de la communauté internationale. L'accord annoncé le 13 février dans le cadre des pourparlers à six constitue une étape encourageante mais il faudra demeurer vigilants sur les conditions de sa mise en œuvre, afin de s'assurer notamment du démantèlement complet, vérifiable et irréversible du programme nucléaire militaire nord-coréen.

Ces deux crises graves montrent enfin qu'il est indispensable de renforcer le régime de non-prolifération nucléaire par l'application universelle des accords de garanties de l'AIEA, qui est une obligation en vertu de l'article III du Traité, ainsi que par l'universalisation du protocole additionnel, la combinaison de ces instruments constituant le standard actuel pour permettre à l'Agence de remplir sa mission. Il existe encore trop d'États parties (30 à ce jour) n'ayant même pas conclu un accord de garanties généralisées avec l'AIEA. Les actions de promotion de ces instruments, dans le cadre du G8 ou de l'Union européenne, ainsi que dans nos relations bilatérales doivent se poursuivre. Enfin, pour renforcer l'efficacité du système des garanties, l'AIEA doit être encouragée à poursuivre ses travaux pour la mise en place de nouvelles approches de contrôle, à moderniser les équipements qu'elle utilise et à évoluer vers un nouveau système de gestion des informations dans le domaine des garanties.

Il est également fondamental que nous poursuivions nos efforts, afin que soit lancée une réflexion internationale sur la question du retrait du Traité. Il serait en effet inacceptable qu'un État, après avoir bénéficié des

Staat, nadat hij het voordeel heeft gehad van de bepalingen en van de internationale samenwerking waarin artikel IV voorziet om stoffen, installaties en kerntechnologieën te verwerven, vervolgens het Verdrag opzegt en een en ander aanwendt voor militaire doeleinden.

Het door artikel X geopende recht wordt niet in vraag gesteld. Het is bekend dat het de bedoeling is in te gaan op de gevolgen van een opzegging en een aantal principes in herinnering te brengen die bedoeld zijn om het antwoord te organiseren van de internationale gemeenschap als een opzegging wordt aangekondigd. Het gaat om de volgende principes: een Staat blijft aansprakelijk voor de schendingen van het NPV die werden gepleegd vóór de opzegging; het verzoek tot onderzoek door de VN-Veiligheidsraad van ieder geval van opzegging van het Verdrag waarvan hij in kennis wordt gesteld; het nut in de intergouvernementele akkoorden inzake de overdracht van gevoelige nucleaire goederen een beding op te nemen dat, in geval van opzegging van het NPV, het gebruik van voordien overgedragen kernstoffen, -installaties, -voorzieningen of -technologieën verbiedt. Tot slot zou moeten worden bevestigd dat een Staat die het Verdrag opzegt, alvorens dit te doen, onder het toezicht van het IAEA de voor vreedzame doeleinden bij een derde land verworven nucleaire goederen moet bevriezen en vervolgens afbouwen of teruggeven. Tevens zou het nodig zijn per installatie een overeenkomst te sluiten die voorziet in het behoud van de controles in afwachting van de afbouw en van de terugkeer ervan.

Wij moeten ook een strenge uitvoercontrole promoten, onder meer binnen de *Nuclear Suppliers Group* (NSG). Die controle is een onontbeerlijke voorwaarde voor de ontwikkeling van de handel in kernmaterialen.

Aangezien almaar meer Staten over nucleaire productiecapaciteit op industriële schaal beschikken, moet een gemeenschappelijke strategie voorhanden zijn om de export van de meest «gevoelige» goederen aan te sturen. De eventuele overdracht van de meest «gevoelige» technologieën, in het bijzonder die met betrekking tot de verrijking en de opwerking, zou moeten worden geëvalueerd op grond van een aantal criteria die gestoeld zijn op de doelstellingen van het Verdrag, zodat zulks ten goede komt aan de landen welke die technologieën daadwerkelijk nodig hebben, ermee overweg kunnen en zich er op lange termijn toe hebben verbonden zich aan de non-proliferatieregels te zullen houden.

Tegelijk zou de Staten die geen volledige brandstofcyclus uitbouwen, moeten worden gewaarborgd dat zij langdurige toegang krijgen tot de verrijkings- en de opwerkingsdiensten. De internationale initiatieven die de jongste jaren werden genomen, beogen op die behoefte in te spelen.

dispositions et de la coopération internationale prévues par l'article IV pour acquérir des matières, installations et technologies nucléaires, se retire ensuite du Traité et les utilise à des fins militaires.

Le droit ouvert par l'article X n'est pas en question. Comme vous le savez, l'objectif est de nous pencher sur les conséquences d'un retrait et de rappeler un certain nombre de principes destinés à organiser la réponse de la communauté internationale en cas d'annonce d'un retrait: principe selon lequel la responsabilité internationale d'un État demeure engagée pour les violations du TNP commises avant le retrait; demande d'examen par le Conseil de Sécurité de tout cas de retrait du Traité dont il recevrait notification; utilité d'inclure dans les accords intergouvernementaux encadrant les transferts de biens nucléaires sensibles une clause qui interdise, en cas de retrait du TNP, l'utilisation des matières, installations, équipements ou technologies nucléaires transférés préalablement. Enfin, il devrait être affirmé qu'un État qui se retire du Traité doit geler sous le contrôle de l'AIEA, puis démanteler ou retourner, les biens nucléaires acquis auprès d'un pays tiers, pour des usages pacifiques, avant le retrait. Il serait aussi nécessaire de conclure un accord par installation, prévoyant le maintien des contrôles en attendant leur démantèlement et leur retour.

Nous devons aussi promouvoir un contrôle des exportations rigoureux, notamment au sein du Groupe des fournisseurs nucléaires (NSG); ce contrôle est une condition indispensable au développement du commerce nucléaire.

Il devient indispensable, alors qu'un nombre croissant d'États disposent de capacités industrielles dans le domaine nucléaire, de disposer d'une discipline commune pour gérer les exportations des biens les plus sensibles. S'agissant des technologies les plus sensibles, en particulier celles relatives à l'enrichissement et au retraitement, leur éventuel transfert devrait être évalué en fonction d'une série de critères en rapport avec les objectifs du traité, de manière à bénéficier aux pays en ayant effectivement besoin, en mesure de les accueillir et ayant scellé dans le long terme leur engagement envers le régime de non-prolifération.

En parallèle, les États ne développant pas un cycle du combustible complet devraient recevoir des garanties d'accès pérennes aux services de l'enrichissement et du retraitement. Les initiatives internationales qui ont été proposées au cours des dernières années sont destinées à répondre à ce besoin.

Bij het begin van de 21e eeuw staan we voor de grote uitdaging om in de toenemende energiebehoefte te voorzien. Kernenergie stelt ons in staat beter te voldoen aan de vraag naar energie en zorgt voor een verminderd gebruik van de – thans in beperkte mate voorradige – fossiele brandstoffen; het is een vorm van energie die beschikbaar is op grote schaal, en zowel goedkoop als milieuvriendelijk is. In tegenstelling tot de fossiele brandstoffen produceert kernenergie geen broeikasgasen en er is evenmin luchtvervuiling. In een context van duurzame ontwikkeling biedt de nucleaire technologie belangrijke voordelen voor de vooruitgang op het gebied van gezondheid, voeding en landbouw, de toegang tot water en energie, alsook de milieubescherming.

Op internationaal gebied blijkt dat kernenergie duidelijk een opleving teweegbrengt in de landen welke voor die energie hebben gekozen met het oog op de duurzame ontwikkeling van hun economie; in het voordeel van kernenergie pleit in het bijzonder dat ze de continuïteit van de energievoorziening waarborgt, bijdraagt tot het bestrijden van de klimaatverandering, het concurrentievermogen vrijwaart en voor stabiele prijzen zorgt. Zulks is meer bepaald het geval voor de ontwikkelingslanden.

Frankrijk, dat groot belang hecht aan de uitbouw van de civiele toepassingen van de kernsplijting, besteedt bijzonder veel aandacht aan het debat over de vreedzame toepassingen van atoomenergie. Dat land stelt zich tot doel ervoor te ijveren dat de bepalingen van artikel IV van het Verdrag onverkort ten uitvoer worden gelegd.

Bovendien gaat bijzondere aandacht uit naar de noden van de ontwikkelingslanden. Tegen die achtergrond werkt Frankrijk samen met een toenemend aantal landen en instellingen, en getuigt het aldus van zijn engagement om het vreedzaam gebruik van atoomenergie en de toepassing van artikel IV van het Verdrag te bevorderen. Frankrijk ontplooit die activiteiten zowel op nationaal als op internationaal niveau, alsook via een aantal initiatieven in het kader van de Europese Unie.

Men kan er niet omheen dat de recente crises in verband met de proliferatie en de niet-inachtneming van de verbintenissen afbreuk dreigen te doen aan de vertrouwensrelatie die onontbeerlijk is voor de onverkorte tenuitvoerlegging van de bepalingen van artikel IV.

Artikel IV van het NPV geeft aan dat de verdragsluitende Staten voor vreedzame doeleinden gebruik mogen maken van de uitbouw van kernenergie, alsook van de internationale samenwerking op dat gebied, maar preciseert wel dat dit recht niet onvoorwaardelijk is. Dit

Un enjeu majeur de ce début de XXI^e siècle est la satisfaction des besoins croissants en énergie. L'énergie nucléaire est à même de nous permettre de faire face à cette demande, en diminuant le recours aux énergies fossiles, dont les réserves sont aujourd'hui limitées, en offrant une énergie largement disponible, économique et respectueuse de l'environnement. A la différence des énergies fossiles, l'énergie nucléaire ne produit ni gaz à effet de serre, ni pollution de l'air. Les technologies nucléaires apportent des bénéfices majeurs au développement dans les domaines de la santé, de la nourriture et de l'agriculture, de l'accès à l'eau et à l'énergie, de la protection de l'environnement, dans un contexte de développement durable.

Le panorama nucléaire international témoigne d'un net regain de vitalité dans les pays qui font le choix d'utiliser l'énergie nucléaire pour assurer le développement durable de leur économie, considérant en particulier ses atouts en termes de sécurité d'approvisionnement énergétique, de contribution à la lutte contre le changement climatique, de compétitivité et de stabilité des prix. Ceci est notamment le cas pour les pays en développement.

La France, très attachée au développement des applications civiles de l'atome, porte un intérêt tout particulier au débat sur les usages pacifiques de l'énergie nucléaire. Elle entend œuvrer pour donner toute leur portée aux dispositions de l'article IV du Traité.

Elle porte une attention particulière aux besoins exprimés par les pays en développement. Dans cet esprit, la France coopère avec un nombre croissant de pays et d'institutions, témoignant par là de son engagement en faveur de la promotion des usages pacifiques de l'atome et de l'application de l'article IV du Traité. Notre action se manifeste au niveau international et national ainsi qu'au travers des initiatives dans le cadre de l'Union européenne.

Force est de constater que les crises récentes liées à la prolifération et au non-respect des engagements risquent d'affecter le climat de confiance indispensable à la mise en œuvre pleine et entière des dispositions de l'article IV.

L'article IV du TNP reconnaît le droit des États parties de bénéficier du développement de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques et de la coopération internationale dans ce domaine mais précise que ce droit n'est pas inconditionnel. Cet article fondamental du traité souligne

essentiële artikel van het Verdrag beklemtoont dat dit recht alleen met inachtneming van drie voorwaarden rechtmatig kan worden uitgeoefend:

- de verdragsluitende Staat moet te goeder trouw vreedzame doeleinden nastreven;
- hij moet de non-proliferatieverbindingen in acht nemen;
- hij moet tevens de waarborgen van de IAEA ten uitvoer leggen.

De toegang tot de civiele nucleaire technologie moet aan zoveel mogelijk Staten ten goede komen, op voorwaarde dat zij de aangegane non-proliferatieverbindingen in acht nemen en de waarborgen van de IAEA toepassen, alsook dat zij hun werkzaamheden te goeder trouw voor vreedzame doeleinden aanwenden.

Voor de overgrote meerderheid van de verdragsluitende Staten, meer bepaald de ontwikkelingslanden, doet de niet-inachtneming van het NPV, dan wel het ontbreken van het aspect «vreedzame doeleinden», geen problemen rijzen. Het is in hun belang, en om hun rechten onverkort te vrijwaren, dat hard moet worden opgetreden tegen hen die de gemeenschappelijke regel schenden.

Dat voorrang wordt gegeven aan het vraagstuk van de proliferatie, die een bedreiging inhoudt voor de internationale vrede en veiligheid, neemt niet weg dat de aandacht tevens uitgaat naar de door de NPV-Staten aangegane verbindingen met het oog op de nucleaire ontwapening, alsook op de algemene en volledige ontwapening.

Zoals bekend, hecht Frankrijk veel belang aan het in 1995 aangenomen actieprogramma, waarin moest worden bepaald welke acties bij voorkeur moesten worden ondernomen om artikel VI ten uitvoer te leggen. Dat programma, dat is opgenomen in een beslissing van de NPV-toetsings- en verlengingsconferentie van 1995, is sindsdien een mijlpaal voor Frankrijk gebleven. De ambassadeur herinnert er evenwel aan dat het krachtadig engagement van de kernmogendheden er een aantal verdragsluitende Staten niet van heeft weerhouden hun geheime nucleaire programma's tegen een versneld tempo uit te bouwen.

Frankrijk maakt werk van de uitvoering van het programma van 1995. Het Verdrag inzake een alomvattend verbod op kernproeven werd in 1996 door Frankrijk ondertekend; samen met het Verenigd Koninkrijk behoorde dat land tot de eerste kernmogendheden die het Verdrag ratificeerden (dat was in 1998). Het Franse centrum voor kernproeven in de Stille Oceaan werd ontmanteld. Het land kondigde al in 1996 aan de productie van splijtstoffen voor wapens definitief stop te zetten, en heeft de

que ce droit ne peut légitimement s'exercer qu'à trois conditions:

- l'État partie doit poursuivre, de bonne foi, des «fins pacifiques»;
- il doit respecter les engagements de non-prolifération;
- il doit également mettre en oeuvre les garanties de l'AIEA.

L'accès aux technologies nucléaires civiles doit profiter au plus grand nombre d'États pour autant qu'ils respectent leurs engagements de non-prolifération et d'application des garanties de l'AIEA et poursuivent de bonne foi leurs activités à des fins pacifiques.

Pour l'immense majorité des États parties, notamment les États en développement, la question du non-respect du TNP, ou de l'absence de finalité pacifique, ne se pose pas. C'est dans leur intérêt, pour pleinement préserver tous leurs droits, que nous devons être sans faiblesse avec ceux qui manquent à la règle commune.

La priorité que représente le traitement de la prolifération, qui est une menace pour la paix et la sécurité internationales, ne nous fait pas oublier les engagements des États parties au TNP en matière de désarmement nucléaire et de désarmement général et complet.

Vous le savez, la France est attachée au programme d'action adopté en 1995 en vue de préciser des actions à privilégier dans le cadre de la mise en oeuvre de l'article VI. Ce programme, inclus dans une Décision de la Conférence d'examen et de prorogation du TNP de 1995, est resté depuis une référence fondamentale pour la France. Je rappelle néanmoins qu'alors même que les États dotés prenaient ces engagements forts, plusieurs États Parties accéléraient le développement de leurs programmes nucléaires clandestins.

La France s'applique à mettre en oeuvre le programme de 1995. Elle a signé en 1996, puis ratifié en 1998, le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires; elle était, avec le Royaume-Uni, le premier État doté à ratifier le TICE. Elle a démantelé son centre d'expérimentations nucléaires du Pacifique. Elle a annoncé, dès 1996, la cessation définitive de la production de matières fissiles pour les armes et a fermé les installations correspondantes de production de matières fissiles de Pierrelatte

betrokken splijtstofproductie-installaties in Pierrelatte en Marcoule gesloten. De ontmanteling van die installaties is aangevat en gaat nog steeds door. Frankrijk heeft tevens zijn kernwapenarsenaal drastisch teruggeschoefd door al zijn grondkernraketten te vernietigen, het aantal atoomonderzeeërs met ballistische raketten te beperken en het totale aantal kernwapendragers sinds 1985 met de helft te verminderen.

Vandaag wordt nog steeds werk gemaakt van de toepassing van de beslissingen van 1995. Frankrijk roept op tot de universele geldigmaking en de inwerkingtreding van het Verdrag inzake een alomvattend verbod op kernproeven, en is bereid op de Ontwapeningsconferentie te onderhandelen over een Verdrag inzake het verbod op de productie van splijtstoffen voor kernwapens, zonder voorafgaande voorwaarden te stellen. Daartoe zal men eerst de tegenkanting van China, Pakistan en Iran moeten overwinnen; sinds de laatste vergadering van de Ontwapeningsconferentie zijn dat de enige landen die zich terzake verzetten.

Ten slotte heeft Frankrijk zich tot drie vormen van negatieve veiligheidsgaranties verbonden. Eerst en vooral hanteert dat land een nucleaire ontradingsstrategie, waarbij het zich ertoe verbindt zijn kernwapens strikt voor de vrijwaring van de vitale belangen van het land in te zetten, en uit te sluiten dat ze kunnen worden beschouwd als strijdwapens in een militaire strategie. Frankrijk heeft tevens negatieve veiligheidsgaranties geboden aan alle Staten die niet over kernwapens beschikken en het NPV hebben ondertekend; in dat verband neemt het land hun non-proliferatieverbintenissen in acht via een unilaterale verklaring van 6 april 1995, waarvan de VN-Veiligheidsraad nota heeft genomen in Resolutie 984 van 11 april 1995. Die verbintenis is uiteraard ingebed in het inherente recht tot wettige zelfverdediging, dat is erkend bij artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties.

Ook heeft Frankrijk de regionale aanpak te allen tijde beschouwd als één van de belangrijkste wegen die leiden naar de nucleaire ontwapening en de non-proliferatie van kernwapens. Dat is een realistische benadering, die erin bestaat te zoeken naar een politieke ontspanning van regionale spanningen, alsook van latente of openlijke conflicten, om de veiligheid te kunnen verhogen, en dus te komen tot ontwapening en non-proliferatie. Daarom heeft Frankrijk zijn steun aangeboden bij de afbakening van kernwapenvrije zones, en heeft het land in dat verband aan ruim honderd Staten veiligheidsgaranties geboden.

Frankrijk moet zijn activiteiten met betrekking tot de kernwapenvrije zones verder uitbreiden om de onderhandelingen over een protocol bij het Verdrag van Bangkok (Zuid-Azië) nieuw leven in te blazen, na te

et Marcoule. Elle a engagé le démantèlement de ces installations, et celui-ci se poursuit aujourd'hui. La France a également réduit drastiquement son arsenal nucléaire, en éliminant toutes ses armes nucléaires sol-sol, en diminuant le nombre de ses sous-marins nucléaires lanceurs d'engins, en réduisant de plus de la moitié le nombre global de ses vecteurs depuis 1985.

Aujourd'hui, nous poursuivons la mise en œuvre des décisions de 1995. Nous appelons à l'universalisation et à l'entrée en vigueur du TICE, nous sommes prêts au lancement, sans pré-conditions, d'une négociation sur un Traité d'interdiction de la production de matières fissiles pour les armes nucléaires à la Conférence du Désarmement. Nous devons, pour y parvenir, surmonter l'opposition de la Chine, du Pakistan et de l'Iran qui sont, depuis la dernière session de la Conférence du désarmement, seuls à s'y opposer.

Enfin, la France a donné trois types de garanties négatives de sécurité. La première des garanties de sécurité données par la France, c'est sa doctrine de dissuasion, qui relie strictement ses armes nucléaires à la sauvegarde des intérêts vitaux de la Nation, en excluant qu'elles puissent être considérées comme des armes de bataille au service d'une stratégie militaire. La France a également accordé des garanties négatives de sécurité à tous les États non dotés de l'arme nucléaire parties au TNP, respectant leurs engagements de non-prolifération, par une déclaration unilatérale du 6 avril 1995, dont le Conseil de sécurité des Nations unies a pris note dans sa résolution 984 du 11 avril 1995. Cet engagement s'inscrit bien entendu dans le cadre du droit naturel de légitime défense reconnu par l'article 51 de la Charte des Nations unies.

Enfin la France a toujours considéré qu'une des voies importantes du désarmement et de la non-prolifération nucléaires résidait dans l'approche régionale. Il s'agit d'une approche réaliste, qui consiste à rechercher une solution politique aux tensions régionales, aux conflits latents ou ouverts, pour permettre des progrès en matière de sécurité et donc de désarmement et de non-prolifération. C'est pourquoi elle a apporté son soutien à la constitution de zones exemptes d'armes nucléaires, et a donné dans ce cadre des garanties de sécurité à plus d'une centaine d'États.

Nous devons continuer à aller plus loin dans le domaine des zones exemptes d'armes nucléaires, afin de relancer la négociation d'un protocole au Traité de Bangkok (Asie du sud), rechercher les nécessaires

gaan hoe het Verdrag van Semipalatinsk (Centraal-Azië) moet worden gewijzigd, alsook de kernwapenvrije zone in Afrika in te stellen, zodat het protocol bij dat Verdrag onverkort effect kan sorteren.

Tot besluit steunt Frankrijk het streven in het Midden-Oosten een zone in te stellen die vrij is van massavernietigingswapens en wapendragers. Gewenst wordt dat alle betrokken Staten meewerken aan het verwezenlijken van die doelstelling, die is opgenomen in Resolutie 687 van de VN-Veiligheidsraad, opnieuw is bevestigd bij de resolutie die in 1995 is aangenomen door de toetsingsconferentie van het NPV, en waarop de VN-Veiligheidsraad nogmaals heeft gewezen in Resolutie 1747 van maart 2007. Als voor het Iraanse atoomvraagstuk een oplossing wordt aangedragen, zou zulks bijdragen tot de wereldwijde inspanningen om tot non-prolifерatie te komen, alsook tot het bannen van alle massavernietigingswapens, met inbegrip van hun dragers, uit het Midden-Oosten.

2. Gedachtewisseling met de leden

De heer Roel Deseyn (CD&V) merkt op dat Frankrijk zijn kernwapens wenst te behouden in het kader van ontradringsstrategie, zonder dat er daarom sprake van is ze te gebruiken als strijdwapens voor militaire doeleinden. Gesteld dat zich een groot militair offensief voordoet, sluit het land ook dan uit dat het kernwapens zal gebruiken in een tegenoffensief?

In welke mate kan het Franse wapenarsenaal ook worden gebruikt buiten de Franse context, dus ook op Europees niveau en in het kader van VN-acties? Is in dat verband voorzien in protocollen?

*

Z.E. Dominique Boche, ambassadeur van de Franse Republiek, zal de vragen schriftelijk beantwoorden.

E. Hoorzitting met Z.E. de heer Ali Asghar Soltanieh, ambassadeur van de Islamitische Republiek Iran

1. Uiteenzetting (in het Engels)

Het is voor mij een grote eer aanwezig te zijn in het parlement van het eerbiedwaardige land België en de kans te krijgen om van mening te wisselen over de dreiging van nucleaire proliferatie. Het publiek heeft het recht

modificaties au traité de Semipalatinsk (Asie centrale) et parvenir à l'entrée en vigueur de la zone exempte d'armes nucléaires en Afrique, afin que le protocole à ce Traité puisse produire tous ses effets.

Enfin, nous soutenons l'objectif d'une zone exempte d'armes de destruction massive et de leurs vecteurs au Moyen-Orient. Nous souhaitons que tous les États concernés permettent la réalisation de cet objectif, inscrit dans la résolution 687 du Conseil de sécurité, réaffirmé par la résolution adoptée en 1995 par la Conférence d'examen du TNP et rappelé par le Conseil de sécurité dans sa résolution 1747 de mars 2007. Une solution de la question nucléaire iranienne contribuerait aux efforts mondiaux de non-prolifération et à la réalisation de l'objectif d'un Moyen-Orient exempt d'armes de destruction massive, y compris leurs vecteurs.

2. Échange de vues avec les membres

M. Roel Deseyn (CD&V) constate que la France souhaite conserver ses armes nucléaires, en tant qu'instruments de dissuasion, sans qu'il ne soit question d'avoir recours à ces moyens comme des armes de bataille au service d'une stratégie militaire. Toutefois, dans le cas d'une grande offensive militaire, la France exclut-elle l'emploi d'armes nucléaires dans le cadre d'une contre-offensive?

Par ailleurs, dans quelle mesure l'armement français pourrait-il être affecté à une double utilisation, à savoir tant française qu'européenne, voire dans le cadre des Nations Unies? Des protocoles existent-ils en la matière?

*

S.E. M. Dominique Boche, ambassadeur de la République française, fournira une réponse par écrit.

E. Audition de S.E. M. Ali Asghar Soltanieh, ambassadeur de la République islamique d'Iran

1. Exposé (prononcé en anglais)

Je suis très honoré de ma présence ici, au Parlement de l'honorable nation de Belgique, et de pouvoir échanger des idées sur la menace de la prolifération nucléaire. Le public a parfaitement le droit de disposer

om deze informatie via de verkozen afgevaardigden te verkrijgen. Deze bijeenkomst zal aan de verwachting voldoen. Ik dank dan ook de organisatoren.

Beste collega's,

Om te komen tot een realistisch feitelijk beeld van een gebeurtenis of een fenomeen moet men de aanverwante elementen die onderling met elkaar in verband staan of een invloed hebben ook in ogenschouw nemen. Het probleem van de dreiging van nucleaire proliferatie kan niet los gezien worden. Het is een integraal onderdeel van het pakket van de dreiging van nucleaire bewapening en proliferatie. Dezelfde benadering moet worden toegepast op de nucleaire proliferatie. We kunnen onze ogen niet sluiten voor het feit dat de horizontale en verticale proliferatie met elkaar in verband staan.

Kernstaten, en in het bijzonder de Verenigde Staten, het enige land dat het taboe verbrak door twee maal kernwapens te gebruiken en daarbij duizenden onschuldige Japanners te doden, hebben sindsdien de aandacht afgeleid van de echte mogelijke dreiging voor de internationale veiligheid, namelijk het bestaan op zich van nucleaire arsenalen. Het is niet alleen het feit van de kernwapens zelf maar ook de discriminerende mentaliteit dat de kernstaten uitzonderingen vormen op de regels! Zij hebben het recht om hun nucleaire voorraden te behouden en ze zelfs naar wens te ontwikkelen tegen de internationale oproep in. Deze discriminerende gedachte werd helaas geïnstitutionaliseerd in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties waarin een vetomacht werd gegeven aan de 5 kernstaten en in het Non-Proliferatieverdrag (NPV).

De internationale gemeenschap werd misleid door subjectieve informatie sinds het gebruik van kernwapens door de VS. De President van hetzelfde land dat vreselijke en onmenselijke massavernietigingswapens gebruikte, verklaarde «*Atom for Peace*»! In deze context nam de VS het initiatief om te komen tot een verdrag voor de non-proliferatie van kernwapens in de plaats van een verdrag voor nucleaire ontwapening in een poging om het bezit van kernwapens te rechtvaardigen.

Met de bovenstaande historische achtergrond in het achterhoofd hebben we een duidelijker zicht op de volgende tekortkomingen van de tekst van het NPV evenals de gebreken in de implementatie ervan sedert het van kracht worden in 1970:

d'informations factuelles par l'intermédiaire de ses représentants élus. Des rencontres comme celle d'aujourd'hui permettront de répondre aux attentes. Permettez-moi, par conséquent, de faire l'éloge des organisateurs.

Chers collègues,

Pour se faire une idée objective et réaliste d'un événement ou phénomène, il convient de tenir compte des éléments qui y sont liés ou qui l'influencent. La menace de la prolifération nucléaire ne peut être abordée de façon isolée. Elle fait partie d'un tout intitulé «Menace de l'armement et de la prolifération nucléaire». Une même approche doit être appliquée à «la prolifération nucléaire». On ne peut, en d'autres termes, ignorer le fait que les proliférations horizontale et verticale sont interconnectées.

Les États dotés de l'arme nucléaire, en particulier les États-Unis, seul pays à avoir brisé le tabou en utilisant de telles armes à deux reprises et en massacrant, au passage, des milliers de Japonais innocents, ont, depuis lors, détourné l'attention de la menace potentielle et réelle pour la sécurité internationale que constitue l'existence même d'arsenaux nucléaires. Ce ne sont pas seulement les armes nucléaires en tant que telles qui posent problème. C'est aussi la mentalité discriminatoire selon laquelle les États dotés de l'arme nucléaire font exception à la règle! En d'autres termes, ces États sont autorisés à conserver des stocks d'armes nucléaires et même à les développer comme bon leur semble, au mépris des appels lancés par la communauté internationale. Cette pensée discriminatoire est malheureusement bien ancrée dans le Conseil de Sécurité des Nations Unies, où les 5 États dotés de l'arme nucléaire ont droit de veto, ainsi que dans le Traité de non-prolifération nucléaire (TNP).

Depuis l'utilisation d'armes nucléaires par les États-Unis, la communauté internationale a été induite en erreur par de la désinformation. Après tout, le Président des États-Unis Eisenhower n'a-t-il pas utilisé des armes de destruction massive horribles et inhumaines dans le cadre d'un projet baptisé «*Atom for Peace*»? Dans ce contexte, le pays de l'Oncle Sam a également pris l'initiative de conclure un traité de non-prolifération nucléaire et non de désarmement nucléaire. Objectif: légitimiser sa propre possession d'armes nucléaires.

Le contexte historique précité permet de mieux déceler les lacunes suivantes dans le texte du TNP, ainsi que les défauts d'implémentation de ce Traité depuis son entrée en vigueur en 1970:

DEEL -1

De substantiële onvolkomenheden in het verdrag

Artikel I zegt:

«Each nuclear-weapon State Party to the Treaty undertakes not to transfer to any recipient whatsoever nuclear weapons or other nuclear explosive devices or control over such weapons or explosive devices directly, or indirectly; and not in any way to assist, encourage, or induce any non-nuclear weapon State to manufacture or otherwise acquire nuclear weapons or other nuclear explosive devices, or control over such weapons or explosive devices.»

a- Dit artikel erkent het bestaan van kernmachten zonder deze landen te vermelden, zelfs niet in een bijlage bij het Verdrag. Dit betekent dat een open lijst van wapenstaten, al dan niet partij bij het verdrag, werd beoogd zonder dat daaromtrent enige bezorgdheid werd uitgedrukt.

b-De kernstaten die partij zijn bij het verdrag moeten zich ertoe verbinden geen kernwapens of andere nucleaire explosieven over te brengen naar niet-kernmachten. Het Verdrag bevat geen mechanismen voor de controle van en het toezicht op de naleving door de kernmachten.

Artikel IV zegt:

«All the Parties to the Treaty undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of equipment, materials and scientific and technological information for the peaceful uses of nuclear energy.»

Er worden geen mechanismen overwogen voor de controle of het onderzoek van niet-naleving en men beweert vreedzaam gebruik van kernenergie aan te moedigen als promotionele pijler van het Verdrag.

Artikel V zegt:

«Each party to the Treaty undertakes to take appropriate measures to ensure that, in accordance with this Treaty, under appropriate international observation and through appropriate international procedures, potential benefits from any peaceful applications of nuclear explosions will be made available to non-nuclear-weapon States Party to the Treaty on a nondiscriminatory basis and that the charge to such Parties for the explosive devices used will be as low as possible».

PARTIE 1

Lacunes substantielles du traité

L'article I stipule que:

Tout État doté d'armes nucléaires qui est Partie au Traité s'engage à ne transférer à qui que ce soit, ni directement ni indirectement, des armes nucléaires ou autres dispositifs nucléaires explosifs, ou le contrôle de telles armes ou de tels dispositifs explosifs; et à n'aider, n'encourager ni inciter d'aucune façon un État non doté d'armes nucléaires, quel qu'il soit, à fabriquer ou acquérir de quelque autre manière des armes nucléaires ou autres dispositifs nucléaires explosifs, ou le contrôle de telles armes ou de tels dispositifs explosifs.

a- Cet article a reconnu l'existence d'États dotés d'armes nucléaires parties au Traité, sans toutefois dresser, ne fût-ce que sous la forme d'une annexe au Traité, la liste des États qui possédaient des armes nucléaires au moment de l'entrée en vigueur dudit Traité. Une liste non exhaustive d'États dotés d'armes nucléaires étant ou non parties au Traité était, en d'autres termes, envisagée, sans qu'aucune préoccupation n'ait été exprimée à cet égard.

b-Les États dotés d'armes nucléaires doivent s'engager à ne pas transférer d'armes nucléaires ou autres dispositifs nucléaires explosifs à des États non dotés d'armes nucléaires. Le Traité ne prévoit aucun mécanisme de vérification et de surveillance de la conformité des États non dotés d'armes nucléaires.

L'article IV stipule que:

Toutes les Parties au Traité s'engagent à faciliter un échange aussi large que possible d'équipement, de matières et de renseignements scientifiques et technologiques en vue des utilisations de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, et ont le droit d'y participer.

Aucun mécanisme n'est envisagé pour la vérification ou l'investigation de la non-conformité et la prétendue «création d'obstacles» en vue des utilisations de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, qui constitue le pilier promotionnel du Traité.

L'article V stipule que:

Chaque Partie au Traité s'engage à prendre des mesures appropriées pour assurer que, conformément au présent Traité, sous une surveillance internationale appropriée et par la voie de procédures internationales appropriées, les avantages pouvant découler des applications pacifiques, quelles qu'elles soient, des explosions nucléaires soient accessibles sur une base non discriminatoire aux États non dotés d'armes nucléaires qui sont Parties au Traité, et que le coût pour lesdites Parties des dispositifs explosifs utilisés soit aussi réduit que possible.

Er wordt geen mechanisme overwogen voor het voltrekken van de bepaling in het kader van gepaste internationale waarneming en via gepaste internationale procedures.

Artikel VI zegt:

«*Each of the Parties to the Treaty undertakes to pursue negotiations in good faith on effective measures relating to cessation of the nuclear arms race at an early date and to nuclear disarmament, and on a Treaty on general and complete disarmament under strict and effective international control*»

Er wordt geen deadline opgelegd voor de start of het einde van de onderhandelingen over daadwerkelijke maatregelen om de bewapeningswedloop te beëindigen. Het zegt «vroeg» maar zo'n veertig jaar daarna is «vroeg» blijkbaar nog niet gekomen.

Er wordt geen deadline opgelegd voor de volledige vernietiging of reductie van kernkoppen!

DEEL 2

Implementatie van het NPV, succes of mislukking?

Een kritische blik op de voorbije veertig jaar wijst op mislukking. Geen van de hoofddoelstellingen van het Verdrag, in het bijzonder in verband met artikel I, IV, V en VI, werd gerealiseerd.

1- Het globale aantal kernwapenarsenalen is gestegen. De VS en Rusland beweren dat zij deze elk tot 7000 hebben gereduceerd maar er bestaat geen internationaal controlemechanisme om dat te bevestigen. Volgens een officiële verklaring van de VS en VK werd de kwaliteit van hun kernwapens drastisch verbeterd en zijn nieuwe geavanceerde types onderweg. De goedkeuring van het *Trident Project Casting*, goed voor meer dan 30 miljard pond, door het VK is ongetwijfeld een schending van de geest en de letter van het NPV, in het bijzonder van artikel VI. Dat is een duidelijk voorbeeld van het falen van het Verdrag.

2- In een schending van artikel I van het Verdrag werden grote hoeveelheden kernmaterialen en –uitrustingen evenals technologieën overgebracht door kernstaten zoals de VS en Frankrijk naar andere landen die geen partij zijn bij het verdrag, in het bijzonder naar Israël dat onlangs verklaarde in het bezit te zijn van kernwapens.

3- Recent kondigden de VS openlijk hun beslissing aan om de nucleaire samenwerking met landen buiten het NPV uit te breiden. Dat is een bewijs van de blijvende

Aucun mécanisme d'application de la clause «sous une surveillance internationale appropriée et par la voie de procédures internationales appropriées» n'est envisagé.

L'article VI stipule que:

Chacune des Parties au Traité s'engage à poursuivre de bonne foi des négociations sur des mesures efficaces relatives à la cessation de la course aux armements nucléaires à une date rapprochée et au désarmement nucléaire, et sur un traité de désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace.

Aucun délai n'est indiqué pour le commencement ou la conclusion de négociations sur des mesures efficaces liées à la cessation de la course aux armements nucléaires. Le texte précise 'à une date rapprochée', mais après près de 4 décennies, cette date n'a toujours pas été atteinte!

Aucun délai n'est prévu pour la destruction totale ou la réduction des ogives nucléaires!

PARTIE 2

Mise en œuvre du TNP: réussite ou échec?

Si on jette un œil critique sur les quelque 4 décennies écoulées, il semble que la mise en œuvre du TNP ait échoué. Aucun des objectifs principaux du Traité, liés en particulier aux articles I, IV, V et VI, n'a été réalisé.

1- Le nombre total d'arsenaux nucléaires a augmenté. Les États-Unis et la Russie prétendent qu'ils ont tous deux réduit le nombre de leurs arsenaux à 7000, mais il n'existe aucun mécanisme de vérification international permettant de le confirmer. Si on en croit la déclaration officielle des États-Unis et du Royaume-Uni, la qualité de leurs armes nucléaires s'est considérablement améliorée et de nouveaux types d'armes perfectionnées sont en voie d'élaboration. L'approbation du *Trident Project Casting*, un projet de 30 milliards de livres sterling, par le Royaume-Uni, illustre clairement l'échec du traité. Ce projet constitue, en effet, une violation manifeste de l'esprit et du texte du TNP, et en particulier de son article VI.

2- Certains États dotés d'armes nucléaires, comme les États-Unis et la France, ont livré d'énormes quantités de matériel, d'équipement et de technologies nucléaires à des États non parties au Traité, en particulier Israël, qui a annoncé récemment la possession d'armes nucléaires.

3- Les États-Unis ont récemment annoncé publiquement leur décision d'étendre leur coopération internationale avec des États non parties au TNP. Cette décision

verdediging van Iran tegen het beleid van de VS met twee maten en gewichten, het ondermijnt het verdrag en belemmert de universaliteit ervan.

4-Ontwikkelingslanden zoals Iran, die aangesloten zijn bij het NPV, kregen te kampen met een dubbel nadeel. Ze waren verplicht om aan strikte standaarden te voldoen in overeenstemming met artikel III van het Verdrag en ze werden ook het voordeel ontnomen van de inruiling van kernmaterialen en –technologieën voor vredige doeleinden zoals beoogd in artikel IV. Indien Iran geen partij was bij het NPV, zou het niet onder continue politieke druk hebben gestaan van het IAEA en geconfronteerd worden met mogelijke sancties als gevolg van de instrumentalisering van de Veiligheidsraad van de VN. De stimulans voor de ontwikkelingslanden om zich aan te sluiten bij het NPV en daarbij te blijven was het voordeel van de promotionele pijler, zoals artikel IV, niet louter om het onderwerp te worden van de strengste inspecties en strafmaatregelen. Deze onrechtvaardigheid mag niet blijven bestaan!

Ik ben wel bereid om alle technische, wettelijke en politieke vragen over het kernbeleid en de kernactiviteiten van Iran sinds ongeveer een halve eeuw geleden evenals over de bittere ervaring van de voorbije vier jaar in een andere context te beantwoorden, indien deze eer en kans mij op een andere gelegenheid wordt geboden.

5- Het mislukken van de 1980, 1990, 2005 NPT *Review Conferences* als gevolg van het gebrek aan implementatie van beslissingen van voorafgaande review conferences, vooral de 1995-*Extension Conference* en de 2000-*Review Conference* waarbij de historische unanieme beslissing met betrekking tot de zogenaamde 13 onmiskenbare verbintenissen voor nucleaire ontwapening volledig genegeerd werd door de kernstaten.

De wetgever, de ware vertegenwoordiger van vredelievende mensen wereldwijd, moet weten dat de VS zelfs de goedkeuring blokkeerde van de agenda van de 2005 Review Conference in New York, waarbij alle verwijzingen naar de unanieme beslissing van de vorige conferentie, NPT-2000, werden verworpen. De NPT conference kreeg een vetomacht toegewezen als ware het forum een afdeling van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

6-De patstelling die resulteerde uit het totale mislukken van alle pogingen, met inbegrip van de initiatieven van mijn land sinds 1974, om een kernwapenvrije zone te vormen in het Midden-Oosten evenals de beslissing met consensus tijdens de 1995-NPT *Extension*

prouve ce que l'Iran affirme depuis longtemps déjà, à savoir que les États-Unis mènent une politique fondée sur le principe du double standard, politique qui sape le Traité et entrave son universalité.

4-Les pays en voie de développement qui, comme l'Iran, sont parties au TNP étaient doublement désavantagés et devaient présenter des garanties rigoureuses, conformément à l'article III du Traité. Ils ne pouvaient par ailleurs pas bénéficier de l'échange de matériel et technologies nucléaires à des fins pacifiques, envisagé à l'article IV du TNP. Si l'Iran n'était pas partie au TNP, il n'aurait pas fait l'objet de pressions politiques continues de la part de l'AIEA et n'aurait pas, à la suite de l'instrumentalisation du Conseil de Sécurité des Nations Unies, été confronté à des mesures punitives telles que des sanctions. Pour inciter les pays en voie de développement à adhérer au TNP et rester dans le club des États signataires, il faut leur permettre de bénéficier du pilier promotionnel, comme l'article IV, et ne pas les soumettre simplement à des inspections et mesures punitives on ne peut plus sévères. Ce statut injuste ne peut perdurer!

Je suis toutefois disposé à répondre à toute question technique, juridique et politique sur la politique et les activités nucléaires menées par l'Iran depuis près de cinquante ans. Dans un contexte différent, je reviendrai volontiers sur l'expérience amère de ces quatre dernières années si, toutefois, on m'en donne encore l'occasion.

5- Echec des conférences de révision du TNP de 1980, 1990 et 2005, à cause de la non-implémentation de décisions prises lors de conférences de révision précédentes, en particulier lors de la conférence d'extension du TNP de 1995 et la conférence de révision du TNP de 2000, où la décision unanime et historique relative aux 13 engagements de désarmement nucléaire sans équivoque a été totalement ignorée par les parties au Traité dotées d'armes nucléaires.

Le législateur, véritable représentant de tous les peuples pacifiques du monde, doit savoir que les États-Unis ont même empêché l'adoption de l'agenda de la conférence de révision du TNP de 2005, organisée à New York, en rejetant toute référence à la décision unanime prise lors de la conférence de révision précédente, en 2000. Les États-Unis ont opposé leur veto à la conférence du TNP, comme si le forum était subordonné au Conseil de Sécurité des Nations Unies!

6-Impasse due à l'échec total de toutes les tentatives d'établissement d'une zone exempte d'armes nucléaires au Moyen-Orient, et notamment des initiatives prises en la matière par mon pays depuis 1974, ainsi qu'au non-respect de la décision consensuelle prise lors de la

Conference als gevolg van de schending en niet-naleving van Israël ten opzichte van deze beslissing en andere internationale verplichtingen, met inbegrip van meer dan 30 resoluties van de VRVN en het IAEA.

7- De schaakmatsituatie in de ontwapeningsconferentie (OC) in Genève waar men zelfs niet kan beslissen over de agenda, heeft de internationale gemeenschap teleurgesteld. We zijn ons bewust van het feit dat dit het resultaat is van een selectieve benadering van bepaalde leden, in het bijzonder de VS en Frankrijk, ten opzichte van vier verschillende kwesties, namelijk PAROS, NSA, FMCT en nucleaire ontwapening.

CONCLUSIE

1-Nucleaire non-proliferatie en nucleaire ontwapening maken integraal deel uit van hetzelfde pakket.

2-Hoewel het NPV een discriminerend verdrag is en aanzienlijke inherente tekortkomingen bevat, is dit het enige bestaande en nagenoeg universele non-proliferatieverdrag.

Is er licht aan het einde van deze donkere tunnel? Zo ja, wat moeten we dan doen?

1- De internationale gemeenschap moet druk uitoefenen voor de vroege universaliteit van het NPV.

2- De onderhandelingen over het kernwapenverdrag met als bedoeling het verbod op de ontwikkeling, de reductie en de totale eliminatie van kernwapens binnen een welbepaald tijds kader moeten zo snel mogelijk van start gaan. Tijdens de onderhandelingen over het kernwapenverdrag moet een internationaal controlemechanisme overwogen worden.

Zijn deze voorstellen idealistisch of realistisch? Dat hangt af van de mate waarin we oprecht geloven in nucleaire ontwapening en non-proliferatie en de mate waarin we politiek bereid en vastberaden zijn om een nieuw hoofdstuk in de geschiedenis aan te vatten.

Ik ben ervan overtuigd dat we een verandering moeten en kunnen teweegbrengen in het nucleaire status quo waarin de wereld zich bevindt vermits vredelievende mensen die een beter leven wensen verwachten dat hun vertegenwoordigers dat doen.

conférence d'extension du TNP de 1995, Israël refusant de se conformer à ladite décision et à d'autres obligations internationales, y compris plus de 30 résolutions du CSNU et de l'AIEA.

7- La communauté internationale a été déçue par l'inertie de la Conférence du désarmement (CD) de Genève, qui n'est même pas en mesure de décider des points inscrits à l'ordre du jour. Nous sommes conscients que cette situation est due à l'approche non inclusive et sélective affichée par certains membres, en particulier les États-Unis et la France, vis-à-vis de quatre problématiques: PAROS, NSA, le TIMF et le désarmement nucléaire.

CONCLUSION

1-La non-prolifération nucléaire et le désarmement nucléaire font intégralement partie d'un même ensemble.

2-Le TNP est le seul traité de non-prolifération qui existe. Bien qu'il soit presque universel, il présente un caractère discriminatoire et a hérité d'importantes lacunes.

Pouvons-nous entrevoir le bout du tunnel et, si oui, qu'allons-nous faire?

1-La communauté internationale doit user de tous les moyens de pression nécessaires pour que le TNP soit universel dès que possible.

2- Les négociations relatives à un «Traité sur les armes nucléaires» doivent débiter dès que possible, dans le but d'empêcher le développement, de réduire et d'éliminer complètement les armes nucléaires dans un délai bien défini. Un mécanisme de vérification international doit être envisagé lors de ces négociations.

Ces propositions sont-elles idéalistes ou réalistes? Tout dépend, d'une part, de la mesure dans laquelle nous croyons sincèrement au désarmement et à la non-prolifération nucléaire et, d'autre part, de notre volonté et détermination politique à ouvrir une nouvelle page de l'histoire!

Je crois que nous devons et pouvons faire évoluer la résolution des questions nucléaires à travers le monde. Les peuples pacifiques qui méritent une vie plus prospère attendent cela de la part de leurs représentants.

2. Gedachtewisseling met de leden

Volgens de heer François-Xavier de Donnea (MR) is het wantrouwen ten aanzien van Iran heel begrijpelijk gelet op eensdeels de herhaalde verklaringen van de Iraanse president die oproept tot de vernietiging van een buurland en anderdeels de uitslatingen van sommigen die, in Iran, niet nalaten zelfmoord op te hemelen.

De ambassadeur geeft aan dat de internationale gemeenschap de uitslatingen van de Iraanse president verkeerd heeft geïnterpreteerd, op grond van een selectieve benadering.

Er moet aan herinnerd worden dat de Grondwet die in Iran tot stand is gekomen als gevolg van de islamitische revolutie van 1979 een aantal vredesbeginselen verankert, die sindsdien dienen als leidraad voor het Iraanse beleid. Een van de belangrijkste van die principes is het verwerpen van iedere vorm van racisme (apartheid, nazisme, zionisme enzovoort) en van iedere andere vorm van discriminatie. In het verlengde daarvan heeft de Islamitische Republiek de betrekkingen met alle Staten in stand gehouden, zelfs met die Staten waarmee Iran een geschil had – met uitzondering van Zuid-Afrika (zolang dat land een apartheidsregime had) en van Israël, precies op grond van de voormelde principes. Het zijn dus in feite het zionisme en zijn racistische logica die Iran niet kan aanvaarden. Dat geldt niet voor de joodse godsdienst en voor de joodse bevolking, zoals blijkt uit het feit dat de joodse minderheid die al eeuwen in Perzië woont, als dusdanig wordt vertegenwoordigd in het Parlement.

De redevoering van de Iraanse president werd gehouden in het kader van een conferentie over het zionisme, iets waarmee Iran dus de strijd wil aanbinden. Mocht de Staat Israël daarentegen evolueren naar de toekenning van gelijke rechten voor elkeen, dan zou Iran die evolutie in acht nemen.

De heer Herman De Croo (Open Vld) merkt op dat het wantrouwen ten aanzien van Iran ook te verklaren valt doordat het weigert zich aan nucleaire controles te onderwerpen.

De ambassadeur antwoordt dat zijn land geenszins tegen het beginsel van controle gekant is. Iran is zich er integendeel sterk van bewust dat rechten en plichten hand in hand gaan. Hij stoort zich dan ook aan het dubbelzinnig dat sommige leden van de internationale gemeenschap kennelijk ten aanzien van zijn land hanteren. Zo proberen de Europeanen Iran al vier jaar lang voor te spiegelen dat rechten die het land in elk geval reeds krachtens het Non-proliferatieverdrag geniet, neerkomen op een gunst. Tegenover dat «aanbod» stelt Teheran het verzoek dat het Iran zou worden vergemakkelijkt de

2. Échange de vues avec les membres

M. François-Xavier de Donnea (MR) estime que, eu égard aux déclarations répétées du président iranien qui en appelle à l'éradication d'un pays voisin et, d'autre part, aux propos de certains qui, en Iran, n'ont pas hésité à faire l'apologie du suicide, la méfiance vis-à-vis de l'Iran se comprend aisément.

L'ambassadeur déclare que la communauté internationale a fait une interprétation erronée des propos du président iranien sur la base d'une approche sélective.

Il faut rappeler que la Constitution dont l'Iran s'est doté dans la foulée de la révolution islamique de 1979 consacre un certain nombre de principes de paix, lesquels guident depuis lors la politique iranienne. Au premier rang de ces principes figure le rejet du racisme sous toutes ses formes (apartheid, nazisme, sionisme ...) ainsi que de toute autre forme de discrimination. Dans cette logique, la République islamique a maintenu des relations avec tous les États, même ceux avec lesquels l'Iran avait un contentieux – à l'exception de l'Afrique du Sud (aussi longtemps qu'y a été organisé un régime d'apartheid) et d'Israël, sur la base, précisément, des principes qui viennent d'être énoncés. C'est donc en fait le sionisme et sa logique raciste que l'Iran ne peut accepter. Il n'en va pas de même à l'égard de la religion et de la population juives, comme le montre le fait que la minorité juive iranienne, établie en Perse depuis des siècles, est représentée en tant que telle au Parlement.

Le discours tenu par le président iranien avait été prononcé dans le contexte d'une conférence sur le sionisme, contre lequel l'Iran entend donc lutter. En revanche, si l'État d'Israël évoluait vers l'octroi de droits égaux à tous, l'Iran respecterait cette évolution.

M. Herman De Croo (Open VLD) fait observer que la méfiance à l'égard de l'Iran s'explique également par le fait que celui-ci refuse les contrôles en matière nucléaire.

L'ambassadeur répond que l'Iran n'a aucune objection sur le principe de la vérification. L'Iran est en revanche très conscient de la nécessité que droits et obligations aillent de pair. Il est donc heurté par le double langage que certains membres de la communauté internationale semblent avoir à son égard. Ainsi, les Européens tentent depuis quatre ans de présenter à l'Iran comme une faveur la reconnaissance de droits qui lui sont de toute manière déjà garantis par le TNP. A cette «offre», l'Iran oppose la demande que la mise en œuvre de ses droits lui soit facilitée, concurremment, bien entendu,

tenuitvoerlegging van zijn rechten te verwezenlijken – zulks vanzelfsprekend met de gelijktijdige inachtneming van de eraan verbonden verplichtingen. Er mag niet uit het oog worden verloren dat Iran in een eerste fase heeft besloten vrijwillig het aanvullend protocol bij het Non-proliferatieverdrag toe te passen, en dus verder te gaan dan waartoe het wettelijk gezien verplicht was. Over het algemeen voelt Iran zich het slachtoffer van een tekort aan vertrouwen vanwege Amerikanen én Europeanen, die al gauw kwaadwillige bedoelingen vermoeden, en vervolgens Iran verzoeken verder te gaan dan hetgeen zijn verplichtingen inhouden. Die houding is onaanvaardbaar, temeer omdat precies de westerse wereld in het verleden niet langer zijn contractuele verplichtingen is nagekomen, hoewel het Westen formeel gesproken behoorlijke overeenkomsten met Iran had gesloten. De voorbije twee maanden heeft Iran echter meer gedaan dan het volgens het aanvullend protocol bij het NPV had moeten doen. Haast 90% van de punten die met het IAEA werden besproken, gaan verder dan waartoe Iran wettelijk verplicht is, wat dus aantoont dat het land tot samenwerking bereid is.

De heer Jean-Luc Crucke (MR) is verbaasd dat Iran niets aan zijn geloofwaardigheid doet. Dat blijkt niet alleen uit het extremistische discours van de Iraanse president, die onlangs nog maar eens heeft verklaard dat Israël ooit zal verdwijnen, maar ook uit de kritiek van de IAEA-directeur, die onlangs heeft vastgesteld dat Iran nog altijd uranium verrijkt en dat het IAEA de aard van het Iraanse kernprogramma niet kan controleren.

De ambassadeur wijst erop dat de naleving van het NPV en het tot stand brengen van een kernwapenvrije zone in het Midden-Oosten helemaal geen nieuwe problemen zijn, die er door toedoen van de huidige president van Iran zouden zijn gekomen. De essentie van het probleem vloeit voort uit de houding van Israël, dat nooit tot het NPV heeft willen toetreden.

Overigens stelt de directeur-generaal van het IAEA een «merkbare vooruitgang» vast in Irans bereidheid om dossiers te bespreken.

Voor het overige klopt het dat Iran de toepassing van het aanvullend protocol bij het NPV sinds tweeënhalve jaar heeft opgeheven. Die opheffing was ingegeven door het feit dat het Iraanse nucleaire dossier was overgezonden aan de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, terwijl het in handen had moeten blijven van het IAEA. Daarop heeft het Iraanse parlement een tekst aangenomen waarin het de regering opdraagt haar samenwerking te beperken tot uitsluitend het akkoord houdende toepassing van het NPV.

avec le respect des obligations qui y sont liées. Il ne faut pas perdre de vue que, dans un premier temps, l'Iran a décidé de manière volontaire d'appliquer le protocole additionnel du TNP, allant donc au-delà de ses obligations légales. D'une manière générale, l'Iran se sent victime d'un déficit de confiance de la part tant des Américains que des Européens, prompts à soupçonner de mauvaises intentions et à demander alors à l'Iran d'aller

au-delà des obligations qui sont les siennes. Cette attitude est d'autant plus inacceptable que ce sont précisément les Occidentaux qui, par le passé, n'ont pas respecté leurs obligations contractuelles là où ils avaient pourtant conclu des contrats en bonne et due forme avec l'Iran. Et cependant, ces deux derniers mois, l'Iran a été plus loin encore que le protocole additionnel au TNP: près de 90% des points abordés avec l'IAEA ces deux derniers mois dépassent en effet les obligations légales de l'Iran et montrent sa volonté de coopérer.

M. Jean-Luc Crucke (MR) s'étonne que l'Iran ne fasse rien pour se crédibiliser, comme en témoigne d'une part le discours extrémiste du président iranien qui vient à nouveau de déclarer qu'Israël était appelé à disparaître et, d'autre part, les critiques formulées par le directeur de l'IAEA: celui-ci ne vient-il pas encore de constater que l'Iran n'avait pas suspendu ses activités d'enrichissement et que l'IAEA n'était pas à même de vérifier la nature du programme nucléaire iranien?

L'ambassadeur fait observer que la difficulté de faire respecter le TNP au Moyen-Orient et de faire de cette région une zone exempte d'armes nucléaires n'est en rien un problème nouveau, qui aurait été créé par l'actuel président iranien: le problème résulte de l'attitude d'Israël, qui a toujours refusé d'adhérer au TNP.

Par ailleurs, le directeur général de l'IAEA vient de noter un «progrès significatif» de l'Iran dans sa disposition à aborder les dossiers.

Cela étant, il est vrai que l'Iran a suspendu l'application du protocole additionnel au TNP depuis deux ans et demi. A la base de cette suspension, il y a le fait que le Conseil de Sécurité des Nations Unies a été saisi du dossier nucléaire iranien – alors que ce dossier aurait dû rester au niveau de l'IAEA. Le parlement iranien a alors adopté un texte qui impose au gouvernement de limiter sa coopération au seul accord d'application du TNP.

Voorts zij eraan herinnerd dat het aanvullend protocol geen dwingend wetsinstrument is. Het wordt slechts op vrijwillige basis toegepast - en dan nog maar door een minderheid van de Staten. Ruim honderd Staten (waaronder EU-lidstaten) passen het niet toe. Hoe valt het dan te verantwoorden dat een deel van de internationale gemeenschap Iran alsnog wil dwingen tot het toepassen ervan?

F. Hoorzitting met mevrouw Zhang Qiyue, ambassadrice van de Volksrepubliek China

1. Uiteenzetting (in het Engels)

Het is voor mij een grote eer om de kans te krijgen de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen toe te spreken. Recent werden de relaties tussen onze beide landen verder uitgebreid. België is nu de 7de handelspartner van China onder de EU-leden waarbij het totale handelsvolume tegen het einde van 2006 al meer dan 11 miljard euro bedroeg. Er zijn frequente wederzijdse bezoeken geweest, talrijke samenwerkingsprojecten en heel wat culturele gebeurtenissen. Onze ervaring tijdens de voorbije 36 jaar van officiële betrekkingen heeft ons geleerd dat een versterkte relatie tussen China en België voor onze beide volkeren voordelig is. Ik ben er zeker van dat dit sterke partnerschap met uw volledige steun en onze gezamenlijke inspanningen ook in de komende jaren tot wederzijds voordelige situaties zal leiden.

Dertig jaar geleden begon China met het hanteren van een hervormingsbeleid en stelde het zich open naar de buitenwereld. Sindsdien hebben er zich in het hele land tal van veranderingen afgespeeld. De ontwikkelingsuitdagingen voor 1,3 miljard mensen blijven echter enorm. Aanhoudende en zware inspanningen zijn nodig om de Chinese mensen een redelijk comfortabel leven te laten leiden. China zal zijn hervormingen uitdiepen en zijn uiterste best doen om tot een ontwikkeling te komen die duurzaam is, milieuvriendelijk en sociaal rechtvaardig.

Tijdens dit proces zal China zijn buitenlands vredesbeleid blijven voortzetten en blijven bijdragen tot de vreedzame schikking van internationale geschillen en kritieke kwesties. Het defensiebeleid van China is louter defensief van aard en gaat niet gepaard met bewapeningswedlopen of het militair bedreigen van andere landen. Op het vlak van wapenbeheersing, ontwapening en non-proliferatie volgt China het nieuwe veiligheidsconcept met onderling vertrouwen, onderling voordeel, gelijkheid en coördinatie. Het land zet zich in om een gunstige internationale en regionale veiligheidsomgeving te creëren, de wereldvrede te behouden en gemeenschappelijke ontwikkeling te bevorderen.

Il faut par ailleurs rappeler que le protocole additionnel n'est pas un instrument légalement contraignant. Il n'est appliqué que sur une base volontaire et par une minorité d'États. Plus de cent États ne l'appliquent pas – parmi lesquels des États membres de l'Union européenne. Dans ces conditions, comment justifier qu'une partie de la communauté internationale veuille forcer l'Iran à l'appliquer?

F. Audition de S.E. Mme ZHANG Qiyue, ambassadrice de la République populaire de Chine

1. Exposé (prononcé en anglais)

Je suis très honorée de pouvoir m'adresser à la commission des Relations extérieures. Les relations entre nos deux pays ont encore prospéré ces dernières années. La Belgique est aujourd'hui le 7^e partenaire commercial de la Chine parmi les États membres de l'Union européenne. Fin 2006, le volume des échanges global excédait 11 milliards d'euros. De fréquentes visites ont eu lieu entre les deux pays, de nombreux projets de coopération ont vu le jour et un programme culturel riche a été mis sur pied. Les 36 années de relations officielles entre la Belgique et la Chine le prouvent: consolider les liens profite à nos deux nations. Je suis convaincue qu'avec votre soutien inconditionnel et nos efforts conjugués, ce partenariat déjà efficace sera, dans les prochaines années, encore plus performant ... dans l'intérêt de nos deux pays.

Il y a trente ans, la Chine a entamé la mise en œuvre de sa politique de réformes et s'est ouverte au monde extérieur. Depuis lors, le pays a connu de grands changements, et pourtant, le développement d'une population qui compte 1,3 milliard de personnes demeure un défi considérable. Des efforts continus et soutenus sont nécessaires pour que le peuple chinois puisse jouir d'un niveau de vie plus ou moins confortable. La Chine approfondira ses réformes et mettra tout en œuvre pour atteindre un développement durable, écologique et socialement équitable.

Dans cette optique, la Chine poursuivra sa politique extérieure fondée sur la paix et continuera de collaborer à une résolution pacifique des litiges internationaux et autres questions brûlantes. La politique de défense de la Chine est, par essence, purement défensive. La Chine ne s'engage pas dans la course aux armements et ne constitue pas une menace militaire pour les autres pays, quels qu'ils soient. Sur le plan du contrôle des armements, du désarmement et de la non-prolifération, la Chine reste fidèle à un nouveau concept sécuritaire mêlant confiance réciproque, profit mutuel, égalité et coordination. Elle s'engage également à créer un environnement sécuritaire international et régional favorable, à préserver la paix dans le monde et à promouvoir le développement commun.

Momenteel bevindt het internationale proces van wapenbeheersing, ontwapening en non-proliferatie zich op een cruciaal kruispunt. Het is een absolute noodzaak om het multilateralisme te versterken, om de internationale non-proliferatie te verbeteren en de internationale samenwerking op het vlak van wapenbeheersing en ontwapening te stimuleren.

Volledig verbod op en grondige vernietiging van MVW

China ijvert voor een volledig verbod op en de grondige vernietiging van kernwapens en blijft erbij dat staten met kernwapens de volgende maatregelen zouden moeten treffen.

– Er zou vroegtijdig een internationaal wettelijk document moeten worden ondertekend over het volledige verbod op en de grondige vernietiging van kernwapens.

– De nucleaire ontwapening moet een rechtvaardig en redelijk proces zijn van geleidelijke afbouw. De landen met het grootste aantal kernwapens dragen een bijzondere en cruciale verantwoordelijkheid voor de nucleaire ontwapening.

– Alvorens het doel van een volledig verbod op en de grondige vernietiging van kernwapens kan worden bereikt, moeten de staten met kernwapens zich ertoe verbinden om kernwapens niet als eerste te gebruiken en onvoorwaardelijk beloven geen kernwapens te gebruiken noch ermee te dreigen tegen staten zonder kernwapens of kernwapenvrije zones.

– Staten met kernwapens moeten het beleid van nucleaire afschrikking op basis van het eerste gebruik van kernwapens afzweren en de rol van kernwapens in hun nationale veiligheid reduceren.

– De maatregelen voor nucleaire ontwapening, met inbegrip van tussentijdse maatregelen, moeten de richtlijnen volgen voor het behoud van een globaal strategisch evenwicht en stabiliteit samen met een onverminderde veiligheid voor iedereen.

De ontwikkeling van kernwapens door China was altijd met het doel van zelfverdediging voor ogen. Als een staat met kernwapens heeft China nooit zijn verantwoordelijkheden en plichten in verband met nucleaire ontwapening ontlopen. Sinds de dag waarop zij in het bezit kwam van kernwapens heeft de Chinese Regering plechtig verklaard dat zij nooit als eerste deze wapens zou gebruiken, ongeacht de omstandigheden. Met andere woorden, China heeft zich er onvoorwaardelijk

Le processus international de contrôle des armements, de désarmement et de non-prolifération se situe actuellement à un carrefour important. Il est absolument nécessaire de renforcer le multilatéralisme, d'améliorer le régime de non-prolifération international et de rehausser le niveau de la coopération internationale dans les domaines du contrôle des armements et du désarmement.

Interdiction complète et élimination totale des armes de destruction massive

La Chine est favorable à l'interdiction complète et à l'élimination totale des armes nucléaires. Elle soutient également que les pays nucléaires devraient adopter les mesures suivantes.

– Conclure au plus tôt un instrument juridique international sur l'interdiction complète et l'élimination totale des armes nucléaires.

– Le désarmement nucléaire devrait consister en une réduction progressive juste et raisonnable, en vue d'atteindre un équilibre vers le bas. Les deux puissances possédant les arsenaux nucléaires les plus colossaux assument, à cet égard, des responsabilités particulières et prioritaires.

– Avant d'atteindre l'objectif de l'interdiction complète et de la destruction totale des armes nucléaires, les pays nucléaires doivent prendre l'engagement de ne pas utiliser en premier les armes nucléaires et s'engager inconditionnellement à ne pas les employer ni menacer de les employer contre les pays et les régions sans armes nucléaires.

– Les pays dotés d'armes nucléaires doivent abandonner leur politique de dissuasion nucléaire basée sur l'utilisation en premier des armes nucléaires et réduire le rôle de ces armes dans leur sécurité nationale.

– Les mesures de désarmement nucléaire, y compris les diverses mesures intermédiaires, doivent se fonder sur le maintien de l'équilibre et de la stabilité stratégiques du monde, ainsi que sur une sécurité non diminuée pour tous.

La Chine a toujours développé des armes nucléaires à des fins d'autodéfense. Bien que dotée de l'arme nucléaire, la Chine n'a jamais fui ses responsabilités et obligations en matière de désarmement nucléaire. Depuis le premier jour où il est entré en possession de l'arme nucléaire, le gouvernement chinois déclare solennellement qu'il ne sera jamais le premier à utiliser ces armes, quelles que soient les circonstances. En d'autres termes, la Chine s'est engagée inconditionnel-

toe verbonden om geen kernwapens te gebruiken noch ermee te dreigen tegen staten zonder kernwapens of kernwapenvrije zones. China respecteert en ondersteunt alle inspanningen van landen en streken om kernwapenvrije zones of zones zonder MVW te ontwikkelen. China steunt het CTBT volledig en hoopt dat alle landen het zo snel mogelijk zullen ondertekenen en ratificeren.

De proliferatie van MVW voorkomen

China is sterk gekant tegen de proliferatie van MVW en de afleveringsmethoden hiervan. Wij geloven dat de oorzaken voor deze kwestie ingewikkeld zijn. Om de proliferatie te voorkomen, moet men een geïntegreerde methode hanteren om zowel de symptomen als de onderliggende oorzaken aan te pakken.

- Alle staten moeten een globale veiligheidsomgeving met samenwerking en onderling vertrouwen opbouwen.

- Men moet zoeken naar gepaste oplossingen voor proliferatieproblemen via politieke en diplomatieke middelen.

- De centrale rol van de VN moet benadrukt worden en het bestaande mechanisme moet versterkt worden via de internationale wetgeving.

- Er moet een evenwicht gevonden worden tussen non-proliferatie en vreedzaam gebruik.

China heeft zich aangesloten bij alle internationale verdragen en relevante organisaties op het vlak van non-proliferatie. Na jarenlange inspanningen heeft China nu een overgang voltooid in de exportcontrole voor non-proliferatie van een administratief patroon naar een patroon dat gebaseerd is op de wetgeving en gepaard gaat met relevante maatregelen volgens de gebruikelijke internationale praktijken. China heeft zich ook actief ingezet om op een diplomatieke manier te proberen om proliferatiekwesties op te lossen, zoals de nucleaire crisis in het Koreaanse schiereiland en in Iran.

Tenslotte wens ik te benadrukken dat China zich er toe verbindt om aan vreedzame ontwikkeling te doen. Het land zal een constructieve en verantwoordelijke rol blijven spelen in internationale zaken en zal met de andere landen samenwerken om te komen tot een langdurige en stabiele internationale vreedzame leefwereld.

lement à ne pas employer ou menacer d'employer des armes nucléaires contre les pays et régions qui n'en disposent pas. La Chine respecte et encourage tous les efforts fournis par les pays et régions pour mettre en place des zones exemptes d'armes nucléaires ou de destruction massive. Enfin, la Chine soutient fermement le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires. Elle espère que ce Traité sera signé et ratifié au plus tôt, par tous les pays.

Prévention de la prolifération des armes de destruction massive

La Chine s'oppose fermement à la prolifération des armes de destruction massive et de leurs vecteurs. Nous pensons que la prolifération a des causes complexes. Il faut donc adopter une approche intégrée et s'attaquer à ses manifestations comme à ses racines.

- Tous les États doivent s'engager à bâtir un environnement sécuritaire mondial fondé sur la coopération et le respect mutuel.

- Il convient de chercher des solutions adéquates au problème de la prolifération, par voie politique et diplomatique.

- Il convient d'insister sur le rôle central des Nations unies pour renforcer le mécanisme actuel dans le cadre du droit international.

- Il est nécessaire de bien équilibrer la non-prolifération et l'utilisation pacifique.

La Chine a adhéré à tous les traités internationaux et à toutes les organisations pertinentes en matière de non-prolifération. Après des années d'efforts, la Chine est parvenue à modifier son système de contrôle des exportations sensibles en matière de non-prolifération nucléaire. Elle est passée d'un modèle administratif à un modèle fondé sur le droit avec, en prime, des mesures pertinentes conformes aux pratiques internationales communes. Elle s'est aussi engagée activement à mettre en œuvre tous les efforts diplomatiques nécessaires pour résoudre les questions liées à la prolifération, et notamment la problématique du nucléaire sur la péninsule coréenne et en Iran.

Je souhaite, enfin, insister sur l'engagement de la Chine à progresser sur la voie du développement pacifique. La Chine continuera de jouer un rôle constructif et responsable dans les affaires internationales et collaborera avec tous les autres pays, afin de créer un environnement international pacifique et stable à long terme.

2. Gedachtewisseling met de leden

De heer Christian Brotcorne (cdH) brengt in herinnering dat tijdens de vergadering van de eerste commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, op 30 oktober 2007, verschillende resoluties met betrekking tot de nucleaire ontwapening zijn aangenomen. Met 103 stemmen voor, 53 stemmen tegen en 15 onthoudingen werd de resolutie aangenomen in verband met de follow-up van de verbintenissen die de verdragsluitende partijen inzake nucleaire ontwapening zijn aangegaan na afloop van de in 1995 en 2000 gehouden conferenties die ermee waren belast het Verdrag te evalueren (A/C.1/62/L.8).

In die tekst wordt de verdragsluitende Staten een heel aantal dingen gevraagd: dat zij hun inspanningen voor een unilaterale afbouw van hun kernwapenarsenaal voortzetten; dat zij zorgen voor meer transparantie aangaande hun nucleaire capaciteit voor militaire doeleinden en aangaande de toepassing van de akkoorden, overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag en bij wijze van vrijwillige en vertrouwenwekkende maatregel, teneinde de nucleaire ontwapening te bevorderen; dat zij nieuwe reducties van hun niet-strategisch kernwapenarsenaal doorvoeren; dat zij de rol van kernwapens in hun veiligheidsbeleid terugdringen; dat zij zo spoedig mogelijk meestappen in het proces dat moet leiden tot de totale vernietiging van hun kernwapenarsenaal.

Frankrijk, Rusland en het Verenigd Koninkrijk hebben zich tegen die resolutie verzet, terwijl China zich heeft onthouden. Waarom?

De ambassadrice antwoordt dat China geenszins vraagtekens plaatst bij de algemene doelstellingen van de resolutie. China heeft zich onthouden omdat, enerzijds, sommige bepalingen voor verbetering vatbaar waren en, anderzijds, rekening zou moeten worden gehouden met de werkbaarheid van sommige bepalingen.

De heer François-Xavier de Donnea (MR) stelt vast dat China een bevoorrecht waarnemer – om niet te zeggen een bevoorrechte interveniënt – is wat de ontwapening van Noord-Korea betreft. Geloof China dat Noord-Korea terzake oprecht is?

Volgens *de ambassadrice* hechten de Chinese autoriteiten bijzonder veel belang aan dit dossier. Ze zijn immers voorstander van een vreedzame oplossing, van een kernvrij Koreaans schiereiland, alsook van vrede en veiligheid in heel Zuidwest-Azië. Concreet moet dus werk worden gemaakt van de nucleaire ontwapening van het schiereiland, van genormaliseerde betrekkingen tussen Noord- en Zuid-Korea en van een raamwerk voor vreedzame betrekkingen.

2.Échange de vues avec les membres

M. Christian Brotcorne (cdH) rappelle que, lors de la réunion de la première commission de l'Assemblée générale des Nations Unies, le 30 octobre 2007, différentes résolutions relatives au désarmement nucléaire ont été adoptées. La résolution relative au suivi des obligations en matière de désarmement nucléaire contractées à l'issue des conférences des parties au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires chargées d'examiner le Traité en 1995 et en 2000 (A/C.1/62/L.8), a été adoptée par 103 voix pour, 53 voix contre et 15 abstentions.

Ce texte demande aux États parties de poursuivre leurs efforts visant à réduire unilatéralement leurs arsenaux nucléaires de renforcer la transparence en ce qui concerne leurs capacités nucléaires militaires et l'application des accords, conformément à l'article 6 du Traité et en tant que mesure volontaire de confiance visant à faire progresser le désarmement nucléaire; d'apporter de nouvelles réductions aux armements nucléaires non stratégiques; de réduire le rôle des armes nucléaires dans les politiques en matière de sécurité; et de s'engager, dès qu'il y aura lieu, dans le processus conduisant à l'élimination totale de leurs armes nucléaires.

La France, la Russie et le Royaume Uni se sont opposés à cette résolution, tandis que la Chine s'est abstenue. Pourquoi?

L'ambassadrice répond que la Chine ne conteste nullement les objectifs généraux de la résolution. Si elle s'est abstenue, c'est, d'une part, parce que certaines dispositions auraient pu être améliorées et, d'autre part, parce qu'il faudrait tenir compte de la faisabilité de certaines dispositions.

M. François-Xavier de Donnea (MR) constate que la Chine est un observateur – voire un acteur – privilégié du désarmement de la Corée du Nord. Croit-elle en la sincérité de celle-ci?

L'ambassadrice souligne qu'il s'agit là d'un dossier particulièrement important aux yeux des autorités chinoises. Celles-ci sont favorables à une solution pacifique, ainsi qu'à la dénucléarisation de la péninsule coréenne, comme, du reste, à l'établissement de la paix et de la sécurité dans l'ensemble de l'Asie du Sud-Est. Concrètement, il faut donc dénucléariser la péninsule, normaliser les relations entre la Corée du Nord et la Corée du Sud et établir le cadre de relations pacifiques.

Het «zeslandenoverleg» (waarbij de twee Korea's, de Verenigde Staten, China, Rusland en Japan betrokken zijn) hebben echt tot vooruitgang geleid, die momenteel aan de praktijk wordt getoetst. Er bestaat dus hoop dat Noord-Korea ernstig zal meewerken aan het thans op gang gebrachte proces. De tweede stap – te weten de normalisering van de betrekkingen tussen de beide Korea's – is ook al aangevat. Een en ander doet veronderstellen dat de derde stap – een raamwerk voor vreedzame betrekkingen – in de toekomst ook zal kunnen worden gezet.

Het succes dat in het Koreaanse dossier werd geboekt, toont hoe dan ook aan dat dit soort van situaties het best langs diplomatieke weg wordt opgelost.

De heer Jean-Luc Crucke (MR) vraagt of een vreedzame oplossing denkbaar is voor het dossier-Iran.

Volgens de ambassadrice wenst China het NPV in stand te houden en de proliferatie tegen te gaan. Het kan dus niet door de beugel dat in het Midden-Oosten een nieuwe brandhaard zou ontstaan. Daarom heeft China zonder talmen gesprekken aangeknoopt met Iran, ten einde het land aan te manen ernstig na te denken over het redelijke voorstel dat het heeft gekregen en aldus een positief antwoord te bieden op de bekommelingen van de internationale gemeenschap. Ook hier is het zaak de voorkeur te geven aan een diplomatieke oplossing, wat niet wegneemt dat het succes van dit diplomatieke initiatief afhangt van de politieke wil van de verschillende partijen.

G. Hoorzitting met de heer Saeed Khali, ambassadeur van de Islamitische Republiek Pakistan

1. Uiteenzetting (in het Engels)

De inzet van Pakistan voor nucleaire non-proliferatie

Ondanks het feit dat Pakistan geen partij is bij het NPV neemt het zijn inzet voor non-proliferatie erg serieus.

Wij delen de zorg dat de proliferatie van massavernietigingswapens en hun afleveringsmiddelen een dreiging vormt voor de internationale en regionale vrede en stabiliteit.

Het Internationale Nucleaire Non-Proliferatieregime staat echter onder druk door de uiteenlopende prioriteiten van de staten met betrekking tot drie fundamentele pijlers:

Les pourparlers à six (*six-parties' talks* – associant aux deux Corées les États-Unis, la Chine, la Russie et le Japon) ont permis des avancées concrètes, qui sont en cours de vérification. On peut donc espérer que la Corée du Nord s'est engagée sérieusement dans les démarches actuelles. La seconde étape, celle de la normalisation des relations entre les deux Corées, a commencé. Ceci donne à croire que la troisième étape, celle de l'établissement d'un cadre de relations pacifiques, sera bien réalisée ultérieurement.

En tout cas, le succès engrangé sur le dossier coréen montre bien que la voie diplomatique est la plus efficace pour résoudre ce type de situation.

M. Jean-Luc Crucke (MR) demande si une solution pacifique paraît possible dans le cas de l'Iran.

L'ambassadrice déclare que la Chine souhaite maintenir le TNP et lutter contre la prolifération. La création d'un autre abcès de crise au Moyen-Orient serait donc inacceptable. La Chine n'a dès lors pas manqué d'entamer des pourparlers avec l'Iran, engageant celui-ci à considérer sérieusement la proposition raisonnable qui lui a été faite et lui demandant de répondre aux soucis de la communauté internationale. Ici aussi, il s'agit de promouvoir la voie de la diplomatie. Cela étant, le succès de cette initiative dépendra évidemment de la volonté politique des différentes parties.

G. Audition de S.E. M. Saeed KHALI, ambassadeur de la République islamique du Pakistan

1. Exposé (prononcé en anglais)

Engagement du Pakistan en matière de non-prolifération nucléaire

Bien qu'il ne soit pas partie au TNP, le Pakistan prend ses engagements en matière de non-prolifération très au sérieux.

Nous estimons également que la prolifération des armes de destruction massive et de leurs moyens de livraison constitue une menace pour la paix et la stabilité internationales et régionales.

Le régime de non-prolifération nucléaire international est sous pression à cause des priorités divergentes des États en ce qui concerne ses trois piliers fondamentaux, à savoir:

- i) non-proliferatie
- ii) ontwapening
- iii) toegang tot kerntechnologie voor vreedzame doeleinden.

We kunnen alleen tot een doeltreffende structuur komen voor internationale vrede en veiligheid via het gelijktijdig nastreven van nucleaire non-proliferatie en ontwapening en door een niet-discriminerend kader te creëren voor de promotie van vreedzame doeleinden van kerntechnologie.

Teneinde het internationale non-proliferatieregime te versterken, moeten we dringend tot een consensus komen over de volgende stappen:

i) Vernieuwde inzet door alle lidstaten om de internationale verbintenissen na te leven, met inbegrip van de inzet voor stappen naar ontwapening binnen een opgelegd tijds kader.

ii) Er moet een overeenkomst zijn over een kader voor de promotie van vreedzame doeleinden van kerntechnologie, onder de gepaste waarborgen, op een niet-discriminerende basis. Dit zal de geloofwaardigheid en de doeltreffendheid van het non-proliferatieregime vergroten.

iii) Er moet een internationale inzet zijn bij de grote machten om de onderliggende motieven en drijfveren aan te pakken die landen ertoe brengen om massavernietigingswapens en grotere conventionele arsenalen en strijdkrachten te verwerven. Dit omvat ook inspanningen voor de oplossing van geschillen en conflicten tussen staten in overeenstemming met de bepalingen van het Handvest van de VN.

Opmerking: tot de kernwapens volledig zijn uitgegroeid, moeten de Staten zonder kernwapens bindende internationale garanties krijgen tegen het gebruik of de dreiging van het gebruik van geweld.

Stappen ondernomen door Pakistan om de controle op de export te verscherpen en de veiligheid en beveiliging van gevoelige materialen en faciliteiten te vergroten

- In samenhang met zijn grote inzet voor ontwapening en non-proliferatie van massavernietigingswapens heeft Pakistan op nationaal niveau uitgebreide wetgevende, regelgevende en administratieve maatregelen ingevoerd om het exportcontrolesysteem uit te breiden en te zorgen voor de veiligheid en beveiliging van gevoelige materialen, faciliteiten, technologieën en uitrustingen.

- i) la non-prolifération,
- ii) le désarmement,
- iii) l'accès aux technologies nucléaires à des fins pacifiques.

Nous ne pourrions édifier de structure efficace pour la paix et la sécurité internationales qu'en menant de front la non-prolifération et le désarmement nucléaires et en développant un cadre non-discriminatoire visant à promouvoir l'utilisation pacifique des technologies nucléaires.

Pour renforcer le régime international de non-prolifération, il est urgent de parvenir à un consensus sur les étapes suivantes:

i) Tous les États dotés d'armes nucléaires doivent renouveler leur engagement à respecter leurs obligations internationales, et notamment leur engagement à mettre en œuvre des mesures de désarmement selon un planning bien défini.

ii) Les États devraient convenir d'un cadre destiné à promouvoir l'utilisation pacifique des technologies nucléaires, avec des garanties appropriées et sur une base non discriminatoire. La crédibilité et l'efficacité du régime de non-prolifération seront ainsi renforcées.

iii) Les grandes puissances devraient également s'engager, sur la scène internationale, à traiter les motivations et contraintes qui poussent certains États à acquérir des armes de destruction massive, ainsi que des arsenaux et forces conventionnelles plus importants. Cet engagement sous-entend des efforts pour résoudre les litiges et conflits entre États, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies.

Remarque: tant que les armes nucléaires ne seront pas éliminées, les États non dotés d'armes nucléaires doivent bénéficier de garanties internationales contraignantes contre l'utilisation ou la menace d'utilisation de la force.

Mesures prises par le Pakistan pour renforcer le contrôle des exportations, ainsi que la sûreté et la sécurité des matières et installations sensibles

- Conformément à son engagement déterminé en faveur du désarmement et de la non-prolifération des armes de destruction massive, le Pakistan a institué, à l'échelle nationale, des mesures législatives, réglementaires et administratives exhaustives afin, d'une part, de renforcer son système de contrôle des exportations et, d'autre part, d'assurer la sûreté et la sécurité des matières, installations, technologies et équipements sensibles.

- Op internationaal niveau blijft Pakistan helpen bij inspanningen om de proliferatie van massavernietigingswapens en hun afleveringsmethoden te stoppen. Het land deelt de zorg dat de proliferatie van massavernietigingswapens en hun afleveringsmethoden een dreiging vormen voor de internationale en regionale vrede en stabiliteit.

- De inzet van Pakistan voor non-proliferatie vloeit voort uit het nationale veiligheidsbelang.

Exportcontrole

Het exportcontroleregime van Pakistan dateert uit 1950. De wet op de Import en de Export(-controle) machtigt de Federale Overheid om de import of export van goederen te verbieden, te beperken of te controleren en alle daarmee in verband staande praktijken en procedures te regelen.

Het wetgevende, regelgevende en administratieve kader voor de export van gevoelige goederen, materialen, uitrustingen en technologieën is langzaamaan geëvolueerd en leidde tot de goedkeuring van de wet op de Exportcontrole op goederen, technologieën, materialen en uitrustingen in verband met kern- en biologische wapens en hun afleveringssystemen uit 2004.

De wet op de Exportcontrole uit 2004 verscherpt de controles op export, her-export en andere vormen van overdracht, verzending en transit van goederen, technologieën, materialen en uitrustingen, met inbegrip van het verbod op diversie van gecontroleerde goederen en technologieën en voorziet straffen tot 14 jaar gevangenisstraf en een boete van 5 miljoen Rs of beide, en bij veroordeling worden de eigendommen en middelen van de overtreder verbeurd verklaard.

Krachtens de wet op de exportcontrole uit 2004 publiceerde de Regering van Pakistan in 2005 de nationale Controlelijst van goederen, technologieën, materialen en uitrustingen in verband met kern- en biologische wapens en hun afleveringssystemen, die onderworpen zijn aan strikte exportcontroles. De controlelijsten die door Pakistan worden gehanteerd, omvatten de lijsten en het bereik van de exportcontroles door de *Nuclear Suppliers Group* (NSG), de *Australia Group* (AG) in verband met biologische stoffen en toxinen, en het *Missile Technology Control Regime* (MTCR). Het classificatiesysteem is gebaseerd op de geïntegreerde lijst van de Europese Unie. De publicatie van Controlelijsten benadrukt verder

- Sur le plan international, le Pakistan participe aux efforts consentis pour endiguer la prolifération des armes de destruction massive et de leurs moyens de livraison. Il estime également que la prolifération des armes de destruction massive et de leurs moyens de livraison constitue une menace pour la paix et la stabilité internationales et régionales.

- L'engagement du Pakistan en matière de non-prolifération découle de son intérêt pour la sécurité nationale.

Contrôle des exportations.

Le régime de contrôle des exportations du Pakistan remonte à 1950. La loi de 1950 sur les (le contrôle des) importations et exportations autorise le gouvernement fédéral à interdire, limiter ou contrôler les importations ou exportations de biens et à réglementer toutes les pratiques et procédures y relatives.

Le cadre législatif, réglementaire et administratif qui régit l'exportation de biens, matières, équipements et technologies sensibles a évolué avec le temps et abouti à l'adoption de la loi de 2004 sur le contrôle des exportations de biens, technologies, matières et équipements liés aux armes nucléaires et biologiques et à leurs systèmes de livraison.

La loi de 2004 sur le contrôle des exportations renforce encore les contrôles en matière d'exportation, de réexportation et autres formes de transfert, transbordement et transit de biens, technologies, matières et équipements. Elle interdit notamment le détournement de biens et technologies contrôlées et prévoit des peines allant jusqu'à 14 ans d'emprisonnement et / ou une amende de Rs 5 millions. S'il est jugé coupable, la propriété et les avoirs du contrevenant, quels qu'ils soient, seront confisqués par le gouvernement fédéral.

Conformément à la loi de 2004 sur le contrôle des exportations, le gouvernement pakistanais a fourni en 2005 des listes de contrôle nationales pour les biens, technologies, matières et équipements qui sont liés aux armes nucléaires et biologiques, ainsi qu'à leurs systèmes de livraison, et dont les exportations sont rigoureusement contrôlées. Les listes de contrôle adoptées par le Pakistan comprennent les listes et la portée des contrôles d'exportation du Groupe des fournisseurs nucléaires (*Nuclear Suppliers Group* - NSG), du Groupe Australie (*Australia Group* - AG), qui concerne les agents biologiques et toxines, et du Régime de contrôle de la technologie des missiles (*Missile Technology Control*

het beleid van Pakistan om de nationale en internationale verbintenissen tot non-proliferatie na te leven.

De exportcontroles door Pakistan zijn consistent met de vereisten van resolutie 1540 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. Als lid van de Veiligheidsraad in 2004 werkte Pakistan nauw samen met de sponsors van resolutie 1540 van de Veiligheidsraad voor de goedkeuring ervan. Pakistan diende een nationaal rapport in in 2004. Het nationaal rapport werd in 2005 aangevuld met een volledig overzicht van alle wetgevende en administratieve maatregelen die in Pakistan van kracht zijn om te voldoen aan de verplichtingen van 1540.

Afdeling voor Strategische Exportcontrole (Strategic Export Control Division (SECDIV))

Teneinde de implementatie van exportcontroles te harmoniseren en te stroomlijnen, keurde de Eerste Minister in april 2006 de oprichting goed van een onafhankelijke instantie voor de controle van de exportcontrole, zijnde de *Strategic Export Control Division* (SECDIV) van het Ministerie voor Buitenlandse Zaken.

SECDIV omvat ambtenaren uit alle betrokken agentschappen en organisaties en doet dienst als een bemiddelingsmechanisme tussen instanties voor de verdere geïnstitutionaliseerde implementatie van het exportcontrolebeleid in overeenstemming met de wetgevende vereisten, teneinde regels en reglementen te formuleren voor de export van gecontroleerde producten en het uitschrijven van vergunningen.

Een toezichthoudende raad werd opgericht om op een onafhankelijke manier de implementatie van de exportcontroles te controleren.

Veiligheid en beveiliging van radioactieve en nucleaire materialen en faciliteiten

Sinds de oprichting van het programma voor de ontwikkeling van atoomenergie erkent Pakistan dat nucleaire veiligheid en beveiliging van vitaal belang is in een nationale en internationale context.

De Pakistaanse verordening voor nucleaire veiligheid en bescherming tegen straling werd in 1984 uitgevaardigd. Als resultaat daarvan werd een Directoraat van Nucleaire Veiligheid en Bescherming tegen Straling (*Directorate of Nuclear Safety and Radiation Protection*

Regime – MTCR). Le système de classification repose sur la liste intégrée de l'Union européenne. La notification de listes de contrôle souligne une fois de plus la politique pakistanaise de mise en oeuvre des engagements nationaux et internationaux en matière de non-prolifération.

Les contrôles des exportations du Pakistan sont conformes aux exigences de la résolution 1540 du Conseil de Sécurité des Nations Unies. En 2004, le Pakistan était membre du Conseil de Sécurité des Nations Unies et a collaboré étroitement avec les sponsors de la résolution 1540 du Conseil de Sécurité, en vue de son adoption. Mon pays a soumis son rapport national en 2004. Ce rapport a été complété en 2005 par un relevé exhaustif détaillant toutes les mesures législatives et administratives mises en œuvre par le Pakistan pour se conformer aux exigences de la résolution 1540.

Division de contrôle des exportations stratégiques (Strategic Export Control Division - SECDIV)

Pour harmoniser et rationaliser la mise en œuvre du contrôle des exportations, le Premier ministre a, en avril 2006, approuvé la création, au ministère des Affaires étrangères, d'un pouvoir de contrôle des exportations indépendant: la division de contrôle des exportations stratégiques (SECDIV).

Cette division regroupe des fonctionnaires de toutes les agences et organisations concernées et fait office de mécanisme interagences pour une implémentation plus institutionnalisée de la politique de contrôle des exportations conformément aux exigences législatives, et en vue de la formulation de règles et réglementations pour l'exportation de biens contrôlés et d'octroi de licences.

Un Conseil de surveillance chargé de réviser de manière indépendante les contrôles des exportations a été institué.

Sécurité et sécurisation des matières et installations radioactives et nucléaires.

Depuis qu'il a fondé son propre programme de développement de l'énergie nucléaire, le Pakistan reconnaît que, dans le contexte national et international, la sécurité et la sécurisation nucléaires constituent un objectif vital.

L'ordonnance du Pakistan pour la sécurité nucléaire et la radioprotection a été promulguée en 1984. Une Direction de la sûreté nucléaire et de la radioprotection (*Directorate of Nuclear Safety and Radiation Protection – DNSRP*) chargée de garantir l'implémentation stricte

(DNSRP)) opgericht in 1985 om te zorgen voor de strikte implementatie van de standaarden voor stralingsbescherming.

Mettertijd is het nucleaire regelgevende kader voor het gebruik en de toepassing van nucleaire en radioactieve materialen geëvolueerd en in 2001 kwam het zo in 2001 tot de oprichting van een onafhankelijke Nucleaire Regelgevende Instantie in Pakistan. Deze instantie moet alle zaken controleren die verband houden met nucleaire veiligheid, beveiliging en stralingsbescherming in het land.

Pakistan is partij bij de Conventies inzake (i) nucleaire veiligheid, (ii) de fysieke bescherming van nucleair materiaal, (iii) de vroege melding van nucleaire ongevallen en (iv) bijstand in geval van een nucleair ongeval of een radiologisch noodgeval.

Pakistan volgt ook de richtlijnen van het IAEA betreffende de veiligheid en beveiliging van bronnen van radioactiviteit en werkt mee aan de *Illicit Trafficking Database* (ITDB) van het IAEA;

De Pakistaanse nucleaire regelgevende instantie vereist dat alle vergunningshouders en operatoren in Pakistan de richtlijnen van IAEA toepassen zoals vervat in INFCIRC/225-Rev4 voor de beveiliging van nucleaire materialen en faciliteiten, de recentste internationale standaard in dit opzicht.

Pakistan organiseerde verschillende missies met *peer review* onder het IAEA naar nucleaire veiligheid.

Actieplan voor nucleaire veiligheid

PNRA implementeert een nationaal actieplan voor nucleaire veiligheid dat gericht is op:

- i) het versterken van de beveiliging van nucleaire en radioactieve materialen en faciliteiten die deze materialen bevatten;
- ii) de preventie en de detectie van onwettig verkeer in nucleaire en radioactieve materialen en;
- iii) het reageren bij gevallen van onwettig verkeer en noodgevallen. De PNRA werkt samen met het IAEA voor het opbouwen van een capaciteit hieromtrent.

des normes de radioprotection a été créée en 1985, sur la base de l'ordonnance de 1984.

Le cadre de réglementation nucléaire qui régit l'utilisation et l'application de matières nucléaires et radioactives a évolué au fil du temps pour aboutir, en 2001, à la création d'une Autorité pakistanaise de réglementation nucléaire indépendante (*Pakistan Nuclear Regulatory Authority*). Cet organe a pour mission de gérer toutes les matières liées à la sûreté nucléaire, la sécurité et la radioprotection dans le pays.

Le Pakistan est partie aux Conventions sur (i) la sécurité nucléaire, (ii) la protection physique de matières nucléaires, (iii) la notification rapide d'un accident nucléaire et (iv) l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique.

Le Pakistan suit également les directives du Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives de l'AIEA et participe à la base de données de l'AIEA sur le trafic illicite (*Illicit Trafficking Database* – ITDB).

L'Autorité pakistanaise de réglementation nucléaire exige que tous les détenteurs de licences et autres exploitants appliquent les directives de l'AIEA reprises sur le document INFCIRC/225-Rev4 pour la sécurité des matières et installations nucléaires, soit la norme internationale la plus récente en la matière.

Le Pakistan a accueilli plusieurs missions de «*peer review*» (confrontation d'expériences entre entités analogues) sur la sécurité nucléaire, dans le cadre de l'AIEA.

Plan d'action sur la sécurité nucléaire (Nuclear Security Action Plan - NSAP).

L'Autorité pakistanaise de réglementation nucléaire met en oeuvre un plan d'action national sur la sécurité nucléaire (NSAP) dont le but est:

- i) de renforcer la sécurité des matières nucléaires et radioactives et des installations contenant de telles matières;
- ii) de prévenir et détecter le trafic illicite de matériaux nucléaires et radioactifs et;
- iii) de réagir face aux cas de trafic illicite et autres situations d'urgence. L'Autorité pakistanaise de réglementation nucléaire collabore avec l'AIEA afin de renforcer les capacités en la matière.

Container Security Initiative (CSI)

Pakistan ondertekende een MoU met de Verenigde Staten betreffende het *Container Security Initiative* (CSI).

Global Initiative to Combat Nuclear Terrorism

Pakistan neemt deel aan het Global Initiative to Combat Nuclear Terrorism dat in juli 2006 in Sint-Petersburg gezamenlijk werd aangekondigd door president Bush en president Poetin. De deelname aan het initiatief is een bewijs van de inzet van Pakistan om als partner mee te werken met de internationale gemeenschap om de wereldwijde inspanningen tegen nucleaire non-proliferatie en terrorisme te versterken.

Internationale verbintenissen tot non-proliferatie en exportcontroles

Pakistan hecht veel belang aan het uitwisselen van beste praktijken, informatie en ervaringen met betrekking tot Exportcontrole. De medewerking van Pakistan hieromtrent was divers.

Pakistan heeft regelmatig samengewerkt met internationale exportcontroleregimes. Delegaties van NSG en MTCR kwamen naar Pakistan voor raadplegingen. Pakistan nam ook deel aan de activiteiten van NSG in Wenen.

Bilateraal gezien raadpleegde Pakistan verschillende landen over elementen in verband met non-proliferatie en exportcontrole. Pakistan nam deel aan vergaderingen over Exportcontrole in China, Duitsland, Japan, VS, het VK en de EU. In Pakistan werden twee workshops rond Exportcontrole gehouden met Japan en de Europese Unie.

Pakistan weet uit ervaring dat de interactie onder de staten over Exportcontrole leidt tot een beter begrip van elkaars beleidslijnen en het niveau van onderling vertrouwen vergroot.

Volgens ons ruimt deze interactie de baan voor toegang tot nucleaire technologie voor vreedzame doeleinden, met inbegrip van het genereren van

Initiative sur la sécurité des conteneurs (Container Security Initiative - CSI)

Le Pakistan a également signé avec les États-Unis d'Amérique un protocole d'accord («*Memorandum of Understanding*») en ce qui concerne l'Initiative sur la sécurité des conteneurs (CSI).

Initiative globale pour combattre le terrorisme nucléaire

Le Pakistan participe à l'Initiative globale pour combattre le terrorisme nucléaire, annoncée conjointement par les présidents Bush et Poutine à Saint-Pétersbourg, en juillet 2006. Cette participation traduit l'engagement du Pakistan à se joindre aux efforts de la communauté internationale pour soutenir les efforts globaux de lutte contre la non-prolifération et le terrorisme nucléaires.

Engagement international en matière de non-prolifération et de contrôle des exportations

Le Pakistan attache beaucoup d'importance à l'échange de meilleures pratiques, d'informations et d'expériences sur le contrôle des exportations. La collaboration de mon pays à cet égard présente de nombreux aspects.

Le Pakistan a maintenu une collaboration régulière avec des régimes internationaux de contrôle des exportations. Des délégations du Groupe des fournisseurs nucléaires et du Régime de contrôle de la technologie des missiles se sont rendues au Pakistan pour des consultations. Le Pakistan participe également à des activités d'information du Groupe des fournisseurs nucléaires à Vienne.

Le Pakistan entretient également des consultations bilatérales avec plusieurs pays, sur des thèmes liés à la non-prolifération et au contrôle des exportations. Il participe aussi à des réunions «Contrôle des exportations» organisées par la Chine, l'Allemagne, le Japon, les États-Unis, le Royaume-Uni et l'Union européenne. Enfin, deux ateliers dédiés au contrôle des exportations ont été organisés dans mon pays, avec le Japon et l'Union européenne.

L'expérience du Pakistan indique que la collaboration entre États sur le contrôle des exportations permet de mieux comprendre les politiques respectives et d'améliorer le niveau de confiance mutuelle.

Cette interaction devrait aussi, selon nous, préparer le terrain pour l'accès aux technologies nucléaires à des fins pacifiques, et notamment à la production d'énergie

kernenergie, dubbel gebruik voor economische ontwikkeling en uitrustingen voor nucleaire veiligheid op een niet-discriminerende basis. Niet-discriminatie en volledigheid versterken het doel van de non-proliferatie.

Conclusie

In regionale context werkt Pakistan aan het behoud van stabiliteit en vrede. Het land volgt een veelvormig dialoogproces met India en organiseerde vanuit dat opzicht al vijf gespreksronden over nucleaire CBM's en vier gespreksronden over conventionele CBM's. Pakistan zou een meer concrete vooruitgang willen in de richting van beperkende maatregelen, het vermijden van een bewapeningswedloop en de bevordering van een stabiele omgeving van vrede en veiligheid in Zuid-Azië.

Met deze doelstellingen voor ogen stelde Pakistan een *Strategic Restraint Regime* (SRR) voor aan India met drie sleutelementen: (a) resolutie van conflicten, (b) beperkingen op kernwapens en raketten en (c) conventioneel evenwicht.

We zouden Zuid-Azië graag laten uitroepen tot een zone zonder antiballistische raketten (Anti-Ballistic Missile (ABM) Free Zone) en stelde ook voor aan India om een bilaterale overeenkomst te overwegen over het niet-gebruik van de ruimte voor militaire doeleinden.

In het belang van duurzame vrede en stabiliteit in de streek moet de internationale gemeenschap ook:

- a) een algemene aanpak voor vrede en veiligheid in de regio ondersteunen en bevorderen
- b) erop aandringen bij India om het SRR-voorstel van Pakistan ernstig te overwegen
- c) een gelijkwaardige aanpak ontwikkelen ten opzichte van Pakistan en India.

2. Gedachtewisseling met de leden

De heer Jean-Luc Crucke (MR) vraagt wat mag worden verwacht van de nucleaire ontwapening van Pakistan.

Hoever staat het met de ontmanteling van het netwerk van dr. Khan?

De heer François-Xavier de Donnea (MR) vraagt wie in Pakistan de beslissingsmacht heeft in nucleaire aangelegenheden.

nucléaire, aux technologies à double usage pour le développement économique et aux équipements de sécurité nucléaire, sur une base non discriminatoire. La non-discrimination et l'inclusion servent à consolider l'objectif de non-prolifération.

Conclusion

Le Pakistan s'est employé à maintenir la stabilité et la paix dans la région. Il poursuit un processus de dialogue multiforme avec l'Inde et a, dans ce cadre, organisé plusieurs rounds de négociations: cinq sur les mesures de confiance et de sécurité nucléaires et quatre sur les mesures de confiance et de sécurité conventionnelles. En dépit de ces initiatives, le Pakistan souhaiterait voir plus de progrès concrets en matière de mesures de limitation, de prévention de la course aux armements et de promotion d'un environnement pacifique et sécuritaire stable en Asie du Sud.

Compte tenu de ces objectifs, le Pakistan a proposé à l'Inde un Régime de limitation stratégique (*Strategic Restraint Regime* – SRR) constitué de trois éléments qui s'imbriquent les uns dans les autres, à savoir: (a) la résolution des conflits; (b) les restrictions nucléaires et de missiles; (c) l'équilibre conventionnel.

Nous souhaiterions que l'Asie du Sud soit déclarée «zone exempte de missiles anti-balistiques» et avons également proposé à l'Inde d'envisager une Convention bilatérale sur la non-utilisation de l'espace extérieur à des fins militaires.

Pour favoriser une paix et une stabilité durable dans la région, la communauté internationale devrait également:

- a) Soutenir et promouvoir une approche englobante de la paix et la sécurité dans la région
- b) Inciter vivement l'Inde à prendre au sérieux la proposition de Régime de restriction stratégique faite par le Pakistan et
- c) Adopter une approche équitable vis-à-vis du Pakistan et de l'Inde.

2. Échange de vues avec les membres

M. Jean-Luc Crucke (MR) demande si l'on peut attendre un désarmement nucléaire du Pakistan.

Qu'en est-il par ailleurs du démantèlement du réseau Khan?

M. François-Xavier de Donnea (MR) demande qui détient au Pakistan le pouvoir de décision en matière nucléaire.

De ambassadeur verklaart dat de Pakistaanse regering is opgetreden zodra zij op de hoogte werd gebracht van de illegale activiteiten van dr. Khan. Sindsdien staat de betrokkene (die publiek bekentenissen heeft afgelegd) onder huisarrest. Zijn netwerk werd volledig ontmanteld. Bovendien zij erop gewezen dat sommige van zijn medeplichtigen onderdaan zijn van andere landen, die derhalve zelf moeten optreden.

Voorts denkt de ambassadeur te weten dat de beslissingsmacht inzake nucleaire aangelegenheden bij twee of drie verschillende civiele en militaire actoren ligt.

Tot slot is het denkbaar dat Pakistan tot nucleaire ontwapening overgaat, op voorwaarde dat de grotere kernmogendheden het voorbeeld geven.

H. Hoorzitting met de heer Nigel Bowie, zaakgast van het Verenigd Koninkrijk

1. Uiteenzetting (in het Engels)

Een wereld zonder kernwapens?

1. In 2006 zei Kofi Annan, toenmalig Secretaris-Generaal van de VN, dat de wereld het risico liep op vast te raken in een steriele confrontatie tussen wie het meest geeft om ontwapening en zij die het meest geven om proliferatie. De gevaren van wat hij een onderling verzekerde verlamming noemde gelden voor ons allemaal. Het uitblijven van veel inspanningen voor ontwapening en een zwakke consensus over proliferatie zijn niet in ons belang. Oplossingen moeten zowel vooruitgang boeken op het vlak van proliferatie en ontwapening – we moeten, met andere woorden, de grote deal die in 1968 werd gesloten toen het Non-Proliferatieverdrag of NPV werd opgesteld nieuw leven inblazen.

2. Vandaag staat het non-proliferatiestelsel onder bijzonder grote druk. We zagen al de opkomst van een combinatie van verder uitgeroepen en niet-uitgeroepen kernmachten. En nu tarten twee landen (Iran en Noord-Korea, die beiden het NPV ondertekenden) de internationale gemeenschap openlijk. Hun acties hebben verregaande en rechtstreekse gevolgen voor de wereldveiligheid. Ze creëren ook beide het ernstige vooruitzicht van proliferatie in hun hele regio.

3. In het geval van Iran en in het bijzonder indien het regime probeert om kernwapens aan te kopen (en slechts weinigen in die streek en erbuiten twijfelen eraan dat dit het doel is), dreigt het tot een enorme vooruitgang

L'ambassadeur répond que, quand le gouvernement pakistanais a été informé des activités illégales du Dr. Khan, il a immédiatement pris des mesures. Depuis lors, l'intéressé (qui a avoué publiquement) est assigné à résidence. Son réseau a été totalement démantelé. Il faut par ailleurs relever que certains de ses complices étaient des ressortissants d'États étrangers à qui il revient en ce cas de réagir.

Pour ce qui est de l'autorité responsable en matière de décision nucléaire, l'ambassadeur croit savoir qu'il faut l'implication de deux ou trois acteurs différents, civils et militaires.

Enfin, le Pakistan pourrait s'engager dans la voie du désarmement nucléaire si les États nucléaires plus grands montraient l'exemple.

H. Audition de M. Nigel Bowie, chargé d'affaires du Royaume-Uni

1. Exposé (prononcé en anglais)

Un monde sans armes nucléaires?

1. En 2006, l'ancien Secrétaire général des Nations Unies, M. Kofi Annan, a déclaré que le monde risquait d'être plongé dans une impasse stérile entre, d'une part, ceux qui se soucient le plus du désarmement et, d'autre part, ceux qui se préoccupent avant tout de la prolifération. Les dangers inhérents à ce qu'il a appelé une «paralysie mutuellement assurée» nous concernent tous. Les actions peu engagées en matière de désarmement et les consensus précaires sur le plan de la non-prolifération ne servent pas nos intérêts. La solution doit être double. Elle doit tenir compte des changements en matière de prolifération et de désarmement. Il s'agit, en d'autres termes, de relancer le «grand marché» («*grand bargain*») conclu en 1968, au moment de l'établissement du Traité de non-prolifération des armes nucléaires ou TNP.

2. Aujourd'hui, le régime de non-prolifération est particulièrement sous-pression. Nous avons déjà assisté à l'émergence de nouvelles puissances nucléaires déclarées ou non. Deux pays – l'Iran et la Corée du Nord, tous deux signataires du TNP – défient ouvertement la communauté internationale. Leurs agissements ont un impact profond et direct sur la sécurité mondiale. Chacun d'entre eux soulève le spectre de la prolifération des armes nucléaires dans les régions concernées.

3. Dans le cas particulier de l'Iran, si le régime tente d'acquérir des armes nucléaires – de très nombreuses personnes, dans la région ou en dehors, pensent que c'est l'objectif recherché –, on peut craindre une poussée

voor de proliferatie te komen in wat nu reeds één van de meest onstabiele regio's ter wereld is.

4. Dat alleen al zorgt ervoor dat het debat over ontwapening en non-proliferatie vandaag volledig anders is: het is dringender en noodzakelijker geworden.

5. Bovendien moeten we ook reageren op andere onderliggende trends die extra druk zetten op het oorspronkelijke non-proliferatiestelsel. Eén daarvan is de opkomst van Al Qaeda en vertakkingen ervan – we weten dat deze terroristen actief op zoek zijn naar nucleaire grondstoffen.

6. Er is ook de verwachte rush op burgerlijke, nucleaire macht naarmate de dubbele vereiste van energie-zekerheid en klimaatzekerheid opgenomen wordt in het wereldwijde energiebeleid. Hoe kunnen we ervoor zorgen dat kernmaterialen of mogelijk gevaarlijke nucleaire knowhow (in het bijzonder verrijkings- en verwerkingstechnologieën) niet worden misbruikt voor militaire doeleinden of in de verkeerde handen vallen? Hoe kunnen we dat doen zonder nadeel te berokkenen aan de economische ontwikkeling van landen die in het kader van het NPV het recht hebben om een burgerlijke, nucleaire mogelijkheid te ontwikkelen?

7. Ten slotte zijn er ook een aantal zeer specifieke en dringende elementen die om actie en beslissingen vragen. Het START-verdrag loopt in 2009 ten einde. We moeten nu beginnen nadenken over hoe we zullen overgaan van een bilateraal ontwapeningskader dat door de VSA en Rusland werd opgebouwd naar een systeem dat beter is aangepast aan onze huidige, multipolaire wereld.

8. In 2010 is er dan de NPT *Review Conference* zelf. Tegen dan moet de internationale gemeenschap verenigd zijn achter een globaal non-proliferatiestelsel. Deze conferentie mag niet beschadigd of lastig worden: we moeten het NPV in al zijn aspecten versterken.

9. Dit alles kan als een flinke uitdaging klinken. Maar er is geen reden om aan te nemen dat we deze niet zouden aankunnen.

10. Laten we eens naar de feiten kijken. Onlangs de recente impasse is de basisconsensus over non-proliferatie opmerkelijk veerkrachtig gebleken. Het NPV heeft gedurende de 40 jaar grotendeels standgehouden. De grote meerderheid van de landen, ook waar ze over de technologie kunnen beschikken indien ze dat willen, heeft beslist om geen kernwapens te ontwikkelen. Heel wat minder staten dan ooit werd gevreesd, hebben kernwapens gekocht en in hun bezit.

très sérieuse de la prolifération de telles armes dans cette partie du monde qui compte déjà parmi les plus instables.

4. Cet élément confère, à lui seul, une intensité différente au débat sur le désarmement et la non-prolifération: il est aujourd'hui plus immédiat et plus urgent.

5. Nous devons, par-dessus le marché, répondre aux autres tendances qui, sournoisement, mettent encore plus le régime de non-prolifération sous pression. L'une d'entre elles est l'émergence d'Al Qaeda et de ses ramifications – des terroristes qui, nous le savons, recherchent activement des matières nucléaires.

6. Une autre tendance est l'évolution anticipée vers une énergie nucléaire civile, la politique énergétique tenant compte, partout dans le monde, du double impératif que constituent la sécurité énergétique et la sécurité climatique. Dans ce contexte, comment éviter que des matières nucléaires ou un savoir-faire nucléaire potentiellement dangereux – en particulier les technologies d'enrichissement et de retraitement – soient détournées à des fins militaires ou tombent dans de mauvaises mains? Comment prendre les mesures de prévention nécessaires sans nuire au développement économique de pays qui, dans le cadre du TNP, sont parfaitement autorisés à développer une capacité nucléaire civile?

7. Enfin, certains éléments très spécifiques qui incitent à l'action – décisions clés imminentes – approchent à grands pas. Le traité START expirera en 2009. Nous devons commencer à réfléchir sur la manière dont nous pouvons passer d'un cadre de désarmement bilatéral édifié par les États-Unis et la Russie à un cadre plus adapté à notre monde multipolaire.

8. 2010 sera l'année de la Conférence de révision du TNP. Nous avons besoin, d'ici là, d'une communauté internationale rassemblée derrière un régime de non-prolifération global. Nous ne pouvons nous permettre que cette Conférence soit dominée par les scissions ou la méfiance. Au contraire, nous devons renforcer le TNP sous tous ses aspects.

9. On peut avoir le sentiment d'être confronté à un défi de taille, mais qu'à cela ne tienne: il n'y a pas de raison de penser que nous ne pouvons pas le relever.

10. Examinons quelques faits. Malgré l'impasse récente, le consensus de base sur la non-prolifération est et a été remarquablement résilient. Le TNP a, *grosso modo*, été respecté ces 40 dernières années. La très grande majorité des États – et notamment ceux qui possèdent la technologie nécessaire – ont décidé de ne pas développer d'armes nucléaires. Le nombre de pays ayant acquis ou conservé des armes nucléaires est, quant à lui, nettement inférieur à ce qu'on craignait.

11. Nog bemoedigender is dat heel wat meer staten (Zuid-Afrika, Libië, Oekraïne, Kazakstan, Wit-Rusland, Argentinië, Brazilië) hun actieve kernwapenprogramma's hebben opgegeven, hebben afgezien van het nastreven van deze programma's of, zoals het geval is voor de voormalige Sovjetstaten, ervoor hebben gekozen om de wapens op hun grondgebied af te geven.

12. Natuurlijk hebben de kernstaten zelf ook aanzienlijke reducties bewerkstelligd in hun kernwapenarsenaal.

13. Er is dus reden voor optimisme maar geen reden voor zelfgenoegzaamheid. De successen die we in het verleden hebben geboekt, waren niet toevallig maar het resultaat van aanhoudende inspanningen. En die moeten we tijdens de komende maanden en jaren zeker blijven volhouden. Dat betekent een blijvend streven naar een permanente consensus over non-proliferatie samen met een oprechte inzet om acties te ondernemen voor nucleaire ontwapening.

14. Gezien de proliferatie-uitdagingen waarmee wij worden geconfronteerd, is het geen verrassing dat een groot deel van onze focus op de non-proliferatie zelf moet liggen.

15. Omwille van de redenen die ik daarnet aanhaalde, moet het stoppen en omkeren van de nucleaire proliferatie in Noord-Korea en Iran een grote prioriteit blijven voor de hele internationale gemeenschap. Bovendien loopt er belangrijk werk om te voorkomen dat bestaand nucleair materiaal in de handen valt van terroristen en schurkenstaten. Andere werkzaamheden zijn erop gericht staten ervan te overtuigen dat ze een gegarandeerde elektriciteitsvoorziening uit kernmateriaal kunnen halen zonder daarom verrijgings- en verwerkingstechnologieën te moeten aankopen.

16. Maar het belangrijkste is: we maken in geen van deze zones kans op slagen indien de internationale gemeenschap niet verenigd is in doelstellingen en acties.

17. Onze inspanningen voor non-proliferatie worden op een gevaarlijke manier ondermijnd indien anderen, zij het onterecht, geloven dat de voorwaarden van de deal zijn gewijzigd en dat de kernmachten hun verbintenissen voor de ontwapening hebben achterwege gelaten.

18. De grotere inspanningen voor ontwapening zijn niet bedoeld om de Iraniërs of de Noord-Koreanen te overtuigen. Verdere reducties in onze kernwapens zullen geen groot effect hebben op hun ambities.

11. Bien plus encourageant encore: de nombreux États – Afrique du Sud, Libye, Ukraine, Kazakhstan, Biélorussie, Argentine, Brésil – ont abandonné leurs programmes nucléaires actifs, renoncé à la poursuite de tels programmes ou – comme dans le cas des pays de l'ex-Union Soviétique – opté pour la livraison des armes présentes sur leur territoire.

12. Les États dotés d'armes nucléaires ont, bien sûr, réduit eux-mêmes leurs arsenaux nucléaires, de façon significative.

13. Il y a donc des raisons d'être optimiste. Nous ne pouvons toutefois faire preuve de suffisance. Les succès obtenus par le passé ne sont pas le fruit d'accidents, mais d'efforts poursuivis. Nous devons encore en fournir de nombreux dans les mois et années à venir. Nous aurons besoin d'un dynamisme sans faille, d'un consensus en faveur de la non-prolifération et d'un engagement sincère à mener des actions concrètes de désarmement nucléaire.

14. Compte tenu du défi de la prolifération auquel nous sommes confrontés, une telle focalisation sur la non-prolifération en tant que telle n'est pas étonnante.

15. Une des priorités numéro un de toute la communauté internationale doit être l'arrêt et l'inversion de la prolifération nucléaire en Corée du Nord et en Iran, pour les motifs que j'ai énoncés il y a un moment. Un travail capital est en cours afin d'empêcher que des matières nucléaires existantes tombent entre les mains de terroristes et d'États non conformistes. D'autres actions sont menées actuellement pour convaincre certains États que leur approvisionnement en électricité issue de l'énergie nucléaire peut être garanti sans passer pour autant par l'acquisition de technologies d'enrichissement et de retraitement.

16. Il est toutefois important de préciser que, dans ces régions, nous n'avons aucune chance de réussir si la communauté internationale n'est pas unie dans son objectif et dans son action.

17. Nos efforts en vue de la non-prolifération seront dangereusement minés si d'aucuns pensent – à tort – que les termes du grand marché ont changé et que les États nucléaires ont renoncé à leurs engagements en matière de désarmement.

18. Si nous devons en faire plus sur le plan du désarmement, ce n'est pas pour convaincre les Iraniens ou les Nord-Coréens. Réduire davantage notre arsenal nucléaire n'aura pas grand effet sur leurs ambitions nucléaires.

19. De reden dat we deze inspanningen leveren is dat een matige meerderheid van staten (onze natuurlijke en levensbelangrijke bondgenoten in de non-prolifерatie) wil dat wij meer doen. Als we dat niet doen, lopen we het risico Iran en Noord-Korea te helpen in hun pogingen om het water te vertroebelen, om de schuld voor hun nucleaire onverzettelіkheid in onze schoenen te schuiven. Ze kunnen onze argumenten voor sterke internationale maatregelen ter ondersteuning van het NPV ondermijnen door te laten uitschijnen dat wij onvoldoende doen om onze eigen verplichtingen na te leven.

20. Maar wat betekent «meer doen voor de ontwapening» en wat moeten we doen opdat die inspanningen gezien worden? Eerst en vooral moeten we veel opener zijn over de stappen naar ontwapening die we al gezet hebben of nog zullen zetten. Het publiek herinnert zich maar weinig of is zich amper bewust van de enorme reductie in het aantal kernkoppen (ongeveer 40 000) in de VS en de voormalige USSR sinds het einde van de Koude Oorlog. Ook de reducties in Frankrijk en VK droegen bij tot onze kleinere voorraden.

21. Maar we zouden onszelf iets wijs maken als we dachten dat dit louter een probleem was van perceptie of gewoon een communicatiestoornis. Het gevoel van stagnatie is echt. De overeind gebleven overeenkomsten voor wapenbeheersing tussen de VS en Rusland, het blijvende bestaan van grote arsenalen, de patstelling over een *Comprehensive Test Ban Treaty* en *Fissile Material Cut-off Treaty*. Die elementen wijzen allemaal op een gemis aan debat op de hoogste niveaus over ontwapening en een collectief onvermogen om een duidelijk plan op te stellen. We hebben visie en actie nodig.

22. Laten we beginnen met de visie. Het oordeel dat we veertig jaar geleden velden, dat de uiteindelijke afschaffing van kernwapens in ons aller belang was, is vandaag nog steeds evenzeer waar. Meer dan zestig jaar lang zorgden een goed beheer en veel geluk ervoor dat de kernarsenalen niet werden gebruikt. We hebben echter geen garantie dat de geschiedenis zich gewoon zal herhalen.

23. Bovendien kan de overtuiging dat de uiteindelijke afschaffing van kernwapens mogelijk is, werken als een prikkel voor de acties rond ontwapening. De overtuiging, op eender welk niveau, dat dit niet mogelijk is, vormt een garantie voor het uitblijven van actie. Als er altijd kernwapens zullen zijn, wat maakt het dan uit of er 1000 of 10 000 zijn?

19. Non, si nous devons en faire plus, c'est parce que la majorité modérée – ces États qui sont nos alliés naturels et indispensables en matière de non-prolifération – le souhaite. Si nous ne satisfaisons pas leur désir, nous risquons d'aider l'Iran et la Corée du Nord dans les efforts qu'ils déploient pour semer la confusion et nous faire porter le chapeau de leur propre intransigeance nucléaire. Ces États peuvent saper nos arguments en faveur d'une action internationale vigoureuse pour soutenir le TNP, en prétendant que nous n'en faisons pas assez et que nous agissons trop tard pour assumer nos propres obligations.

20. Qu'entend-on par 'en faire davantage en matière de désarmement' et que faut-il donc pour être perçu comme en faisant davantage? Nous devons, dans un premier temps, être plus ouverts sur les mesures de désarmement que nous prenons ou avons déjà prises. Peu de gens se souviennent ou sont conscients de la réduction considérable du nombre d'ogives – quelque 40 000 têtes ont été supprimées – par les États-Unis et l'ex-URSS depuis la fin de la Guerre froide. Il en va de même pour les réductions consenties par la France et le Royaume-Uni, dans nos stocks pourtant bien plus limités.

21. Nous nous ridiculiserions en pensant que ce déficit n'est dû qu'à un problème de perception, un simple défaut de communication. Le sentiment de stagnation est suffisamment réel, et pour cause: certains accords américano-russes persistent encore en matière de contrôle des armes, de grands arsenaux existent toujours et les Traités d'interdiction complète des essais nucléaires et d'interdiction de la production de matières fissiles sont gelés. Tous ces éléments révèlent une absence de débat sur le désarmement aux niveaux les plus élevés et une incapacité collective à – du moins jusqu'à présent – proposer un plan clair à terme. Nous avons besoin de vision et d'action.

22. Je commencerai par la vision. Le jugement que nous avons porté il y a quarante ans, à savoir que l'élimination complète des armes nucléaires nous est, en tous points, profitable, est tout aussi vrai aujourd'hui. Bonne gestion et bonne fortune ont fait en sorte que les arsenaux nucléaires ne soient pas utilisés pendant plus de soixante ans. Nous n'avons toutefois aucune garantie que l'histoire se répètera.

23. Croire en la possibilité d'une élimination complète des armes nucléaires peut nous stimuler dans notre action en faveur du désarmement. À l'inverse, le doute – aussi faible soit-il – est la voie la plus sûre vers l'inaction. Si on part du principe qu'il y aura toujours des armes nucléaires, qu'importe qu'il y en ait 1000 ou 10.000?

24. Met actie bedoelen we echter niet dat de kernstaten onmiddellijke en onrealistische beloften moeten doen waarbij ze zich verbinden tot een snelle afschaffing en het tijdschema op nul wordt gezet.

25. Om dat punt te bereiken, hebben we een veel veiligere en voorspelbare globale politieke context nodig. En die is er vandaag niet. Daarom nam het VK recent de beslissing om ons vermogen om een onafhankelijke kernbom te hebben tot na 2020 te behouden.

26. Maar erkennen dat er vandaag geen ideale omstandigheden voor ontwapening bestaan, betekent niet dat we ons dan maar neerleggen bij het idee dat kernwapens ook in de toekomst nooit kunnen worden afgeschaft. Het verhindert ons evenmin stappen te ondernemen om de aantallen alvast te verlagen en te beginnen nadenken over hoe we dat ultieme doel, het verwijderen van alle kernwapens, zullen bereiken.

27. Daarom nam de Engelse regering bij het nemen van de beslissing om ons vermogen kernwapens te hebben te verlengen, vier duidelijke standpunten in. Een: we zullen open en eerlijk zijn met onze eigen onderdanen en onze internationale partners over wat we doen en waarom. Twee: we zullen duidelijk en oprecht zijn over het feit dat indien de juiste politieke omstandigheden bestaan, wij onze resterende kernwapens zullen opgeven. Drie: we versterken onze kerncapaciteiten niet en we zullen strikt volgens onze verplichtingen uit het NPV blijven handelen. Vier: we zullen onze voorraad operationele kernkoppen nogmaals met 20 procent verminderen tot het absolute minimum dat wij noodzakelijk achten om een onafhankelijk nucleair afschrikmiddel te behouden.

28. Dit is onze oplossing voor het dilemma tussen onze eigen oprechte inzet voor de afschaffing en onze mening dat nu helaas niet het moment is om de unilaterale stap naar volledige ontwapening te zetten.

29. Alle andere staten met kernwapens worden met hetzelfde dilemma geconfronteerd. En we kunnen allemaal dezelfde keuzes maken bij onze hernieuwde inzet voor de afschaffing en bij het ondernemen van praktische stappen om dat doel te bereiken.

30. Praktische stappen omvatten de verdere reductie van het aantal kernkoppen, in het bijzonder in de grootste arsenalen wereldwijd. Er zijn nog steeds meer dan 20 000 kernkoppen in de wereld. 96 procent daarvan is in handen van de VS en Rusland.

24. «Action» ne signifie pas que les États dotés d'armes nucléaires devraient faire des promesses immédiates et irréalistes, comme une abolition rapide ou l'annulation d'un calendrier.

25. Pour y parvenir, un contexte politique bien plus sûr et prévisible serait nécessaire. Ce contexte est aujourd'hui absent. C'est la raison pour laquelle le Royaume-Uni a décidé récemment de maintenir sa capacité de dissuasion nucléaire indépendante jusqu'après 2020.

26. Reconnaître que les conditions nécessaires au désarmement n'existent pas actuellement ne veut pas dire qu'il faille se résigner à ce que les armes nucléaires ne soient jamais abolies. Cela ne doit pas non plus nous empêcher d'agir pour réduire les arsenaux dès maintenant et de commencer à réfléchir à la stratégie à appliquer pour atteindre notre objectif ultime: l'élimination complète des armes nucléaires.

27. Même s'il a décidé de maintenir sa capacité de dissuasion nucléaire, le gouvernement britannique a donc tenu à être très clair sur quatre points. Premièrement, nous ferons preuve d'ouverture et de franchise auprès de nos propres citoyens et partenaires internationaux. Nous leur dirons ce que nous faisons et pourquoi nous agissons ainsi. Deuxièmement, nous précisons très clairement et sincèrement que, si les conditions politiques étaient réunies, nous renoncerions à nos armes nucléaires résiduelles. Troisièmement, nous insistons sur le fait que nous ne renforçons d'aucune façon notre capacité nucléaire et que nous continuerons d'agir en stricte conformité avec nos obligations dans le cadre du TNP. Quatrièmement, nous réduirons encore de 20 pourcent notre stock de têtes opérationnelles disponibles, pour atteindre le minimum indispensable au maintien d'un pouvoir de dissuasion nucléaire indépendant.

28. C'est ainsi que nous avons résolu le dilemme entre notre engagement sincère en faveur de l'abolition et notre jugement réfléchi selon lequel, malheureusement, le moment n'est pas encore venu de décider unilatéralement un désarmement complet.

29. Tous les États dotés d'armes nucléaires sont confrontés au même dilemme. Nous pouvons aussi tous faire les mêmes choix, en renouvelant notre engagement en faveur de l'abolition des arsenaux nucléaires et en menant des actions concrètes pour atteindre cet objectif.

30. Pour agir concrètement, nous pouvons, par exemple, réduire davantage le nombre de têtes, en particulier dans les plus grands arsenaux du monde. Il reste plus de 20 000 ogives à travers le monde. 96% d'entre elles appartiennent aux États-Unis et à la Russie.

31. Bijna niemand vindt dat kernkoppen in deze aantallen nog steeds noodzakelijk zijn om de internationale veiligheid te garanderen. Het mag dan ook geen controverse oproepen te suggereren dat er nog ruimte is voor verdere aanzienlijke reducties. We hopen dat het verdrag van Moskou zal worden gevolgd door verdere duidelijke verbintenissen om het aantal kernkoppen aanzienlijk te verminderen en dat dit zal gelden voor zowel tactische als strategische kernwapens.

32. Daar we niet langer in een bipolaire wereld leven, mogen deze toekomstige verbintenissen niet langer een strikte pariteit vereisen. Er zouden ook unilaterale beloften kunnen zijn. Het is zeker de ervaring van het VK dat aanzienlijke reducties verkregen kunnen worden door een onafhankelijke herevaluatie van wat echt nodig is om af te schrikken: dankzij deze benadering kon het VK het aantal operationele kernkoppen nagenoeg halveren gedurende de voorbije tien jaar en we beschikten al over een relatief kleine voorraad. We hebben ook de gereedheid van de resterende kernmacht verminderd. Er patrouilleert slechts één boot meer tegelijkertijd met maximum 48 kernkoppen aan boord. Onze raketten zijn niet op specifieke plaatsen gericht.

33. Dergelijke verbintenissen hoeven zelfs niet in formele verdragen gegoten te worden. Dat is immers niet het geval voor de reducties in het VK, hoewel ik wel duidelijk wil stellen dat wij wanneer het nuttig is om het ene procent van de kernwapens ter wereld dat in het bezit is van het VK te gebruiken bij onderhandelingen, dat zeker ook zullen doen.

34. Naast deze verdere reducties moeten we werk maken van het *Comprehensive Test Ban Treaty* en het *Fissile Material Cut-Off Treaty*. Beide beperken op een reële en praktische manier het vermogen van de staten om nieuwe wapens te ontwikkelen en hun kernmogelijkheden uit te breiden. Ze kunnen dus ook een erg krachtige symbolische rol spelen.

35. Tegelijkertijd zijn we ervan overtuigd dat goed moeten kijken naar de manier waarop wij omgaan met globale transparantie en controle.

36. Controle zal van groot belang zijn. Het toekomstige controlestelsel voor een wereld zonder kernwapens zal grondig getest en uitgeprobeerd moeten worden.

37. We moeten ook onze diplomatieke inspanningen blijven behouden om te werken aan de onderliggende politieke omstandigheden – het oplossen van de bronnen van spanning in de wereld.

31. Presque plus personne ne pense que maintenir autant d'ogives est encore nécessaire pour garantir la sécurité internationale. Suggérer qu'il reste de la place pour de nouvelles réductions significatives ne devrait donc pas prêter à controverse. Nous espérons, par conséquent, que le Traité de Moscou sera suivi de nouveaux engagements clairs en faveur d'une réduction significative du nombre d'ogives et, si possible, d'armes nucléaires tactiques et stratégiques.

32. Comme nous ne vivons plus dans un monde bipolaire, ces engagements futurs ne nécessitent plus une parité stricte, mais pourraient consister en des actions unilatérales. Le Royaume-Uni sait par expérience que des réductions substantielles sont possibles en reconsidérant de façon indépendante ce qui est absolument nécessaire à la dissuasion. Grâce à cette approche, le Royaume-Uni a pu, sur les dix dernières années, réduire de 50% le nombre de ses têtes opérationnelles disponibles. Et pourtant, il y a dix ans, ce nombre était déjà assez réduit. Nous avons aussi limité la disponibilité de la force nucléaire restante. Nous veillons aujourd'hui à ce qu'il n'y ait plus qu'un seul bateau qui patrouille à la fois et à ce qu'il ne transporte pas plus de 48 têtes. Qui plus est, nos missiles ne sont pas dirigés vers des sites spécifiques.

33. De tels engagements ne doivent même pas être entérinés dans des traités formels. Les réductions mises en œuvre par le Royaume-Uni ne le sont pas. Je tiens néanmoins à préciser que, s'il s'avère utile d'introduire dans des négociations quelconques la part de 1% des armes nucléaires mondiales dont dispose le Royaume-Uni, nous le ferons avec détermination.

34. En plus de ces réductions supplémentaires, nous devons faire pression en brandissant à la fois le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Traité d'interdiction de la production de matières fissiles. Tous deux limitent – de manière réelle et pragmatique – la capacité des États à développer de nouvelles armes et à étendre leurs capacités nucléaires. Ils jouent donc, en tant que tels, un rôle symbolique très fort.

35. Nous croyons, dans le même temps, que nous devons examiner comment gérer la transparence et la vérification globale.

36. La vérification revêtira une importance particulière – tous les régimes de vérification futurs pour un monde exempt d'armes nucléaires devront être expérimentés et testés.

37. Nous devons poursuivre nos efforts diplomatiques en ce qui concerne les conditions politiques sous-jacentes: il s'agit de résoudre les sources de tension existant à travers le monde.

38. Tenslotte wil het VK een voortrekkersrol spelen in het denk- en praktijkwerk dat nodig is om tot deze activiteit van hoger niveau te komen. Daartoe ondersteunen wij het werk van het *International Institute of Strategic Studies* rond de vereisten voor de eventuele eliminatie van alle kernwapens. En het *Atomic Weapons Establishment* van het VK werkt aan het ontwikkelen van onze expertise in methoden en technieken om de reductie en eliminatie van kernwapens te controleren.

39. Dit zijn slechts kleine initiatieven. Maar, en ik hoop dat u het hierover met mij eens bent, ze vormen een stap in de goede richting – een signaal van intentie en doelstelling naar onszelf en naar anderen.

2. Gedachtewisseling met de leden

De heer François-Xavier de Donnea deelt de analyse die uit de net gehouden uiteenzetting naar voren komt. Een snelle en volledige ontwapening is inderdaad onmogelijk, gelet op een aantal bestaande dreigingen. De eerste stap moet erin bestaan naar een beter evenwicht te streven, inclusief wat de conventionele bewapening betreft. Voorts moet ook een oplossing worden gevonden voor bepaalde knelpunten, zoals de toestand in het Midden-Oosten.

38. Enfin, le Royaume-Uni entend être en première ligne tant sur le plan de la réflexion que sur celui du travail pratique nécessaires à cette dynamique plus ambitieuse. Nous soutenons à cette fin le travail de l'Institut international d'études stratégiques sur les exigences requises pour une élimination complète des armes nucléaires. L'Etablissement britannique des armes atomiques (*Atomic Weapons Establishment*) s'emploie, quant à lui, à développer notre connaissance des méthodes et techniques permettant de vérifier la réduction et l'élimination des armes nucléaires.

39. Il ne s'agit que d'initiatives modestes, mais elles vont – j'espère que vous en conviendrez – dans la bonne direction. Elles reflètent aussi notre intention et notre détermination, tant vis-à-vis de nous-mêmes que vis-à-vis des autres.

2. Échange de vues avec les membres

M. François-Xavier de Donnea (MR) déclare partager l'analyse qui ressort du précédent exposé. Il est en effet impossible de désarmer rapidement et complètement, dès lors qu'un certain nombre de menaces doivent être prises en considération. La première étape doit être la recherche d'un meilleur équilibre, y compris en ce qui concerne les armements conventionnels. Il faudra d'autre part également résoudre un certain nombre de problèmes, comme celui de la situation au Moyen-Orient.

II. – GEDACHTEWISSELING MET DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, DE HEER KAREL DE GUCHT

A. Uiteenzetting door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, stelt dat het formuleren van een resultaatgericht antwoord op de dreiging van massavernietigingswapens, afkomstig van zowel staten als niet-statelijke actoren, met inbegrip van terroristische groepen, bovenaan de internationale veiligheidsagenda staat. Aangezien non-proliferatie en ontwapening onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn, streeft ons land een globale aanpak en evenwichtige vooruitgang in beide domeinen na. Daarin moet ook met alle elementen, die aan de basis van proliferatiedreigingen kunnen liggen, rekening worden gehouden. Bijzondere aandacht gaat naar de regionale context waarbinnen proliferatie zich voordoet. De minister bepleit een efficiënte multilaterale aanpak als het meest aangewezen middel om deze uitdagingen te beantwoorden. Gemeenschappelijke posities van de EU zijn in die zin bijzonder relevant omdat zij de impact van onze inspanningen sterk verhogen. Hij verwijst in dat kader naar de uitvoering van de EU-strategie die vandaag op kruissnelheid zit en die een daadwerkelijke bijdrage tot de mondiale aanpak levert.

Als lid van de Veiligheidsraad was ons land de voorbije twee jaar van zeer nabij betrokken bij de belangrijkste nucleaire proliferatiedossiers.

In het complexe dossier van Iran speelt ook de EU een zeer zichtbare en constructieve rol. België heeft constant geijverd voor perfecte cohesie binnen de EU en de Veiligheidsraad en voor goede interactie tussen beide. Dit is des te meer aangewezen wanneer nieuwe sancties overwogen worden omdat de aanvaarding bij consensus de impact ervan verhoogt. Als voorzitter van het Iran sanctiecomité heeft België alle belang gehad bij duidelijke en unanieme beslissingen van de Veiligheidsraad.

De internationale gemeenschap blijft verontrust door de nucleaire ontwikkelingen in Iran. Het Internationaal Atoomenergieagentschap (IAEA) is tot op vandaag niet in staat om alle vereiste garanties te bieden dat de Iraanse nucleaire activiteiten een zuiver vreedzaam doel hebben. België roept Iran met aandrang op om meer actief met het IAEA samen te werken en inspecties op basis van het Aanvullend Protocol ook toe te laten. Dit

II. — ÉCHANGE DE VUES AVEC M. KAREL DE GUCHT, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

A. Exposé de M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires Étrangères

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires Étrangères, indique que l'un des principaux points à l'ordre du jour au niveau international en matière de sécurité concerne la formulation d'une réponse efficace aux menaces concernant des armes de destruction massive venant d'États et de parties non étatiques, y compris de groupements terroristes. La non-prolifération et le désarmement étant intimement liés, notre pays vise une approche globale et équilibrée dans ces deux domaines. Celle-ci doit également prendre en compte tous les éléments qui peuvent entraîner des menaces de prolifération. Une attention particulière est accordée au contexte régional de la prolifération. Le ministre plaide pour une approche multilatérale efficace, qu'il considère comme la plus judicieuse pour relever ces défis. Les positions communes de l'Union européenne sont particulièrement pertinentes à cet égard dès lors qu'elles démultiplient l'impact de nos efforts. Il renvoie à cet égard à l'exécution de la stratégie de l'Union européenne, qui a aujourd'hui atteint sa vitesse de croisière et qui contribue à la solution mondiale.

En tant que membre du Conseil de sécurité, la Belgique a été associée de très près aux principaux dossiers de prolifération nucléaire ces deux dernières années.

Dans le dossier complexe de l'Iran, l'Union européenne joue également un rôle extrêmement visible et constructif. La Belgique a toujours œuvré en faveur d'une cohésion parfaite au sein de l'Union européenne et du Conseil de sécurité, ainsi que pour une bonne coopération entre ces deux organisations. Cette stratégie est d'autant plus judicieuse lorsque de nouvelles sanctions sont envisagées dès lors que l'adoption par voie de consensus augmente leur impact. Lorsqu'elle présidait le comité chargé des sanctions contre l'Iran, la Belgique avait tout intérêt à ce que le Conseil de sécurité prenne des décisions claires et unanimes.

La communauté internationale reste préoccupée par l'évolution de la situation du nucléaire en Iran. Jusqu'à présent, l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) n'est pas en mesure d'apporter toutes les garanties nécessaires sur le fait que les activités nucléaires iraniennes ont une fin purement pacifique. La Belgique exhorte l'Iran à coopérer plus activement avec l'AIEA et à autoriser également des inspections sur la base du

moet het Agentschap toelaten om zich een volledig beeld te vormen van de nucleaire programma's van Iran. Er blijven nog al te veel discrepanties tussen de verklaringen van Iran en de vastgestelde feiten. Vragen over de militarisering van het kernprogramma worden niet beantwoord, ook al staat het vast dat Iran de plannen daartoe via het Khan netwerk heeft bekomen.

Het valt bovendien moeilijk te vatten dat Iran op grote schaal nucleaire verrijking wenst te doen, zonder dat het een geloofwaardig civiel programma, waarvoor deze verrijking dienstig zou zijn, kan voorleggen. De enige bestaande Iraanse kerncentrale in Busher wordt door Rusland bevoorrad met nucleaire brandstof en deze hele operatie wordt geverifieerd door het IAEA. Het is genoegzaam bekend dat hoogverrijkt materiaal een essentiële component van een kernwapen vormt. Wanneer dit in relatie wordt gebracht met de nog openstaande vragen over militair relevante nucleaire activiteiten in Iran en over de ontwikkeling van mogelijke nucleaire wapendragende raketten, kunnen wij niet anders dan verontrust zijn.

Onder impuls van de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad en de EU werd een brede strategie uitgewerkt die op een tweesporenbeleid berust.

Enerzijds wordt aan Iran een open dialoog aangeboden over een pakket voorstellen voor samenwerking op politiek, economisch en zelfs nucleair energieveld. De bedoeling is om, rekening houdend met de rol van Iran in de regio, tot een constructieve en transparante relatie voor de lange termijn te komen.

Anderzijds vatte het IAEA de Veiligheidsraad over ernstige inbreuken, vanwege Iran, op zijn internationale verplichtingen onder het Non-Proliferatieverdrag (NPV). Als gevolg hiervan heeft de Veiligheidsraad Iran verplicht om alle verrijkingsactiviteiten op te schorten en werden ook een aantal sancties uitgevaardigd die tot doel hebben de verdere uitbouw door Iran van zulke kritische activiteiten te verhinderen.

Dit tweesporenbeleid vormt de enige optie waarover de internationale gemeenschap het vandaag eens is. De Verenigde Staten (VS) hebben zich formeel in deze multilaterale aanpak ingepast. Het valt te verwachten dat de nieuwe Amerikaanse administratie dit beleid actief zal voortzetten, met inbegrip van het opzetten van eigen communicatiekanalen met Iran. De minister verwelkomt deze ontwikkeling.

De voortzetting van dit tweesporenbeleid is de optie die ook door België volledig ondersteund wordt en

Protocole additionnel, ce qui doit permettre à l'Agence de cerner totalement les programmes nucléaires de l'Iran. Il reste encore beaucoup trop de discordances entre les déclarations de l'Iran et les faits constatés. Les questions relatives à la militarisation du programme nucléaire restent sans réponse, bien qu'il soit établi que l'Iran a reçu les plans à cet effet par le biais du réseau Khan.

En outre, on a du mal à comprendre que l'Iran souhaite procéder à de l'enrichissement nucléaire à grande échelle sans pouvoir présenter un programme civil crédible pour lequel cet enrichissement serait utile. La centrale de Busher, la seule centrale nucléaire qui existe en Iran, est approvisionnée en combustible nucléaire par la Russie et l'ensemble de cette opération est contrôlé par l'IAEA. Il est bien connu que l'uranium hautement enrichi est une composante essentielle d'une arme nucléaire. Lorsque l'on met cette donnée en relation avec les questions qui restent en suspens concernant la pertinence militaire des activités nucléaires en Iran et le développement d'éventuels missiles à charge nucléaire, nous ne pouvons qu'être inquiets.

Sous l'impulsion des cinq membres permanents du Conseil de sécurité et de l'Union européenne, une large stratégie basée sur une politique à double objectif a été mise en place.

D'une part, l'Iran se voit proposer un dialogue ouvert sur un ensemble de propositions de coopération sur les plans politique et économique et même sur le plan de l'énergie nucléaire. Le but poursuivi est, compte tenu du rôle de l'Iran dans la région, de parvenir à une relation constructive et transparente pour le long terme.

D'autre part, l'IAEA a saisi le Conseil de sécurité des violations graves par l'Iran de ses obligations internationales nées du Traité de non-prolifération (TNP). En conséquence, le Conseil de sécurité a ordonné à l'Iran de suspendre toutes les activités d'enrichissement et un certain nombre de sanctions ont également été édictées dans le but d'empêcher la poursuite du développement de telles activités critiques par l'Iran.

Cette politique articulée autour de deux objectifs est la seule option qui recueille l'assentiment de la communauté internationale aujourd'hui. Les États-Unis (USA) se sont formellement inscrits dans cette approche multilatérale. Il faut s'attendre à ce que la nouvelle administration américaine poursuive activement cette politique, en ce compris la mise en place de propres canaux de communication avec l'Iran. Le ministre se réjouit de cette évolution.

La poursuite de cette politique articulée autour de deux objectifs est l'option que soutient aussi sans

waarvoor wij, naar zijn mening, alles moeten doen om te zorgen dat zij de enige optie blijft.

Iran kan door een sanctiebeleid worden beïnvloed. Sommige actuele interne ontwikkelingen in de Iraanse binnenlandse politiek lijken in deze richting te wijzen. Dit is geenszins een verhaal van «*regime change*»; zulks zou in de Iranese context overigens contraproductief zijn. Wel dient de bevolking te beseffen dat de politiek van haar leiders niet zonder internationale gevolgen blijft. Het is ook daarom dat aan het tweesporenbeleid moet worden vastgehouden: sancties om de druk hoog te houden, maar ook een aanbod van dialoog om de hand te reiken aan dezen in Iran die een halt willen toeroepen aan de huidige politiek van isolement en provocatie. De minister wijst erop dat hij geen gelegenheid onverlet laat om deze boodschap over te brengen. Het nucleaire dossier is dan ook een belangrijk gesprekstema tijdens zijn ontmoetingen met Iranese bewindslui, laatst nog vorige week tijdens een discussie met de Iranese vice-minister van Buitenlandse Zaken.

De minister is er trouwens van overtuigd dat Iran er zelf alle belang bij heeft om het door haar clandestiene programma gecreëerde vertrouwensdeficit te corrigeren en vertrouwenwekkende maatregelen te nemen. Op-schorting van verrijking, opgelegd door de Veiligheidsraad, blijft derhalve een must en sancties moeten deze boodschap kracht bijzetten.

België volgt ook van nabij de situatie in verband met Noord-Korea. De raketproeven en de in 2006 uitgevoerde kernproef van Noord-Korea waren onaanvaardbaar, omdat ze de stabiliteit in de regio maar ook daarbuiten bedreigden. België heeft steun verleend aan het optreden van de Veiligheidsraad, dat ertoe strekte Noord-Korea tot samenwerking aan te moedigen door het land sancties op te leggen.

De minister is opgetogen over de substantiële vooruitgang die inmiddels bij het zeslandenoverleg is geboekt. Het belangrijkste gegeven is dat de installatie van Yongbyon definitief zal moeten worden ontmanteld, en dat Noord-Korea verzaakt aan elke ambitie en elk vermogen om kernwapens te verwerven.

Het komt het IAEA toe grondig en permanent na te gaan of Noord-Korea zich ertoe verbindt een louter vreedzaam kernprogramma uit te bouwen. De Europese Unie verstrekt het IAEA de nodige geldmiddelen om in Noord-Korea inspecties uit te voeren, waardoor duidelijk

réserve la Belgique et pour laquelle nous devons, estime-t-il, tout mettre en œuvre pour qu'elle demeure la seule option.

Il est possible d'influencer l'Iran par le biais d'une politique de sanction. Certaines évolutions internes actuelles au sein de la politique intérieure iranienne semblent le montrer. Il n'est nullement question ici d'un «*changement de régime*»; cela serait d'ailleurs contreproductif dans le contexte iranien. La population doit cependant prendre conscience que la politique menée par ses dirigeants n'est pas sans conséquences au niveau international. C'est également pourquoi il faut s'en tenir à la politique à deux visées: des sanctions pour maintenir une pression élevée, mais aussi une offre de dialogue afin de tendre la main à ceux qui, en Iran, veulent mettre un terme à la politique actuelle d'isolement et de provocation. Et le ministre de souligner qu'il ne rate pas une occasion de faire passer ce message. Le dossier nucléaire est dès lors un important thème de discussion lors de ses rencontres avec des dirigeants iraniens, la dernière en date remontant à la semaine passée, lorsqu'il a eu des discussions avec le vice-ministre iranien des Affaires étrangères.

Le ministre est d'ailleurs convaincu que l'Iran lui-même a tout intérêt à corriger le déficit de confiance créé par son programme clandestin et à prendre des mesures propres à restaurer la confiance. La suspension de l'enrichissement, imposée par le Conseil de sécurité, demeure dès lors un *must* et des sanctions doivent renforcer ce message.

La Belgique suit également de près le dossier de la Corée du Nord. Les essais de missiles et l'essai nucléaire effectués par la Corée du Nord en 2006, étaient inacceptables dans la mesure où ils menaçaient la stabilité dans la région et au-delà. La Belgique a soutenu l'intervention du Conseil de sécurité destinée à encourager la Corée du Nord à collaborer en lui imposant des sanctions.

Le ministre salue les résultats substantiels entre-temps enregistrés lors des Pourparlers à Six Pays. L'essentiel est que l'installation de Yongbyon devra être définitivement démantelée et que la Corée du Nord abandonne toute ambition et capacité d'acquérir des armes nucléaires.

Il appartient à l'IAEA de vérifier de manière approfondie et permanente l'engagement nord-coréen à poursuivre un programme nucléaire purement pacifique. En mettant à la disposition de l'IAEA les fonds nécessaires pour les inspections en Corée du Nord, l'Union

het signaal wordt gegeven dat de EU het pacificatieproces van het Koreaanse schiereiland steunt en er zich ervoor engageert.

België spoort Noord-Korea aan alle aangegane verbintenissen nauwgezet na te leven. Aan de vigerende sanctieregeling ten aanzien van Noord-Korea zal een einde komen zodra al die vraagstukken zijn opgelost. Van het feit dat de Veiligheidsraad goed gedrag beloont, zal een belangrijk signaal uitgaan dat ook in het dossier-Iran niet onopgemerkt zal blijven.

De kernproef door Noord-Korea heeft ons er eens te meer aan herinnerd dat onverkort moet worden gepleit voor de spoedige tenuitvoerlegging van het verdrag inzake een volledig verbod op kernproeven. Ons land steunt zonder voorbehoud de universalisering van dat verdrag, waarvan de inwerkingtreding alleen nog maar afhangt van de ratificatie door een klein aantal landen, waaronder China, India, Pakistan en de Verenigde Staten. De gemeenschappelijke stappen die wij geregeld met de Europese Unie ondernemen, zijn daarop gericht. De minister merkt op dat hij bij de nieuwe Amerikaanse regering hoe dan ook zal onderstrepen hoe belangrijk ons land haar leiderschap in die aangelegenheid inschat; een deblokking van het ratificatiedossier in het Amerikaanse Congres van Afgevaardigden zal de andere betrokken landen voor hun verantwoordelijkheid plaatsen. In afwachting dat het verdrag in werking treedt, eist de minister een strikte inachtneming van een moratorium op proefnemingen met kernwapenexplosies. Voorts stelt hij voor om zo snel mogelijk alle installaties voor kernproeven te ontmantelen, op een voor de internationale gemeenschap transparante en open wijze.

De naleving van het non-proliferatieverdrag blijft een cruciaal aspect van ons veiligheidsbeleid. Tijdens de recentste *Non Proliferation Treaty (NPT) Review Conference* (de NPV-toetsingsconferentie), die in 2005 werd gehouden, is jammer genoeg geen enkele vooruitgang geboekt, en momenteel is een nieuwe cyclus van *Review Conferences* aan de gang. Wij blijven een geïntegreerde aanpak verdedigen die de drie pijlers omvat: non-proliferatie, ontwapening en internationale nucleaire samenwerking. Voorts constateert de minister dat in de Verenigde Staten belangrijke spelers ervoor pleiten de *NPT* nieuw leven in te blazen. Hij is ingenomen met die evolutie.

België blijft de nucleaire ontwapeningsagenda actief promoten, onder meer via intensief overleg tussen een aantal gelijkgestemde landen. Ter illustratie somt de minister enkele voorbeelden op.

européenne émet un signal clair de son soutien et de son engagement vis-à-vis du processus de pacification de la péninsule coréenne.

La Belgique exhorte la Corée du Nord à respecter de manière stricte tous les engagements pris. Le régime actuel de sanctions à l'encontre de la Corée du Nord prendra fin dès que toutes ces questions seront résolues. Le fait que le Conseil de sécurité récompense la bonne conduite donnera un signal important qui ne manquera pas d'être noté aussi dans le contexte du dossier iranien.

L'essai nucléaire de la Corée du Nord nous a rappelé une fois de plus la nécessité de continuer à plaider pour la mise en œuvre rapide du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires. Notre pays soutient sans réserve l'universalisation de ce Traité, dont l'entrée en vigueur ne dépend plus que de la ratification par un petit nombre de pays, parmi lesquels la Chine, l'Inde, le Pakistan et les États-Unis. Les démarches communes que nous entreprenons régulièrement avec l'Union européenne poursuivent cet objectif. Le ministre fait remarquer qu'il ne manquera pas de souligner auprès de la nouvelle administration américaine toute l'importance que notre pays attache à leur leadership en la matière; un déblocage du dossier de ratification au Congrès américain placera les autres pays concernés devant leur responsabilité. Dans l'attente de l'entrée en vigueur du Traité, il réclame le respect strict d'un moratoire sur les essais d'explosions d'armes nucléaires. Il propose également le démantèlement, dès que possible, de toutes les installations d'essais nucléaires, de manière transparente et ouverte à la communauté internationale.

Le respect du Traité de non-prolifération demeure un élément fondamental de notre politique de sécurité. La dernière Conférence d'examen du TNP, qui s'est tenue en 2005, n'a malheureusement dégagé aucune avancée, et nous nous trouvons actuellement dans un nouveau cycle de conférences de suivi. Nous continuons à défendre une approche intégrée, qui englobe les trois piliers: non-prolifération, désarmement et coopération nucléaire internationale. Le ministre constate d'ailleurs que des voix importantes aux États-Unis se lèvent en faveur d'un revival du TNP. Il salue ce développement.

La Belgique continue de promouvoir activement le calendrier de désarmement nucléaire, notamment par le biais d'une concertation intensive entre un certain nombre de pays qui sont du même avis. Le ministre cite quelques exemples en guise d'illustration.

In de eerste plaats verwijst hij naar het omstandig werkdocument dat België, samen met Nederland en Noorwegen, in 2005 op de NPV-Toetsingsconferentie heeft ingediend en dat daar ook door Spanje, Polen, Litouwen en Turkije, allen NAVO-bondgenoten (naar deze groep van zeven landen wordt soms als de NAVO-7 verwezen), werd ondersteund. Dit document stelt expliciet dat de verdere reductie en de uiteindelijke eliminatie van niet-strategische nucleaire wapens een integraal onderdeel uitmaken van het algemene nucleaire ontwapeningsproces, waartoe alle kernwapenstaten zich in het NPV onomkeerbaar hebben geëngageerd. België roept de Russische Federatie en de VS op om de reeds eerder aangekondigde unilaterale reducties van deze wapenarsenalen verder door te voeren en te formaliseren. Deze evolutie zal een belangrijke rol spelen bij de evaluatie binnen de NAVO over de opportuniteit en timing om verdere reducties door te voeren van de niet-strategische kernwapens die ter beschikking van de NAVO staan. Op dit ogenblik bereidt België samen met deze bondgenoten de volgende NPV-conferentie actief voor. Een volgende coördinatie tussen de NAVO-7 zal doorgaan te Brussel in de loop van februari met de bedoeling een nieuw en ambitieus werkdocument voor de volgende NPV-conferentie klaar te stomen.

Verder herhaalt de minister dat in de NAVO-strategie, die op het behoud van de vrede en het voorkomen van conflicten is gericht, de rol en afhankelijkheid van nucleaire wapens radicaal werd verminderd. Het fundamentele objectief van de tactische nucleaire restcapaciteit van de NAVO is zuiver politiek. Het is de wens van de minister om deze aanpak met de Russische Federatie te delen. Jaren geleden stelde het Bondgenootschap aan Rusland een aantal concrete nucleaire vertrouwenwekkende maatregelen voor, met inbegrip van de uitwisseling van informatie over niet-strategische kernwapenarsenalen. Het is van belang dat onze Russische partner op volwaardige wijze in een politiek van reductie en uiteindelijke eliminatie van deze wapens wordt betrokken.

Deze politiek is gestoeld op wederkerigheid en het behoud van een rationeel evenwicht. Het is een dynamisch gegeven, waarbij de NAVO zich engageert tot het leveren van concrete bijdragen ten einde het veiligheidsklimaat in Europa verder positief te beïnvloeden, zodat uitiem de nuloptie kan worden bereikt.

Aangaande de strategische kernwapens, is de laatste belangrijke stap, na het eerdere START-verdrag, de aanvaarding in 2002 van het *Strategic Offensive Reductions Treaty*, ook genaamd het Verdrag van Moskou, geweest. De uitvoering van dit verdrag volgt de overeengekomen tijdslijn van reducties tegen 2012, en het is zelfs mogelijk dat het beoogde resultaat vroeger wordt bereikt. België roept de VS en Rusland op om het acquis van de

En premier lieu, il se réfère au document de travail détaillé que la Belgique a présenté en 2005, avec les Pays-Bas et la Norvège, à la conférence d'évaluation du Traité de non-prolifération et qui y a également été soutenu par l'Espagne, la Pologne, la Lituanie et la Turquie, tous alliés de l'OTAN (ce groupe de sept pays est parfois appelé OTAN-7). Ce document précise explicitement que la poursuite de la réduction et l'élimination finale des armes nucléaires non stratégiques font partie intégrante du processus général de désarmement nucléaire auquel tous les États nucléarisés se sont irréversiblement engagés dans le Traité de non-prolifération. La Belgique appelle la Fédération de Russie et les États-Unis à poursuivre et à formaliser les réductions unilatérales annoncées de ces arsenaux nucléaires. Cette évolution jouera un rôle important dans l'évaluation, au sein de l'OTAN, de l'opportunité et du calendrier de la poursuite de la réduction des armes nucléaires qui sont à la disposition de l'OTAN. Actuellement, la Belgique prépare activement avec ces alliés la prochaine conférence du Traité de non-prolifération. Une prochaine coordination de l'OTAN-7 se tiendra à Bruxelles dans le courant du mois de février, dans le but de préparer un nouveau document de travail, ambitieux, pour la prochaine conférence du Traité de non-prolifération.

Le ministre rappelle ensuite que la stratégie de l'OTAN, axée sur la sauvegarde de la paix et la prévention des conflits, a réduit considérablement le rôle et la dépendance des armes nucléaires. L'objectif fondamental des capacités nucléaires tactiques restantes de l'OTAN est purement politique. Le ministre souhaite partager cette approche avec la Fédération de Russie. Il y a quelques années, l'Alliance a proposé à la Russie une série de mesures concrètes de confiance dans le domaine des armes nucléaires, incluant l'échange d'informations sur les armes nucléaires non stratégiques. Il importe d'impliquer pleinement notre partenaire russe dans une politique de réduction et d'élimination finale de ces armes.

Cette politique se fonde sur la réciprocité et le maintien d'un équilibre rationnel. Il s'agit d'une donnée dynamique, l'OTAN s'engageant à fournir des contributions concrètes afin de continuer à influencer positivement sur le climat de sécurité, de sorte qu'au final, l'option zéro puisse être atteinte.

En ce qui concerne les armes nucléaires stratégiques, après l'ancien Traité START, la dernière étape importante a été l'acceptation en 2002 du *Strategic Offensive Reductions Treaty*, également dénommé Traité de Moscou. La mise en œuvre de ce Traité suit le calendrier convenu des réductions d'ici 2012, et il est même possible que le résultat poursuivi soit atteint plus tôt. La Belgique exhorte les États-Unis et la Russie à

bestaande wapenbeheersingsverdragen te gebruiken als basis voor nog diepere reducties. De onderhandelingen die de VS en Rusland voeren naar aanleiding van het verstrijken van START eind dit jaar en die moeten leiden tot een juridisch bindend post-START akkoord, bieden daartoe de gelegenheid. De minister hoopt dat daarbij ook aandacht naar het verder de-alerteren van nucleaire wapens gaat. Dat zou bijdragen tot een klimaat van nucleaire détente. België heeft zich hierover positief uitgesproken in de Eerste Commissie van de Algemene Vergadering van de VN. Overigens vraagt hij aan alle kernwapenstaten dat zij een politiek zouden volgen die verenigbaar is met het objectief van totale eliminatie van kernwapens, zoals onderschreven in het NPV.

Ten slotte wordt vermeld dat ons land zich samen met andere bondgenoten inspannt om het profiel van de NAVO inzake ontwapening, wapenbeheersing en non-prolifерatie te verhogen. Binnen de NAVO steunt ons land een Duits-Noors initiatief, waarbij een aantal praktische stappen worden voorgesteld aangaande de versterking van het non-prolifерatieregime, het behoud van het CFE verdrag als hoeksteen van conventionele wapenbeheersing in Europa en de promotie van vertrouwenwekkende maatregelen. Specifiek wordt voorgesteld om de dialoog tussen de NAVO en Rusland te intensifiëren over nucleaire doctrines en transparantiemaatregelen, met het oog op het bekomen van een verdere reductie van non-strategische nucleaire wapens aan Russische kant. Dit voorstel sluit nauw aan bij wat België en de NAVO-7 reeds eerder hadden opgenomen in hun werkdocument tijdens de laatste NPV-conferentie. De minister hoopt dat het Belgische engagement alle andere bondgenoten en Rusland kan inspireren om vooruitgang te boeken.

Vervolgens preciseert de minister dat de vraagstukken inzake nucleaire bewapening en ontwapening niet het «alleenrecht» van de NAVO zijn. De Conferentie voor Ontwapening in Genève blijft een essentieel forum voor de uitvoering van een alomvattende en geïntegreerde aanpak, waarbij ook andere belangrijke actoren zijn betrokken. Ons land pleit er op dat forum voor dat onverwijld en zonder voorafgaande voorwaarden onderhandelingen worden aangeknoopt over een verdrag dat de productie van splijtstoffen voor kernwapens verbiedt, en dat er meteen een moratorium op de productie van die splijtstoffen wordt ingesteld. Bij de goedkeuring van een agenda voor de Conferentie voor Ontwapening in Genève moet flexibiliteit centraal staan, aangezien zo een nieuwe impuls aan dat forum kan worden gegeven.

België is van mening dat een evenwichtige agenda ook het vraagstuk van het vreedzaam gebruik van de ruimte omvat. De proef waarbij China in 2007 in de ruimte

se servir de l'acquis des traités existants en matière de contrôle des armements pour réaliser des réductions encore plus importantes. Les négociations menées par les États-Unis et la Russie en raison de l'expiration du traité START à la fin de l'année et qui doivent déboucher sur un accord post-START juridiquement contraignant, en offrent l'occasion. Le ministre espère que, dans ce cadre, l'attention se portera sur la poursuite de la réduction du niveau d'alerte des armes nucléaires. Cela contribuera à créer un climat de détente nucléaire. La Belgique s'est exprimée en ce sens au sein de la première commission de l'Assemblée générale des Nations unies. Il demande au demeurant à tous les États nucléaires de mener une politique compatible avec l'objectif de l'élimination totale des armes nucléaires, tel que le décrit le TNP.

Enfin, il est signalé qu'avec les autres alliés, notre pays s'efforce d'améliorer le profil de l'OTAN en matière de désarmement, de contrôle des armements et de non-prolifération. Au sein de l'OTAN, notre pays soutient une initiative prise par l'Allemagne et la Norvège, proposant un certain nombre de démarches pratiques en matière de renforcement du régime de non-prolifération, de maintien du traité CFE en tant que clef de voûte du contrôle des armes conventionnelles en Europe et de promotion de mesures de nature à susciter la confiance. Il est plus particulièrement proposé d'intensifier le dialogue entre l'OTAN et la Russie à propos des doctrines nucléaires et des mesures de transparence, en vue d'arriver à poursuivre la réduction des armes nucléaires non stratégiques du côté russe. Cette proposition s'inscrit dans le droit fil des suggestions formulées par la Belgique et l'OTAN-7 dans leur document de travail lors de la dernière conférence sur le TNP. Le ministre espère que l'engagement de la Belgique inspirera tous les autres alliés et la Russie pour progresser.

Ensuite le ministre précise que l'OTAN ne détient pas le monopole sur les questions d'armement et de désarmement nucléaires. La Conférence sur le désarmement à Genève demeure un forum essentiel pour la mise en œuvre d'une approche globale et intégrée, en présence d'autres acteurs importants. Notre pays y prône l'ouverture sans délai et sans pré-conditions de la négociation d'un Traité interdisant la production de matières fissiles pour les armes nucléaires, ainsi que la mise en place d'un moratoire immédiat sur la production de ces matières. En ce qui concerne l'adoption d'un ordre du jour de la Conférence sur le désarmement à Genève, la flexibilité doit être le maître-mot car elle permettra de donner enfin une nouvelle impulsion à ce forum.

La Belgique est d'avis qu'un agenda équilibré doit inclure également la question de l'utilisation pacifique de l'espace. L'essai de destruction d'un satellite dans

een satelliet vernietigde, toont aan dat de capaciteiten wel degelijk voorhanden zijn en dat de risico's van een militaire confrontatie in de ruimte niet denkbeeldig zijn. De Europese Unie heeft onlangs een gedragscode uitgewerkt met vertrouwenwekkende maatregelen voor het vreedzaam gebruik van de ruimte; daarover houdt zij raadplegingen met andere belangrijke landen.

De preventie van nucleair terrorisme verdient bijzondere aandacht: er moeten passende maatregelen komen voor de fysieke beveiliging van het kernmateriaal en de kerninstallaties. België heeft zich aangesloten bij het wereldwijd initiatief ter bestrijding van het nucleaire terrorisme. Tijdens de vergaderingen in het raam van dat initiatief wisselen de nationale experts ervaringen uit en trachten ze in samenwerking met het IAEA een gecoördineerd antwoord uit te werken. Er wordt lering getrokken uit de incidenten bij kernmateriaaltransport, die nog altijd voorvallen. Al gaat het niet om het transport van kernwapens – waarop de strengste controleprocedures van toepassing zijn –, de kans is reëel dat terreurgroepen de hand trachten te leggen op kernmateriaal om een zogeheten «vuile bom» te maken; de zelfs lichte straling van zo'n bom zou kunnen leiden tot chaos en destabilisatie. Er moet dan ook onverwijld en passend worden opgetreden tegen elke vorm van onwettig nucleair transport.

Ons land heeft overigens grote aandacht voor alles wat flexibiliteit en innovatie aangaat. Die aspecten zijn immers onontbeerlijk opdat de bestaande multilaterale raamovereenkomsten relevant zouden blijven en tijdig een doeltreffend antwoord kunnen bieden op de nieuwe uitdagingen.

België zal blijven deelnemen aan de nieuwe initiatieven inzake non-proliferatie. Het Veiligheidsinitiatief tegen de verspreiding van massavernietigingswapens is erop gericht het illegaal transport van dergelijke wapens en de dragers ervan te verbieden. Ons land is betrokken bij het Mondiale partnerschap tegen de proliferatie van massavernietigingswapens waarin de landen van de G8 en andere donorlanden zich hebben verenigd om de ontmanteling van de nog bestaande arsenalen van dergelijke wapens (met name in Rusland) te financieren. De Haagse Gedragscode tegen de verspreiding van ballistische raketten bevat een aantal vertrouwenwekkende maatregelen die de transparantie op internationaal niveau moeten vergroten en de Staten tot een «terughoudende» aanpak moeten aanzetten.

De internationale stelsels voor de uitvoercontrole op gevoelige goederen worden almaar belangrijker. Die stelsels zijn bijzonder nuttig voor de uitwisseling van informatie over invoerpraktijken en verdachte eindgebruikers.

l'espace par la Chine en 2007 a révélé que les capacités existent bel et bien et que, partant, les risques d'une confrontation militaire dans l'espace ne sont pas inexistantes. L'Union européenne vient d'élaborer un code de conduite contenant des mesures de confiance pour l'usage pacifique de l'espace et organise des consultations à ce sujet avec d'autres pays-clé.

Une attention particulière doit être portée à la prévention du terrorisme nucléaire: des mesures appropriées doivent être prises dans le domaine de la protection physique du matériel et des installations nucléaires. La Belgique s'est ralliée à l'Initiative globale de lutte contre le terrorisme nucléaire. Durant les réunions organisées dans le cadre de cette Initiative, les experts nationaux procèdent à des échanges d'expérience et tentent d'élaborer une réponse coordonnée en collaboration avec l'AIEA. Des enseignements sont tirés des incidents de trafic de matériel nucléaire qui continuent d'être observés. Même s'il ne s'agit pas de trafics d'armes nucléaires – lesquels font l'objet de procédures de surveillance des plus strictes – le risque est pourtant bien réel que des groupes terroristes tentent d'entrer en possession de matériel nucléaire pour fabriquer une bombe dite sale dont les radiations, même légères, pourraient être source de chaos et de déstabilisation. Réagir sans tarder et de manière adéquate à toute forme de trafic illicite nucléaire s'avère dès lors impératif.

Notre pays se montre par ailleurs attentif aux aspects de flexibilité et d'innovation que nous estimons indispensables pour garantir la pertinence des cadres multilatéraux existants et pour apporter en temps opportun une réponse efficace aux nouveaux défis.

La participation de la Belgique aux nouvelles initiatives en matière de non-prolifération sera maintenue. L'Initiative de Sécurité contre la Prolifération vise l'interdiction de trafic illicite d'armes de destruction massive et de leurs vecteurs. Notre pays contribue au Partenariat mondial contre la prolifération des armes de destruction massive, rassemblant les pays du G-8 et d'autres donateurs en vue de financer le démantèlement de stocks de telles armes encore existant notamment en Russie. Le Code de conduite de La Haye contre la prolifération des missiles balistiques contient un certain nombre de mesures de confiance qui visent à accroître la transparence au niveau international et à inciter les États à une approche «retenue».

Les régimes internationaux de contrôle des exportations de biens sensibles gagnent en importance. Ces régimes sont particulièrement utiles pour les échanges d'informations concernant des pratiques d'importation et des utilisateurs finaux suspects.

Met Resolutie nr. 1540 heeft de VN-Veilighedsraad de noodzaak onderstreept van een doeltreffende controle op de uitvoer van materiaal waarmee massavernietigingswapens kunnen worden aangemaakt. Alle lidstaten moeten terzake hun verantwoordelijkheid nemen.

Er wordt op gewezen dat de demografische, economische, technologische en ecologische ontwikkelingen in de wereld meer en meer gevolgen op de non-proliferatiepolitiek beginnen te krijgen. Het IAEA bevestigt de immer groeiende aanwending van kernenergie.

Aan de hand van twee voorbeelden wenst de minister te illustreren dat deze trend een duidelijk raakvlak met non-proliferatie heeft.

Het eerste voorbeeld heeft betrekking op een eventuele nucleaire samenwerking met landen die het NPV niet ondertekend hebben.

Deze kwestie stelt zich vandaag concreet ten aanzien van India. Enerzijds moeten de enorme energiebehoeften van India op de meest adequate manier internationaal ingebed worden. Anderzijds mag uiteraard het NPV niet worden uitgehold. De minister beklemtoont dat ons land vasthoudt aan de wenselijkheid van een universeel geldend NPV. Hij dringt erop aan dat de drie nog ontbrekende landen zouden toetreden met de status van «niet-kernwapenstaat». Een erkenning van de kernwapenstatus van India in de context van het NPV is niet aan de orde. De *Nuclear Suppliers Group* (NSG) heeft op 6 september 2008 bij consensus ten behoeve van India een uitzondering op de richtlijnen voor nucleaire export aanvaard. België heeft zich, samen met alle EU-partners, bij deze beslissing aangesloten. Ons land heeft tijdens het debat opmerkingen gemaakt en wijzigingen voorgesteld aan het door de VS ingediende ontwerp. België onderstreepte daarbij dat de centrale rol van de juridische non-proliferatie instrumenten, zoals het NPV en het Verdrag over het Verbod op Kernproeven, diende behouden te blijven. Tevens moest er vanwege India een duidelijk engagement inzake onderhandelingen met het IAEA over een Aanvullend Protocol komen. (Die onderhandelingen zijn inmiddels opgestart). Daarnaast eiste men van India steun aan het project van een Verdrag over een verbod op aanmaak van nieuwe splijtstoffen, het handhaven van het moratorium inzake kernproeven, het uitvoeren van stringente exportcontrole en het nastreven van nucleaire ontwapening. De beslissing van de NSG neemt nota van de formele engagementen, die de Indische regering is aangegaan.

De minister geeft toe dat het conceptueel moeilijk blijft om het bijzonder statuut van India te plaatsen in de

En adoptant la Résolution 1540, le Conseil de sécurité des Nations unies a souligné la nécessité d'un contrôle efficace des exportations de matériel pouvant servir à la fabrication d'armes de destruction massive. Tous les États membres doivent assumer leurs responsabilités en la matière.

Le ministre souligne que les évolutions démographiques, économiques, technologiques et écologiques au niveau mondial ont de plus en plus de conséquences sur la politique de non-prolifération. L'IAEA confirme le recours sans cesse croissant à l'énergie nucléaire.

Le ministre souhaite illustrer au moyen de deux exemples le rapport étroit qui existe entre cette tendance et la non-prolifération.

Le premier exemple concerne une éventuelle coopération nucléaire avec des pays non signataires du TNP.

Cette question se pose aujourd'hui concrètement à l'égard de l'Inde. D'une part, les besoins énergétiques énormes de l'Inde doivent s'ancrer le plus adéquatement possible dans un contexte international. D'autre part, le TNP ne doit évidemment pas être vidé de sa substance. Le ministre précise que notre pays reste favorable à un TNP de portée universelle. Il insiste sur le fait que les trois pays qui n'ont pas encore signé le Traité adhèreraient avec un statut d'États non dotés d'armes nucléaires. En ce qui concerne l'Inde, une reconnaissance du statut d'État doté de l'arme nucléaire dans le contexte du TNP n'est pas à l'ordre du jour. Le 6 septembre 2008, le Groupe des fournisseurs nucléaires (NSG) a concédé, par consensus, une exception en faveur de l'Inde aux directives en matière d'exportations nucléaires. La Belgique, comme tous les partenaires de l'Union européenne, s'est ralliée à cette décision. Au cours du débat, notre pays a formulé des observations et proposé des modifications au projet déposé par les États-Unis. La Belgique a souligné, dans ce cadre, que les instruments juridiques en matière de non-prolifération, comme le TNP et le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires devaient conserver leur rôle central. L'Inde devait simultanément s'engager clairement à entamer des négociations avec l'IAEA sur un Protocole additionnel (ces négociations ont entre-temps débuté). L'Inde a par ailleurs été sommée de soutenir le projet de Traité sur l'interdiction de la production de matières fissiles, de faire respecter le moratoire en matière d'essais nucléaires, d'exercer un contrôle strict des exportations et de tendre vers le désarmement nucléaire. La décision du NSG tient compte des engagements formels contractés par le gouvernement indien.

Le ministre admet que la contextualisation du statut spécial de l'Inde dans le cadre général du traité de

algemene context van het NPV. Desalniettemin groeide tijdens de deliberaties van de NSG het besef dat men ook moest rekening houden met andere complexe en geopolitieke argumenten, waaronder de impact van de Indische energiebehoeften en de verbreding van het huidige non-proliferatie instrumentarium. Hij geeft aan dat het voor alle leden van de NSG duidelijk is dat de door India aangegane engagementen, alhoewel zij buiten de eigenlijke context van het NPV vallen, toch een kwalitatieve vooruitgang betekenen in het internationale non-proliferatiebestel. Deze evaluatie wordt overigens door de directeur-generaal van het IAEA, Dr. El Baradei, gedeeld. De beslissing van de NSG werd aan het IAEA overgemaakt. Het is ook belangrijk te noteren dat zij geen vrijgeleide voor veralgemeende nucleaire export naar India inhoudt. Enerzijds kunnen enkel de door het IAEA geïnspecteerde en derhalve strikt civiele sites worden bevoorrad. Daarbij merkt de minister terzijde op dat India een duidelijk separatieplan moet opmaken tussen civiele en andere sites en dat geleverd nucleair materiaal steeds onder controle van het IAEA zal blijven. Anderzijds wordt levering van de meest proliferatiegevoelige items, zijnde verrijking en opwerking, beperkt.

Een tweede voorbeeld van interactie tussen non-proliferatie en nieuwe nucleaire trends betreft de bewustwording dat verrijkingstechnologie- en capaciteit best niet op een ongebreidelde wijze worden ontwikkeld en verspreid.

Tussen de aanmaak van hoogverrijkt, militair relevant uranium en verrijking voor zuiver industriële noden, ligt een grijze zone die aanleiding kan geven tot mispercepties over de echte intenties, zeker in die gevallen waar internationale verificatie niet optimaal verloopt. Daarom zijn nogal wat landen en personaliteiten, zoals de directeur-generaal van het IAEA, voorstander van een multilaterale aanpak onder de vorm van multilateraal gegarandeerde levering van verrijkt uranium aan landen die daar een bewezen nood aan hebben. De vraag rijst hoe landen kunnen overtuigd worden om af te zien van de ontwikkeling van eigen verrijkingcapaciteit, die steeds een risico inhoudt op het vlak van proliferatie, in ruil voor geloofwaardige garanties dat zij tegen marktconforme voorwaarden toegang krijgen tot een multilaterale nucleaire brandstofbank. Dit complexe debat moet thans gevoerd worden in alle openheid en rekening houdend met de rechten en plichten vervat in het NPV. Het gaat er geenszins om landen het recht op een nucleaire brandstofcyclus te ontfangen maar om hen met economische en non-proliferatie argumenten ervan te overtuigen dat het interessanter kan zijn om dit recht uit te besteden, b.v. aan een consortium. Tegen de achtergrond van het Iraanse dossier, zal dit debat ongetwijfeld de nodige tijd vergen. Iran gaat immers niet

non-proliferatie reste moeilijk. Lors des délibérations du GFN, il est devenu de plus en plus évident qu'il fallait également tenir compte d'arguments géopolitiques complexes, tels que l'impact des besoins indiens en énergie et l'élargissement de l'actuel instrumentaire de non-proliferation. Le ministre indique que tous les membres du GFN s'accordent à dire que les engagements contractés par l'Inde ne ressortissent pas au contexte formel du TNP mais équivalent malgré tout à une avancée qualitative dans le contexte international de la non-proliferation. M. El Baradei, directeur général de l'AIEA, adhère à cette évaluation. La décision du GFN a été transmise à l'AIEA, mais il importe également de noter qu'elle n'équivaut pas à un sauf-conduit pour une exportation nucléaire généralisée vers l'Inde. D'une part, seuls les sites inspectés par l'AIEA, et par conséquent strictement civils, peuvent être approvisionnés. À cet égard, le ministre fait observer incidemment que l'Inde doit établir un plan de séparation précis entre les sites civils et les autres et que les matières nucléaires fournies resteront toujours sous le contrôle de l'AIEA. D'autre part, la fourniture des produits les plus sensibles en termes de prolifération, c'est-à-dire l'enrichissement et le retraitement, sera limitée.

Un deuxième exemple d'interaction entre la non-proliferation et de nouvelles évolutions nucléaires concerne la prise de conscience qu'il vaut mieux ne pas développer, ni diffuser la technologie et la capacité d'enrichissement sans contrôle.

Entre la fabrication d'uranium hautement enrichi à des fins militaires et l'enrichissement pour des besoins purement industriels, il existe une zone grise pouvant donner lieu à des erreurs d'appréciation quant aux intentions réelles, *a fortiori* lorsque le contrôle international ne se déroule pas dans des conditions optimales. Un grand nombre de pays et de personnalités, comme le directeur général de l'AIEA, se disent dès lors favorables à une approche multilatérale qui prendrait la forme d'une fourniture d'uranium enrichi garantie multilatéralement à des pays dont les besoins sont attestés en la matière. La question est de savoir comment convaincre des pays de renoncer à développer leurs propres capacités d'enrichissement qui comportent toujours un risque en termes de prolifération, en échange de garanties crédibles de pouvoir accéder, à des conditions conformes au marché, à une banque internationale de carburants nucléaires. Il faut aujourd'hui mener ce débat complexe en toute ouverture et en tenant compte des droits et obligations contenues dans le TNP. Il ne s'agit nullement de priver des pays du droit à un cycle du combustible nucléaire mais de les convaincre, à l'aide d'arguments économiques et de non-proliferation, qu'il peut être plus intéressant d'externaliser ce droit, à un consortium par exemple. Dans le contexte du dossier iranien, ce débat prendra sans aucun doute le temps qu'il

in op de verscheidene suggesties die gemaakt werden inzake verrijking buiten Iraans grondgebied.

Het is evident dat het NPV niet op sommige van deze nieuwe ontwikkelingen kon anticiperen. Daarom is het belangrijk zo ernstig en geëngageerd mogelijk gebruik te maken van het NPV- toetsingsproces. De volgende grote «vervaldag» dient zich aan in 2010. Die toetsingsconferentie moet grondig worden voorbereid. België is daartoe volop in verscheidene consultatiefora betrokken.

Afsluitend wijst de minister erop dat de dreiging van massavernietigingswapens niet mag doen vergeten dat er ook nog steeds belangrijke uitdagingen inzake «*human security*» bestaan. Deze kwestie betreft de individuele veiligheid van de mensen, dikwijls de meest kwetsbare, zowel tijdens als na conventionele conflicten. Men mag niet vergeten dat in vele landen, zeker in Afrika, de uitdaging van massavernietigingswapens wordt overvleugeld door dagelijkse drama's als gevolg van conventioneel wapengeweld. Daarom heeft de minister het profiel van de Belgische diplomatie inzake «*human security*» aangescherpt. Zo kan België bij de uitvoering van de Ottawa-Conventie over antipersoonsmijnen een voortrekkersrol blijven spelen. Ons land heeft ook een belangrijke bijdrage geleverd tot het tot stand komen van het nieuwe verdrag inzake clustermunities. Het ratificatiedossier met betrekking tot dat verdrag zal eerstdaags aan het Parlement worden voorgelegd. Voorts wordt nog vermeld dat de strijd tegen illegale wapenhandel de volle steun van de minister geniet en dat België een Internationaal Wapenhandelsverdrag promoot. Ook zet ons land de problematiek van kindsoldaten op de internationale agenda. Een geloofwaardige internationale veiligheidspolitik mag deze problemen niet links laten liggen. Veiligheid is immers ondeelbaar en vergt realistische, globale en constante diplomatieke investeringen.

B. Gedachtewisseling met de leden

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) stipt aan dat er in 2009 drie grote gebeurtenissen op stapel staan. Het gaat ten eerste om de afronding, tegen het einde van het jaar, van de «*Nuclear Posture Review*» (het document met de grondslagen voor een nucleair optreden) in de VS. Ten tweede zal ook het strategisch concept van de NAVO worden herzien. Ten slotte zijn er ook de onderhandelingen over het (aflopende) START II-verdrag. Daaraan voegt hij toe dat in 2010 de toetsingsconferentie over het NPV zal plaatsvinden. De tijd is rijp voor een uitgebreid debat over deze thema's.

faudra. En effet, l'Iran n'a pas donné suite aux diverses suggestions formulées en matière d'enrichissement en dehors du territoire iranien.

Il est évident que le TNP ne pouvait pas anticiper certains de ces nouveaux développements. C'est la raison pour laquelle il est important de faire usage de la manière la plus sérieuse et la plus engagée possible du processus de contrôle du TNP. La prochaine «*échéance*» importante se situe en 2010. Cette conférence de contrôle doit être préparée de manière approfondie. À cet effet, la Belgique participe pleinement à divers forums de consultation.

En conclusion, le ministre fait observer que la menace que constituent les armes de destruction massive ne doit pas faire oublier qu'il y a encore toujours des défis importants à relever en matière de «*sécurité humaine*». Cette matière recouvre la sécurité individuelle des personnes, souvent des plus vulnérables, tant pendant qu'après les conflits conventionnels. Il ne faut pas oublier que, dans de nombreux pays, et certainement en Afrique, le défi des armes de destruction massive est éclipsé par des drames quotidiens causés par la violence armée conventionnelle. C'est pourquoi le ministre a reformulé le profil de la diplomatie belge en matière de «*sécurité humaine*». De la sorte, la Belgique pourra continuer à jouer un rôle de précurseur dans la mise en oeuvre de la convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel. Notre pays a aussi apporté une contribution importante à l'élaboration de la nouvelle convention relative aux sous-munitions. Le dossier de ratification de cette convention sera soumis prochainement au Parlement. Le ministre indique par ailleurs qu'il soutient pleinement la lutte contre le commerce illégal d'armes et que la Belgique promeut l'adoption d'une convention internationale sur le commerce des armes. Notre pays a également inscrit la problématique des enfants soldats à l'ordre du jour international. Une politique de sécurité internationale crédible ne peut pas ignorer ces problèmes. La sécurité est en effet indivisible et requiert des investissements diplomatiques réalistes, globaux et constants.

B. Échange de vues avec les membres

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) souligne que trois grands événements figurent au programme de 2009. Il s'agit en premier lieu de l'achèvement, d'ici la fin de l'année, du «*Nuclear Posture Review*» (le document définissant les fondements d'une intervention nucléaire) aux États-Unis. Il y a ensuite la révision du concept stratégique de l'OTAN. Enfin, il faudra organiser les négociations sur le traité START II (qui vient à échéance). L'intervenant y ajoute la conférence de contrôle du TNP en 2010. Le moment est donc venu de consacrer un large débat à ces thèmes.

De spreker staat kort stil bij de twee ambtstermijnen van de vorige Amerikaanse president. Hij beoordeelt de periode van het presidentschap van George W. Bush als een «duistere periode» en meent dat de stopzetting, door deze president, van het ontwapeningsproces, ingezet door zijn ambtsvoorganger, nefaste gevolgen heeft gehad. Sommige landen hebben deze stopzetting gebruikt om zich tot kernmacht te ontwikkelen. Bovendien moet men vaststellen dat daartegen met twee maten en gewichten wordt gereageerd (Israël wordt ongemoeid gelaten en India krijgt de nodige faciliteiten).

De heer Van der Maelen hoopt dat er met de aanstelling van de nieuwe president een nieuw tijdperk wordt ingeluid. De eerste signalen zijn alvast positief. Het lijkt erop dat president Barack Obama de ontwikkeling van nieuwe kernwapens wil afremmen en een einde aan de zogenaamde *hair-trigger alert* (de mogelijkheid om de wapens binnen zeer korte tijd af te schieten) wil maken. Voorts geeft hij de indruk een verbod op middellangeafstands raketten te willen instellen en de heronderhandeling van het START II-verdrag te willen aanvatten.

Hij hoopt oprecht dat Europa hieraan een voorbeeld neemt en ook een «ontwapeningsagenda» opstelt. Het is de taak van België om, ook in het kader van de EU en de NAVO, hiervoor een lans te breken.

De heer Van der Maelen stelt vast dat er signalen zijn die op een mogelijke terugtrekking uit Europa van tactische kernwapens duiden. (Die signalen zouden met de belabberde budgettaire toestand in de VS kunnen te maken hebben). Hij is tevreden dat de verwoede pogingen van sommigen om de noodzakelijkheid van deze wapens aan te tonen, nutteloos zijn geweest. Hij beseft wel dat de minister van oordeel is dat deze terugtrekking enkel door middel van bilaterale onderhandelingen met Rusland kan gebeuren, maar denkt dat het alvast mogelijk moet zijn om ze vanuit de respectievelijke bases samen op één basis te stockeren en vervolgens onderhandelingen met Rusland te beginnen. Zowel Amerikaanse en Europese experts achten dat haalbaar.

De stelling van de minister aangaande het militair gebruik van de ruimte kan de goedkeuring van de heer Van der Maelen wegdragen. Een nuclearisering van de ruimte moet te allen prijze worden vermeden.

Ten slotte gaat spreker dieper in op de kwestie van het *National Missile Defence*-systeem (NMD), waarvan het ruimteschild een onderdeel is. Dat de nieuwe Amerikaanse president een minder overtuigd voorstander is, is een publiek geheim. President Obama zegt dat in de eerste plaats de efficiëntie van het ruimteschild moet worden aangetoond. De beperkte technische capaciteit van het schild is nochtans bekend. Het kan

L'intervenant traite brièvement des deux mandats du président américain précédent. Il qualifie la période de la présidence de George W. Bush de «période sombre» et estime que l'arrêt, par ce président, du processus de désarmement entamé par son prédécesseur a eu des conséquences néfastes. Certains pays se sont servis de cet arrêt pour se doter de l'arme nucléaire. En outre, force est de constater que les réactions suivent la politique des deux poids et deux mesures (on laisse Israël tranquille et l'Inde reçoit les facilités nécessaires).

M. Van der Maelen espère que l'entrée en fonctions du nouveau président inaugure une nouvelle ère. Les premiers signaux sont déjà positifs. Il semble que le président Barack Obama souhaite freiner le développement de nouvelles armes nucléaires et mettre fin à la *hair-trigger alert* (la possibilité de lancer les armes dans un très bref délai). Il donne également l'impression de vouloir interdire les missiles à moyenne distance et de vouloir entamer la renégociation du traité START II.

Il espère sincèrement que l'Europe suivra cet exemple et établira également un «agenda de désarmement». Il appartient à la Belgique d'œuvrer en ce sens, également dans le cadre de l'UE et de l'OTAN.

M. Van der Maelen constate que certains signes indiquent un possible retrait d'Europe d'armes nucléaires tactiques. (Ces signes pourraient être liés à la situation budgétaire déplorable des États Unis). Il se félicite que les tentatives désespérées de certains en vue de prouver la nécessité de ces armes aient été inutiles. Il se rend bien compte que le ministre estime que ce retrait ne peut avoir lieu que moyennant des négociations bilatérales avec la Russie, mais il pense qu'il devrait déjà être possible de rassembler ces armes depuis leurs bases respectives pour les stocker dans une seule base et de commencer ensuite les négociations avec la Russie. Des experts tant américains qu'européens estiment que c'est possible.

M. Van der Maelen souscrit aux propos du ministre concernant l'utilisation nucléaire de l'espace. Il convient d'éviter à tout prix une nucléarisation de l'espace.

Enfin, l'intervenant approfondit la question du système du *National Missile Defence* (NMD), dont le bouclier spatial fait partie. Le fait que le nouveau président américain en soit un partisan moins convaincu est un secret de polichinelle. Le président Obama déclare qu'il convient en premier lieu de prouver l'efficacité du bouclier spatial. La capacité technique limitée du bouclier est cependant notoire. Il peut arrêter un à deux

één à twee raketten uit de lucht halen, maar biedt geen bescherming wanneer er gelijktijdig twintig tot dertig, of zelfs meer, raketten zouden worden afgevuurd. De heer Van der Maelen waarschuwt dat men, ten gevolge van dit capaciteitsprobleem wordt aangemoedigd om meer nucleaire wapens te ontwikkelen.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, betwijfelt dat het mogelijk is om tegelijkertijd twintig tot dertig nucleaire raketten te lanceren.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) denkt dat het wel mogelijk is en dat, mocht het niet zo zijn, er binnenkort alleszins landen zullen zijn die dat wel kunnen. Hij verwijst naar Iran en Noord-Korea. Het is bovendien de vrees van Turkije dat het NMD niet ver genoeg reikt om het land tegen Iranese raketten te beschermen.

De medewerker van de minister meent dat een (quasi) simultane lancering erg onwaarschijnlijk is, gelet op de capaciteit vereist voor een *multiple launch*. Dat geldt zeker wanneer het gaat om landen, die op clandestiene wijze aan een nucleair arsenaal bouwen. Spreker haalt Noord-Korea als voorbeeld aan. De Noord-Koreaanse autoriteiten zijn voorlopig niet verder dan een eenmalige lancering van een middellange afstandsraaket zonder nucleaire lading gekomen. Er zijn de vertegenwoordiger nog twee andere tests bekend, maar daar is het dan ook bij gebleven. Hij stelt dat, niettegenstaande de claims van Noord-Korea, er in hoofde van de experts ook nog altijd twijfel over het welslagen van de nucleaire tests bestaat.

De heer François-Xavier de Donnea (MR) zegt dat het erop aan komt om ongebreidelde proliferatie te voorkomen. Men mag echter niet naïef zijn een totale en unilaterale ontwapening is niet mogelijk.

Hij waarschuwt dat het risico van proliferatie op dit ogenblik groter is dan tijdens de Koude Oorlog. Toen bestond er, dankzij het principe van de *mutual assured destruction* (wederzijds verzekerde vernietiging), een evenwicht tussen twee kampen – het Westen en de Sovjetunie – en kon er een relatieve vrede worden bewaard. Die twee kampen hielden er immers een cultuur op na, waarin zelfmoord geen plaats had. De recente gebeurtenissen wijzen uit dat er nieuwe actoren zijn, die een andere logica volgen en die zelfmoord als een legitiem instrument voor het bereiken van politieke doeleinden beschouwen. Spreker haalt het voorbeeld van Hamas en het recente conflict in de Gazastrook aan.

Daarnaast stipt de heer de Donnea aan dat vandaag het risico, dat terroristen over nucleaire wapens beschikken, vandaag niet meer illusoir is. Deze wapens hoeven niet noodzakelijk langeafstandswapens te zijn. Zij kunnen namelijk tersluiks, b.v. via een haven, in

missiles, mais n'offre aucune protection si vingt à trente missiles, voire davantage, sont tirés en même temps. M. Van der Maelen prévient que ce problème de capacité encourage le développement d'un plus grand nombre d'armes nucléaires.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht, doute qu'il soit possible de lancer en même temps vingt à trente missiles nucléaires.

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) pense que c'est possible et que, quand bien même ce ne serait pas le cas, il y aura de toute façon bientôt des pays qui en auront la capacité. Il renvoie à l'Iran et à la Corée du Nord. La Turquie craint en outre que le NMD ne porte pas assez loin pour protéger le pays contre des missiles iraniens.

Le collaborateur du ministre estime qu'un lancement (quasi) simultané est très improbable, étant donné la capacité exigée pour un *multiple launch*. C'est certainement le cas pour les pays qui fabriquent un arsenal nucléaire de manière clandestine. L'intervenant cite l'exemple de la Corée du Nord. Les autorités nord-coréennes ne sont, pour l'instant, pas parvenues plus loin qu'un lancement unique d'un missile à moyenne distance sans charge nucléaire. Le représentant a également connaissance de deux autres tests, mais la Corée du Nord en est restée là. Il déclare également que, malgré les affirmations de la Corée du Nord, les experts mettent toujours en doute la réussite des tests nucléaires.

M. François-Xavier de Donnea (MR) déclare qu'il est essentiel d'éviter une prolifération effrénée. On ne peut cependant faire preuve de naïveté: un désarmement total et unilatéral n'est pas possible.

Il avertit que le risque de prolifération est aujourd'hui plus grand qu'il ne l'était pendant la Guerre froide. Il existait à l'époque, grâce au principe de *mutual assured destruction* (destruction mutuelle assurée), un équilibre entre les deux camps – l'Occident et l'Union soviétique – et il était possible de préserver une paix relative. Ces deux camps avaient en effet une culture qui excluait le suicide. Les événements récents montrent l'émergence de nouveaux acteurs qui suivent une autre logique et qui considèrent le suicide comme et comme un instrument légitime pour atteindre des objectifs politiques. L'intervenant cite l'exemple du Hamas et le récent conflit dans la Bande de Gaza.

M. de Donnea souligne par ailleurs que le risque que des terroristes disposent d'armes nucléaires n'est aujourd'hui plus illusoire. Ces armes ne doivent pas nécessairement être des armes à longue portée. Il est possible de les introduire clandestinement, par exemple

bewoonde gebieden worden binnengesmokkeld en daar tot explosie worden gebracht.

In het licht van het voorgaande, is de spreker verheugd over elke inspanning die tot een afbouw van het wapenarsenaal bijdraagt.

De spreker is evenwel van oordeel dat een eenzijdige en totale nucleaire ontwapening te allen prijze moet worden vermeden. Het is immers niet mogelijk om de tegenstanders dezelfde verplichting op te leggen en zelfs als zij daartoe bereid zouden zijn, is het een doelstelling die in de praktijk nooit zal kunnen worden verwezenlijkt.

Daarom zal men steeds over de nodige slagkracht moeten kunnen beschikken. De geciviliseerde wereld moet een stok achter de deur houden en, indien nodig, represailles kunnen treffen.

De heer de Donnea maakt zich overigens geen illusies. Hij is ervan overtuigd dat noch de VS, noch het Verenigd Koninkrijk, noch Frankrijk of Israël ooit bereid zullen zijn om hun kernwapenarsenaal volledig af te bouwen.

Ten slotte staat de spreker stil bij de kwestie van een pan-Europese militaire samenwerking op nucleair vlak. Hij is ervan overtuigd dat men naar een geïntegreerde Europese defensie moet evolueren. Daartoe zou men hoe dan ook met Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk een akkoord over het delen van hun nucleaire last moeten bereiken. Op dit ogenblik zijn zij immers de twee enige Europese lidstaten, die over een nucleaire *force de frappe* beschikken. (Andere lidstaten, zoals België, nemen weliswaar op een andere manier – d.m.v. de aanwezigheid van kernwapens op hun grondgebied – hun verantwoordelijkheid op en hebben daardoor ook een zekere vorm van medezeggenschap). De heer de Donnea vraagt zich trouwens af of beide genoemde landen, gelet op de huidige nucleaire dreiging, precies omwille van de implicaties, wel voorstander van een geïntegreerde Europese defensie zijn.

Dienaangaande vraagt hij de minister of er wordt nagedacht over een graduele evolutie naar een Europese Defensiegemeenschap en alle aspecten, zoals de eventuele koppeling van het Franse en Britse kernwapenarsenaal, die daarmee samenhangen.

Mevrouw Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) verwijst naar de uitspraken van voormalig VN-Secretaris-generaal Kofi Annan en Dr. Mohammed El Barradei, die betreuren dat men tijdens de laatste conferentie over het NPV niet in staat is geweest om de engagementen, die in 2000

via un port, dans des zones habitées et de les y faire exploser.

À la lumière de ce qui précède, l'intervenant se réjouit donc de tout effort contribuant au démantèlement de l'armement.

L'intervenant estime toutefois qu'il faut éviter à tout prix un désarmement nucléaire unilatéral et total. Il n'est en effet pas possible d'imposer aux adversaires cette même obligation et même s'ils y étaient disposés, cet objectif ne pourra jamais être réalisé dans la pratique.

C'est pourquoi il faudra toujours pouvoir disposer de la force de frappe nécessaire. Le monde civilisé doit conserver un moyen de pression et, le cas échéant, pouvoir mener des représailles.

M. de Donnea ne se berce d'ailleurs pas d'illusions. Il est convaincu que ni les USA, ni le Royaume-Uni, ni la France ou Israël ne seront disposés à complètement démanteler leur arsenal nucléaire.

L'intervenant se penche enfin sur la question de la création d'une coopération militaire paneuropéenne en matière nucléaire. Il est convaincu qu'il convient d'évoluer vers une défense européenne intégrée. À cet effet, il faudrait de toute façon conclure un accord avec la France et le Royaume-Uni concernant le partage du fardeau nucléaire. À l'heure actuelle, ce sont en effet les deux seuls États membres qui disposent d'une force de frappe nucléaire. (D'autres États membres, comme la Belgique, prennent néanmoins leurs responsabilités d'une autre manière – par la présence d'armes nucléaires sur leur territoire – et ont de ce fait aussi, d'une certaine manière, voix au chapitre.) M. de Donnea se demande d'ailleurs si les deux pays cités sont dans l'état actuel de la menace nucléaire favorables à une défense européenne intégrée, étant donné précisément les implications qui en découleraient.

À ce propos, il demande au ministre si l'on réfléchit à une évolution graduelle vers une communauté de défense européenne et à tous les aspects qu'elle recouvre, comme l'éventuel partage des fardeaux nucléaires français et britannique.

Mme Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) renvoie aux déclarations de l'ancien secrétaire général des Nations-unies Kofi Annan et du Dr Mohammed El Barradei, qui déplorent que, lors de la dernière conférence sur le TNP, il n'ait pas été possible de réaffirmer les engagements

zijn aangegaan, te herbevestigen. Zij zijn eveneens van oordeel dat precies de staten, die over nucleaire wapens beschikken, het NPV ondergraven.

Ook binnen Europa zijn er landen die niet onverdeeld voorstander van een ontwapening zijn. Er is dan ook nog lang geen sprake van een verregaande afbouw van het arsenaal.

Analyses wijzen uit dat er wereldwijd 13 470 actieve kernkoppen zijn en dat er 25 600 op non-actief staan. De spreekster vindt dat de wereld veel te veel begrip betoont voor de NAVO-landen, die kernwapens bezitten, terwijl er tegelijk wordt bedreigd ten aanzien van sommige andere staten die over een nucleair arsenaal beschikken, of daarvan worden verdacht.

Tot slot bepleit zij een onderzoek naar het gebruik, door Israël, van verboden uraniumwapens tijdens het recente conflict in de Gaza-strook. Dit moet trouwens streng worden veroordeeld.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, is net zoals de heer Van der Maelen, voorstander van een verdere afbouw van het mondiale kernwapenarsenaal. Uit een vermindering van het aantal wapens mag men echter niet afleiden dat ook het gevaar vermindert.

Hij is eveneens de mening toegedaan dat noch Frankrijk, noch het Verenigd Koninkrijk ooit van hun nucleaire macht zullen afzien. De minister dacht ooit dat het mogelijk was, maar ziet nu in dat het een utopie is. De Franse en Britse houding leggen trouwens een hypotheek op het Europese Veiligheids- en Defensiebeleid.

Vervolgens repliceert de minister op de uitspraken over de dubbele maatstaf in de reacties ten aanzien van landen die over kernwapens (zouden) beschikken. Hij stelt dat het logisch te verklaren valt waarom er, enerzijds, ten aanzien van Iran met sancties wordt bedreigd en, anderzijds, een nucleaire deal tussen de VS en India wordt gesloten. India wordt niet alleen als zijnde van groot geostrategisch belang beschouwd, het land is ook een industriële en technologische grootmacht geworden. Het is duidelijk dat de VS een geprivilegieerde relatie met India wil behouden. De nieuwe Amerikaanse president Obama zal daarom ook zijn houding tegenover India niet wijzigen.

De minister stipt ook aan dat hij als laatste zijn verzet in de *Nuclear Suppliers Group* tegen de uitzonderingsregeling voor India heeft opgegeven.

pris en 2000. Tous deux estiment aussi que ce sont précisément les États qui disposent d'armes nucléaires qui torpillent le TNP.

Au sein de l'Europe aussi, certains pays ne sont pas unanimement favorables à un désarmement. On est dès lors encore très loin d'un démantèlement significatif de l'arsenal.

Des analyses montrent qu'il y a dans le monde 13 470 têtes nucléaires actives, pour 25 600 non actives. L'intervenante considère que le monde fait preuve d'une trop grande compréhension à l'égard des pays de l'OTAN, qui possèdent des armes nucléaires, alors que des menaces sont brandies envers certains autres pays qui disposent d'un arsenal nucléaire ou sont soupçonnés de détenir un tel arsenal.

Enfin, elle plaide en faveur d'une enquête sur l'utilisation, par Israël, lors du récent conflit dans la bande de Gaza, d'armes à munitions contenant de l'uranium, interdites. L'utilisation de telles armes doit d'ailleurs être sévèrement condamnée.

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires Étrangères, se dit, comme M. Van der Maelen, favorable à la poursuite du démantèlement de l'arsenal nucléaire mondial mais fait observer qu'il ne faudrait toutefois pas penser que le danger diminue lorsque le nombre d'armes diminue.

Il estime en outre que ni la France, ni le Royaume-Uni ne renonceront jamais à leur puissance nucléaire. Le ministère pensait naguère que c'était possible mais comprend aujourd'hui qu'il s'agit d'une utopie. L'attitude de la France et du Royaume-Uni hypothèquent d'ailleurs la politique européenne de sécurité et de défense.

Le ministre réplique ensuite aux déclarations relatives à la différence dans les réactions à l'égard des pays qui disposent (disposeraient) d'armes nucléaires. Il indique que l'on peut expliquer logiquement pourquoi l'on observe, d'une part, des menaces de sanctions à l'encontre de l'Iran et, d'autre part, la conclusion d'un accord nucléaire entre les États-Unis et l'Inde. Outre que l'Inde est considérée comme un pays présentant un grand intérêt géostratégique, ce pays est également devenu une grande puissance industrielle et technologique. Il va de soi que les États-Unis souhaitent conserver des relations privilégiées avec l'Inde. C'est pourquoi le nouveau président des États-Unis, M. Obama, ne changera pas d'attitude à l'égard de l'Inde.

Le ministre souligne également qu'il a été le dernier à renoncer à son opposition au régime d'exception en faveur de l'Inde au sein du *Nuclear Suppliers Group*.

Aangaande een onderzoek naar de in het Gaza-conflict gebruikte wapens, meldt de minister dat hij op de laatste Ministerraad van de Europese Unie daartoe een voorstel heeft gedaan. Dat kon weliswaar op enige sympathie rekenen, maar geen van de aanwezigen heeft zijn volle steun willen geven. Hij merkt terzijde ook op dat de uraniumwapens niet verboden zijn.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) vraagt of men zelfs het verzoek van VN-Secretaris-generaal Ban Ki-moon, om de aanvallen op VN-gebouwen te onderzoeken, niet ondersteunde.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, stelt dat de uitspraken van de VN-Secretaris-generaal precies werden gebruikt om zijn voorstel af te blokken. De heer Ban Ki-moon heeft immers gezegd dat, vooraleer er van een dergelijk onderzoek sprake kan zijn, de resultaten van een nationaal onderzoek moeten worden afgewacht.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) wil verduidelijking over wie dat «nationaal» onderzoek zal uitvoeren: Israël of de autoriteiten in Gaza?

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, zegt dat de Fatah-partij geen toegang heeft tot de Gaza-strook. Mocht Hamas het onderzoek uitvoeren, dan zal het wellicht door niemand worden erkend. De minister vermoedt dat Israël het onderzoek zal uitvoeren.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) heeft bedenkingen bij de samenstelling van de groep van zeven landen, de zogenaamde NAVO-7, waarmee België in zee gaat om standpunten voor te bereiden. De heer Van der Maelen vraagt zich af wat België in het gezelschap van landen zoals Polen en Litouwen – staten van wie de pro-nucleaire standpunten welbekend zijn – te zoeken heeft.

De vertegenwoordiger van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken geeft vooreerst een korte historische evolutie van deze samenwerkingsvorm. Oorspronkelijk bestond de groep van deelnemende landen uit vijf leden (Nederland, België, Italië, Noorwegen en de Bondsrepubliek Duitsland), waaronder 3 *deploying countries*. Als er binnen die groep consensus werd bereikt en een gezamenlijk standpunt werd voorbereid, dan had dat een grote impact. De NAVO-5 was een relevant forum.

In 2005 is de Bondsrepubliek Duitsland echter uit de groep gestapt, kort daarop gevolgd door Italië. Op dat ogenblik had men de keuze om, ofwel met drie leden voort te gaan, ofwel uit te breiden. Er werd voor het

En ce qui concerne la réalisation d'une étude sur les armes utilisées lors du conflit de Gaza, le ministre indique qu'il a fait une proposition en ce sens au dernier conseil de ministres de l'Union européenne. Sa proposition a été accueillie avec une certaine sympathie mais aucun des ministres présents n'a voulu lui apporter pleinement son soutien. Il fait par ailleurs observer, au passage, que les armes à uranium ne sont pas interdites.

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) demande si la demande de M. Ban Ki-moon, Secrétaire général des Nations Unies, d'examiner les attaques sur les bâtiments des Nations Unies n'a pas été soutenue non plus.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht, fait observer que les propos du Secrétaire général des Nations unies ont précisément été utilisés pour bloquer sa proposition. M. Ban Ki-moon a en effet déclaré qu'avant de pouvoir parler d'une telle enquête, il faudrait attendre les résultats d'une enquête nationale.

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) souhaite qu'on lui précise qui mènera cette enquête «nationale»: Israël ou les autorités de Gaza?

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht, déclare que le parti du Fatah n'a pas accès à la bande de Gaza. Si l'enquête devait être menée par le Hamas, personne ne la reconnaîtrait probablement. Le ministre suppose qu'Israël mènera l'enquête.

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) émet des réserves quant à la composition du groupe de sept pays, le groupe dit l'OTAN-7, auquel la Belgique s'associe pour préparer des points de vue. M. Van der Maelen s'interroge sur l'intérêt de la Belgique à rechercher la compagnie de pays tels que la Pologne et la Lituanie – dont les positions pro-nucléaires sont bien connues.

Le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères commence par présenter un bref historique de cette forme de collaboration. À l'origine, le groupe de pays participants se composait de cinq membres (les Pays-Bas, la Belgique, l'Italie, la Norvège et la République fédérale d'Allemagne), dont trois *deploying countries*. Lorsqu'un consensus intervenait au sein de ce groupe et qu'un point de vue commun était préparé, l'impact en était grand. Le groupe OTAN-5 était un forum pertinent.

En 2005, la République fédérale d'Allemagne a toutefois quitté le groupe, suivie peu après par l'Italie. À ce moment, le choix qui s'offrait était de poursuivre avec les trois membres restants ou bien d'étendre le groupe.

laatste gekozen. De landen die erbij zijn gekomen, zoals Polen en Litouwen, zitten inderdaad niet steeds op dezelfde lijn als België. Er zijn echter andere nieuwe leden, zoals Spanje, die wel meer gelijkgezind zijn. Bovendien maakt ook Turkije, als *deploying country*, deel uit van de NAVO-7. De spreker is ervan overtuigd dat de groep evenwichtig is samengesteld en relevant zal kunnen zijn.

Het is de bedoeling om de andersgezinde landen binnen de groep te singulariseren en dan te bewerken. Van zodra men daar in slaagt, stijgt ook de kans dat binnen het grotere NAVO-samenwerkingsverband resultaten kunnen worden geboekt.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) vindt het een beter idee om de Duits-Noorse as te versterken. Beide landen zitten op de lijn die België ook volgt en moet blijven volgen.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, ziet geen tegenstrijdigheid tussen een gelijktijdige versterking van de Duits-Noorse as en de verdere deelname aan de NAVO-7 samenwerking. Hij geeft aan dat de standpunten van zowel de Bondsrepubliek Duitsland als Noorwegen, vergeleken met het Belgische standpunt, trouwens minder verregaand zijn.

Afsluitend is hij ervan overtuigd dat België nuttige en goede inspanningen doet.

De rapporteur,

François-Xavier
de DONNEA

De voorzitter,

Hilde
VAUTMANS

C'est cette dernière option qui a été retenue. Les pays qui s'y sont joints, comme la Pologne et la Lituanie, ne partagent effectivement pas toujours l'opinion de la Belgique. Il y a cependant de nouveaux membres, tels que l'Espagne, qui sont davantage du même bord. En outre, la Turquie est également membre du groupe OTAN-7, en tant que *deploying country*. L'intervenant est convaincu que la composition du groupe est équilibrée et que celui-ci pourra être utile.

L'objectif est de singulariser les pays ayant d'autres opinions au sein du groupe et ensuite de tenter de les convaincre. Dès que cet objectif est atteint, la chance d'obtenir des résultats au sein de l'alliance élargie de l'OTAN s'accroît également.

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) estime qu'il est préférable de renforcer l'axe constitué par l'Allemagne et la Norvège. Ces deux pays défendent un point de vue que la Belgique défend également et doit continuer à défendre.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht, ne voit pas d'incompatibilité entre à la fois un renforcement de l'axe Allemagne – Norvège et la poursuite de la participation à la collaboration à l'OTAN-7. Il fait observer que par comparaison au point de vue belge, les positions tant de la République fédérale d'Allemagne que de la Norvège sont d'ailleurs moins pointues.

En guise de conclusion, il se dit convaincu que la Belgique fournit des efforts utiles et louables.

Le rapporteur,

François-Xavier
de DONNEA

La présidente,

Hilde
VAUTMANS